3 1761 05216693 1

О. ТАКТАКИШВИЛИ

НИКОЛОЗ БАРАТАШВИЛИ

ОРАТОРИЯ

ПАРТИТУРА

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761052166931

გამომცემლობა „მუსიკა"

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА"
1 9 7 4

STATE PUBLISHERS "MUSIC"

ო. თაქთაქიშვილი

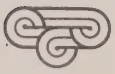
ნიკოლოზ ბარათაშვილი

ორატორია
სოლისტის,
ვოკალური ანსამბლის,
გუნდისა და ორკესტრისათვის

სიტყვები
ნ. ბარათაშვილი

რუსული ტექსტი
გ. ანდრეევასი

პარტიტურა



О. ТАКТАКИШВИЛИ

НИКОЛОЗ БАРАТАШВИЛИ

ОРАТОРИЯ

ДЛЯ СОЛИСТА,
ВОКАЛЬНОГО АНСАМБЛЯ,
ХОРА И ОРКЕСТРА

СЛОВА
Н. БАРАТАШВИЛИ

РУССКИЙ ТЕКСТ
Г. АНДРЕЕВОЙ

ПАРТИТУРА

O. TAKTAKISHVILI

NIKOLOZ BARATASHVILI

ORATORIO

FOR SOLOIST,
VOCAL ENSEMBLE,
CHORUS AND ORCHESTRA

WORDS BY
N. BARATASHVILI

RUSSIAN TRANSLATION BY
G. ANDREYEVA

SCORE

LIBRARY
JUN 0 4 2008
UNIVERSITY OF TORONTO

© Издательство «Музыка» 1974 г.

О НИКОЛОЗЕ БАРАТАШВИЛИ

(1817—1845)

Оратория известного грузинского композитора Отара Тактакишвили построена на основных темах творчества Николоза Бараташвили, поэта-романтика прошлого столетия.

«Храм»— символ одиночества и «тайного» света счастья, скрытого от «мира», который «исполнен зла». Но... непрочно это счастье — вероломство, ложь и коварство разрушили храм мечты. В душе теплится лишь огонек надежды...

Вторая часть —«Таинственный голос». Это —беспокойный, драматический мотив борьбы: ищи, ищи, ищи свою судьбу! Кто это? Беспощадная совесть? Изначальный голос человеческой истины? Кто ты: демон или ангел? Голос смущает героя, вселяет тревогу, за которой, может быть,— действие?

Третья часть —«Воспоминания». Лирическая, нежная тема любви, почти бесплотный образ любимой, небесный цвет глаз которой поэт связывает с извечным синим цветом, первозданным во вселенной.

«О, Мтацминда!»— так названа четвертая часть оратории. Это величественная и торжественная мелодия самой природы, попытка слияния с ней героя. Душевные муки его достигают эпического звучания. Философский характер носит раздумье его. И здесь «одинока» звезда, которая «спешит вслед за луной». Но уже созрело что-то новое... Уже готовится кульминация финала. Тема Святой горы — тема Родины, ждущей подвига.

И подвиг этот —«Мерани» (пятая часть оратории). «Путь не напрасен»! Мощная тема финала — апофеоз человеческой воли, страсти, героического порыва во имя счастья, победа духа над темными силами зла.

Чтобы слушателю были яснее история создания произведений грузинского классика XIX века Николоза Бараташвили, историческая эпоха, когда созданы были великие эти стихи, положенные в основание оратории, обратимся к литературному творчеству Бараташвили, его судьбе.

В 1938 году многотысячная толпа стояла на обочине дороги, по которой несли прах поэта. Бараташвили во второй раз был поднят к небу. После смерти прах его покоился во дворе крепостной церкви в Гяндже под одинокой чинарой. В 1893 году он был перевезен в Тбилиси и предан земле в Дидубе, национальном кладбище грузин. И вот снова — черные женщины в благоговейной тишине подымают к небу детей. Прах поэта переносят на Мтацминду, Святую гору, обитель национальных гениев Грузии...

Все выше и выше к небу, синий цвет которого грезился Бараташвили как «легкий переход в неизвестность от забот», подымался поэт уже после физической смерти. Ближе к вечности. Дальше от «житейской пошлости», «западни», «земных страстей», «мирских пороков», слабости «нечаянных умолчаний», «злобного духа» рассудка, сулившего «рай», который оказался «выдумкой... пустой», коварства красоты, «жестокой» и «бессердечной», «непоправимого» одиночества души...

И вот он на Мтацминде. Под ним — море огней Тбилиси, Млечный Путь набережной, темная лента Куры, в которой зябко дрожат отсветы...

Как писал он в «Сумерках на Мтацминде»:

Молчат окрестности. Спокойно спит предместье.
В предшествии звезды луна вдали взошла.
Как инокини лик, как символ благочестья,
Как жаркая свеча, луна в воде светла [1].

---

[1] Стихи Н. Бараташвили здесь и далее — в переводах Б. Пастернака.

Но как бы высоко над грешной землей ни вознесла судьба автора «Мерани», его творческое наследие, несмотря на титаническое усилие поэта оторваться от уз земной зависимости, вписаться «в подданство» звездного неба, и через полтора века сохраняет живую связь свою с земными поводами и обстоятельствами. И отраженно, из прошлого, обгоняя нас, несется гул бешеной скачки коня-судьбы.

Стрелой несется конь мечты моей.
Вдогонку ворон каркает угрюмо.
Вперед, мой конь! Мою печаль и думу
Дыханьем ветра встречного обвей!

Бараташвили написал около сорока стихотворений и две поэмы (одна из них, «Иверийцы», бесследно утеряна). Перед нами в большинстве своем юношеские стихи. Однако удивительна в них глубина и серьезность мысли, трезвость оценок, зрелость стиля, художественная цельность. «Может быть,— пишет Б. Пастернак,— тот вид, в котором лежат его стихи перед нами, не представляет их окончательной редакции и автор предполагал еще подвергнуть их дальнейшему отбору и шлифовке. Однако след гения, оставшийся в них, так велик, что именно гениальность, проникающая их, придает им последнее совершенство...[1]»

Нередко стихи Бараташвили содержатся в письмах к близким. В окружении эпистолярного жанра яснее проступает их «приподнятость» и обобщенность. Но, с другой стороны, во многом проясняются и поводы их, реалистические мотивировки и почва, на какой вызревали романтические образы поэта.

Сын разорившегося князя Мелитона Бараташвили, Николоз должен был расстаться с надеждами на блестящее будущее. В 1832 году, еще будучи гимназистом, он упал с лестницы и сломал обе ноги. Это отрезало пути не только к военной карьере, но и к мечте о Дерптском университете. Кости постепенно срослись, осталась хромота и ощущение непоправимой жизненной катастрофы. К личным несчастьям прибавились беды, общие для всей Грузии. Царскими властями были арестованы все участники заговора грузинских дворян, целью которых было установление в Грузии парламентарной республики. Среди них оказались близкие Бараташвили люди: братья Орбелиани, Александр Чавчавадзе, Георгий Эристави, учитель гимназии Соломон Додашвили. Настала полоса национального унижения, «разлада чувств», отклик на который найдем мы в поэме «Судьба Грузии». Собственно говоря, вся лирика Бараташвили и есть один мучительный монолог личности, на которую легла эта мрачная историческая тень. Последние пять лет жизни Бараташвили отмечены резко прогрессирующими нотами отчаяния, душевного страдания. Сильная и цельная личность, Бараташвили не мог не воспринимать крах надежд как проявление некоего рока, ополчившегося на него и на его родину.

Вот эта судьба Бараташвили-человека, судьба Грузии в мрачные 30-е годы прошлого века и сформировала особый тип романтизма, давшего миру такой шедевр, как «Мерани».

Служба чиновником «экспедиции суда и расправы» была для Николоза унижением и наказанием. Стремление как-то вырваться из стен канцелярии поддерживалось упорным ночным трудом над источниками об истории Грузии.

Николоз пытается собрать вокруг себя верных друзей, кому дорога судьба родины. Школьный товарищ К. Мамацашвили вспоминает: «Часто беседовали мы о великом прошлом нашего народа. Однажды вечером, собравшись у Бараташвили, мы решили: поскольку у нас нет хорошей истории Грузии, то каждый возьмет на себя работу над одним периодом, и мы напишем, таким образом, всю историю Грузии...» В то время нелегко было осуществить подобное дело, так как наукой мало кто занимался, да и летописи грузинские не были собраны, как и старые церковные гуджары, дворянские и княжеские грамоты. Единственной летописью была «Картлис цховреба» («Жизнь Грузии»). «...Грузинская мысль не спит»,— писал Бараташвили в письме 1841 года, указывая на новые переводы с европейских языков на грузинский, радостно отмечая некоторое пробуждение национальной общественной мысли. Оживление было связано с возвращением из ссылки опальных князей. Григол Орбелиани, один из них, буквально осаждается Николозом. Поэт умоляет его помочь пробиться к настоящему делу, найти любую службу, где бы он мог быть полезен людям, обществу. Однако все остается по-прежнему. Разве только изучение истории дало свои плоды— в 1839 году написана поэма о Крцанисской битве, о решении Ираклия II присоединить Грузию к России...

С годами рухнули и надежды на личное счастье. Прекрасная Екатерина Чавчавадзе, «роза Цинандали», дочь А. Чавчавадзе и сестра Нины Грибоедовой, предпочла поэту владетельного князя Менгрелии Додиани. Осиротели аллеи цинандальского парка. Не слышно ее смеха в тифлисском доме отца. И трудно понять, какой храм, так долго воздвигаемый поэтом, рухнул, ушел в песок... Мечты о счастье? О возрождении родины?

Курил я в сердце фимиам
Любви — единственной святыне.

И что же,— в несколько минут
Исчезли зданье и ступени,
Как будто мой святой приют
Был сном или обманом зренья.

Где основанье, где престол,
Где кровельных обломков куча?
Он целым под землю ушел,
Житейской пошлостью наскуча.

(«Я храм нашел в песках...»)

---

[1] Пастернак Б. Л. Стихи о Грузии.— В кн.: Грузинские поэты. Избранные переводы. Тбилиси, «Заря Востока», 1958, с. VI.

В ноябре 1844 года друг Николоза Леван Меликашвили получает назначение в Гянджу, куда приглашает на чиновничью должность Н. Бараташвили. Осенью Бараташвили заболевает, здесь и умирает, забытый всеми, 9 октября 1845 года (по старому стилю).

В 1842 году было написано стихотворение, которому суждено было не только пережить Николоза Бараташвили, но и сделать имя его одним из значительнейших в грузинской истории. Смело можно сказать, что после Руставели имя Бараташвили наиболее достойное в пантеоне грузинской поэзии.

Это стихотворение — «Мерани». Образ крылатого вороного коня, проносящегося через пространство и время, известен в грузинском фольклоре. В поэме «Витязь в тигровой шкуре» Руставели так описывает явление Тариэла в рассказе трех братьев-путников:

Вдруг пред нами некий витязь появился на поляне.
Мрачный ликом и печальный восседал он на Мерани.
Весь закутан в шкуру тигра, в меховом своем тюрбане,
Он сиял такой красою, о какой не знали ране.

(Перевод Н. Заболоцкого)

В гениальном стихотворении Бараташвили образ коня сливается с образом судьбы. Картина бешеной скачки, исполненная мрачных предзнаменований и пророчеств, навстречу самому року, в переводе Пастернака — адекватно подлиннику — преисполнена стихии титанического волевого напора, сметающего все препятствия с пути, создающего иллюзию неостановимого движения человека вперед, вопреки всем и всяческим преградам. Этот, я бы сказал, фаталистический оптимизм, неудержимость будущего, предрешенность конечной победы сил света и жизни — вот что поразительно в этом шедевре романтической поэзии. Не ритм скачки, не аллитерации топота копыт, не правдоподобие в передаче четырнадцатисложника грузинского оригинала и ритмических модуляций от строки к строке — нет, не эти особенности стиха должен стремиться передать переводчик! Не конь, а дух человеческий, не ветер, а воля, не коршун или ворон, а зло земли, ополчившееся на все человечество в противоборстве его стремлению к счастью! Только в этой тотальной задаче вскрывается замысел. И тогда все остальное — в том числе и формальное перевоссоздание художественного целого — может приниматься в расчет.

Стрелой несется конь мечты моей.
Вдогонку ворон каркает угрюмо.
Вперед, мой конь! Мою печаль и думу
Дыханьем ветра встречного обвей.

Вперед, вперед, не ведая преград,
Сквозь вихрь, и град, и снег, и непогоду,
Ты должен сохранить мне дни и годы.
Вперед, вперед, куда глаза глядят!

Пусть оторвусь я от семейных уз.
Мне все равно. Где ночь в пути нагрянет,
Ночная даль моим ночлегом станет.
Я к звездам неба в подданство впишусь.

«Подданство звезд» в «Мерани» — это стремление оторваться от всех пут земной неправды, зла и насилия обстоятельств, но не от самой жизни. Только высшие ценности, истинные ценности ищутся теперь — после многих и многих разочарований — в иных сферах. Крылья Мерани — та же любовь.

«Удрученное неправдами окружающего мира, — писал Н. Заболоцкий в предисловии к «Витязю в тигровой шкуре», — средневековое воображение искало в любви того состояния экстаза, отрешенности от бытия, которое позволило бы человеку выйти за пределы его человеческих способностей и соприкоснуться с непогрешимыми началами мироздания. Бараташвили был таким «меджнуном» свободы. И ради нее готов был оторваться от земли, если земля сеяла плевелы...»

Я вверюсь скачке бешеной твоей
И исповедаюсь морскому шуму.
Вперед, мой конь! Мою печаль и думу
Дыханьем ветра встречного обвей.

Гордое, богоборческое начало «Мерани» явилось новым словом в грузинской поэзии. Можно сказать, с легенды об Амирани, добывшем огонь для людей, грузинская поэзия не знала другого примера подобной силы духа.

Не только западная поэзия, сам Руставели с его гуманизмом воинственного отстаивания света и жизни, не подымался до таких строк: «...лети, Мерани мой, перенеси меня за пределы (за грань) судьбы...» (подстрочный перевод).

Поэтические заповеди Руставели («Муж не должен убиваться в столкновении с судьбою. Муж в беде стоять обязан неприступною стеною»), Давида Гурамишвили («Человек обязан вынесть не одну, а девять бед») новая поэзия в лице Бараташвили подняла на новую ступень понимания. Взамен предопределенности судьбы и гармоничного мироустройства («Вседержитель милосерден, это мир исполнен зол» — Руставели) романтизм Бараташвили выдвигает дерзкий мотив глобального отрицания всех корней во имя абсолютной свободы духа. Но самое ценное, самое удивительное было в том, что Бараташвили не этим всеобщим разрывом заканчивал «Мерани». Счеты с жизнью, которую поэт отрицал, лишь на некий срок подняли его к звездам.

Пусть я умру, порыв не пропадет.
Ты протоптал свой след, мой конь крылатый,
И легче будет моему собрату
Пройти за мной когда-нибудь вперед.

Вот в чем перспектива движения к свободе и счастью! Для героя «Мерани» нет романтических иллюзий. Он уже не тешит себя ни «сладостью» приобщения к иным мирам, ни стоицизмом просве-

тительного терпения в духе разумных доводов Д. Гурамишвили. Романтизм Бараташвили внес революционный дух непокорства и брожения, дух сомнения и борьбы в мир извечных, казалось бы, представлений о судьбе личности, ее предопределенности.

Личность дерзостно встала — один на один! — с миром произвола и зла.

«Мерани» — это та звезда, которая дошла до «предельной яркости», это тот «бушующий ночью пожар», который помогает нам, потомкам гения, наследникам его мечты, свидетелям его провидческого дара, увидеть весь путь художника как единое стремление, трагическую попытку преодолеть противоречия времени.

«Я ... покорился своей жестокой судьбе, хотя порой и бунтую и в сердцах решаюсь схватиться с нею: или долг мой, или исполнение заветного желания моего» (из письма поэта, 1837).

«Я слаб, но я не раб судьбы своей. Я с ней борюсь и замысел таю мой», — скажет он потом, в «Мерани». Между этими высказываниями, как между полюсами вольтовой дуги, уместилась короткая, драматическая судьба Бараташвили.

Он принадлежал эпохе европейского романтизма с его мятежным духом свободы. Но он принадлежал и действительности, которая меньше всего была предназначена для высоких идеалов. В 1825 году было задушено декабристское движение, в 1830 — польское, через два года раскрыт и подавлен заговор грузинских дворян.

Разлад между мечтой и действительностью осложнялся тем, что Бараташвили, как и многие грузинские интеллигенты 30-х годов прошлого века, питал некоторые иллюзии относительно возможных последствий «умиротворения Кавказа» в его великодержавном варианте. «Долг» повелевал ему утверждать, что сыны Картли обрели «гражданский порядок» («Могила царя Ираклия»). Но он не мог не видеть в то же время, что реальность была далека от «исполнения заветного желания».

Бараташвили драматически остро переживал противоречия времени как собственные противоречия. Вынужденный — порою уже полуосознанный — компромисс с существующим строем таил мощнейший взрыв в сфере романтической. В этом отношении такие пронзительные стихи, как «Моя молитва», «Я храм нашел в песках...» и в первую очередь, конечно, «Мерани», воспринимаются также как расплата искреннего и беспощадного к себе духа поэта за вынужденные «умолчания» и заблуждения.

Песнью песней его была судьба родины. Если Давид Гурамишвили, одинокий изгнанник, вдали от родины создал свою эпопею «Давитиани», или «Беды Грузии» как историческую одиссею Грузии и ее сынов, то поэму Бараташвили смело можно именовать «одиссеей грузинского духа». Так справедливо назвал и всю лирику Бараташвили один из грузинских исследователей.

После поражения заговора 1832 года вопрос о судьбе страны был фактически предрешен. И хотя у Гурамишвили и Бараташвили мы найдем общее в исходной ситуации (спор царей с приближенными о целесообразности союза с Россией), сам характер этого союза со временем неузнаваемо изменился.

Спор Ираклия II с канцлером Леонидзе, сторонником героической, но бесперспективной борьбы, содержит у Бараташвили не только политическую постановку вопроса. В то время как Гурамишвили, согласно канону рационализма XVIII столетия и классицистической поэтики, решает спор своих героев в конечном счете с позиций разумности, практической целесообразности, прагматическая сторона вопроса для Бараташвили должна была остаться открытой, так как тема судьбы, объективной необходимости сталкивается здесь с романтической темой свободы и воли.

Романтизм Бараташвили вырос на идеях французской революции, идеях прав человека, и потому пришел в противоречие с конкретной исторической ситуацией. Свобода личности зависела от свободы народа. Это противоречие не могло быть снято во времена Бараташвили.

Но поэт — и в этом его величие — всем творчеством своим, вплоть до «Мерани», бился над разгадкой «тайны», видя в ней свой «жребий» — «скрытый, великий и неотвратимый»...

Еще в «Сумерках на Мтацминде» (1833—1836) поэт ищет союза с природой, видя в ней высший мир, свободный от суеты и зла мира земного. Святая гора представляется ему другом его одиночества. В народной песне поется: «Этот мир так устроен: вслед за ночью день наступает». В «Сумерках на Мтацминде» такой конец:

Когда на сердце ночь, меня к закату тянет.
Он сумеркам души сочувствующий знак.
Он говорит: «Не плачь. За ночью день настанет.
И солнце вновь взойдет. И свет разгонит мрак».

К концу жизни Бараташвили уже не верит в эту хрестоматийную истину. Жизнь предстает ему обманом веры. Одиночество души теперь — «непоправимо». Романтические надежды вызывают только ярость — они обманули...

Будь проклят день, когда твоим обетам
Пожертвовал я сердца чистотой,
В чаду страстей, тобою подогретом,
И в вихре выдумки твоей пустой.

«Злобный дух», к которому обращены эти проклятья... разум, тот самый «таинственный голос», что нашептал когда-то гордые слова о высоком «жребии».

Бараташвили-человек устал от борьбы с роком. Трезвый разум, проклятый им за то, что не оставил иллюзий, обнажил сущность мира, в то же время говорил поэту: «примирения не получилось»... Бараташвили-поэт знал это. Остался «Мерани». Топот его копыт, тяжелозвонкое его скаканье по потря-

сенной земле опровергли мнимую, обманчивую тишину.

Имя Николоза Бараташвили останется для нас символом мятежного духа свободы.

В романтизме Бараташвили сказался порыв к исторической перспективе. В «Мерани»— этом гордом и неостановимом стремлении преодолеть судьбу — опровергнуты пессимистические концепции романтизма с его идеей «мировой скорби» в ее пассивном варианте. Это героическая, титаническая борьба человека с роком. «Мерани» подымается до уровня таких творений человеческого духа, как «Эгмонт» Бетховена, Шестая симфония Чайковского, «Фауст» Гете.

Если в «Сумерках на Мтацминде» Бараташвили писал: «Но смертным нет пути за видимые грани, и промысла небес они не познают», то в «Мерани» герой отважно вступает в «подданство» звезд. И не только метафорически — он предчувствует не ограниченное ни пространством, ни временем величие свободной воли человека.

«...Взваливаю на себя все, что больше и тяжелее меня»,— писал в письме к дяде, князю Г. Орбелиани, его любимый племянник Тато. Чиновник тифлисской канцелярии «суда и расправы» (какая горькая ирония судьбы!) назвал себя «муравьем». Ведал ли он сам, ведали ли его преуспевающие родственники, кто был этот «муравей»! И какой «суд», какую «расправу» уготовил его могучий дар уродливой и неправой судьбе!

Владимир Огнев

ОТ АВТОРА

Оратория «Николоз Бараташвили» написана мною на стихи классика грузинской поэзии, поэта-романтика, чья трагическая судьба до сих пор отзывается болью в сердце грузинского народа. Несмотря на то, что поэт прожил всего 27 лет и оставил лишь тонкую книжку стихов, его смело можно назвать одним из духовных отцов своего народа. Поразительная глубина и мудрость стихов, соединенная с неиссякаемой юношеской страстью — вот отличительные свойства его немеркнущей музы.

В выборе стихов я стремился подойти к его поэзии с разных сторон и для того, чтоб оттенить различные состояния и создать перспективу движения мысли поэта, как бы сопровождающей его же биографию, пошел на кое-какие перестановки и сокращения. Например, мысль о надежде на светлое будущее для творчества поэта-подвижника, о вере в грядущий рассвет я перенес из окончания «Мтацминды» в конец «Мерани», к аналогичной мысли, хотя настроение стихов и даже сам мелодический контур, на котором эта мысль будет выражена в «Мерани», дал в «Мтацминде» без слов.

Любовный мотив, который присутствует в первом стихотворении — «Храм» — я попытался сосредоточить в части «Воспоминания», так как любовь к Екатерине Чавчавадзе, сестре жены А. С. Грибоедова, вдохновила поэта на создание его лучших лирических стихотворений, в том числе и положенного в этой части на музыку стихотворения «Синий цвет».

Разбитые юношеские иллюзии и страшная действительность, оставляющая лишь слабый свет надежды, несмолкающий и тревожащий душу голос призвания, светский салон Чавчавадзе, любовь поэта, его восторженное, глубоко романтичное единение с родной природой, высокодуховное воспевание ее, и, наконец, стремительный полет Мерани — вот та последовательность мысли и настроений, которую я постарался придать сочинению, для чего и был сделан выбор стихов или фрагментов из них, положенных в основу оратории.

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Оратория О. В. Тактакишвили «Николоз Бараташвили» написана в 1970 г. Впервые исполнена в Тбилиси 10 октября 1971 г. под управлением автора. Исполнители: Государственный симфонический оркестр Грузинской ССР, Государственная капелла Грузии, вокальный ансамбль «Гордела», солист З. Анджапаридзе.

В Москве первое исполнение состоялось 16 декабря 1971 г. под управлением автора. Исполнители: Большой симфонический оркестр и Большой хор Всесоюзного радио, вокальный ансамбль «Гордела», солист З. Анджапаридзе.

СОСТАВ ИСПОЛНИТЕЛЕЙ

ESECUTORI

3 флейты (III = малой флейте)
3 гобоя (III = английскому рожку)
3 кларнета (Си ♭) (III = басовому кларнету (Си ♭) = малому кларнету (Ми ♭)
3 фагота (III = контрафаготу)

3 Flauti (III = Piccolo)
3 Oboi (III = Corno inglese)
3 Clarinetti (B) (III = Clarinetto basso (B) = Clarinetto piccolo (Es)
3 Fagotti (III = Contrafagotto)

* * *

4 вальторны (Фа)
4 трубы (Си ♭)
3 тромбона
Туба

4 Corni (F)
4 Trombe (B)
3 Tromboni
Tuba

* * *

Литавры
Малый барабан
Тарелки
Большой барабан
Там-там

Timpani
Tamburo
Piatti
Cassa
Tam-tam

* * *

Колокольчики
Колокола
Ксилофон
Челеста
Арфа
Фортепиано

Campanelli
Campane
Silofono
Celesta
Arpa
Piano

* * *

Тенор соло

Октет { 4 тенора, 4 баса (баритон соло)

Хор { сопрано, альты, тенора, басы

Tenore solo

Ottetto { 4 Tenori, 4 Bassi (Baritono solo)

Coro { Soprani, Alti, Tenori, Bassi

* * *

Скрипки I
Скрипки II
Альты
Виолончели
Контрабасы

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

ᲕᲮᲝᲕᲔ ტაძარი

ХРАМ

THE TEMPLE

Moderato

3 Flauti

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (B)

Clarinetto basso (B)

3 Fagotti

4 Corni (F)

3 Trombe (B)

3 Tromboni e Tuba

Timpani

Tamburo

Piatti

Cassa

Tam-tam

Campanelli

Celesta

Arpa

Tenore solo

Ottetto

Coro

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

ppp

I

non arp.

Бараташвили

4 Tenori

4 Bassi

Я в пус-

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Я на зем-ле

стран-ни-ком стал.

Moderato

pizz.

div.

solo

arco

7746

Ottetto

-ты - не у - ви - дел вы - со - кий храм,

2 soli con sord. pp

altri div. con sord. pp

div. con sord.

pp

Archi

2 pulti arco con sord.

pp

unis. con sord. arco

ppp

unis. arco

ppp

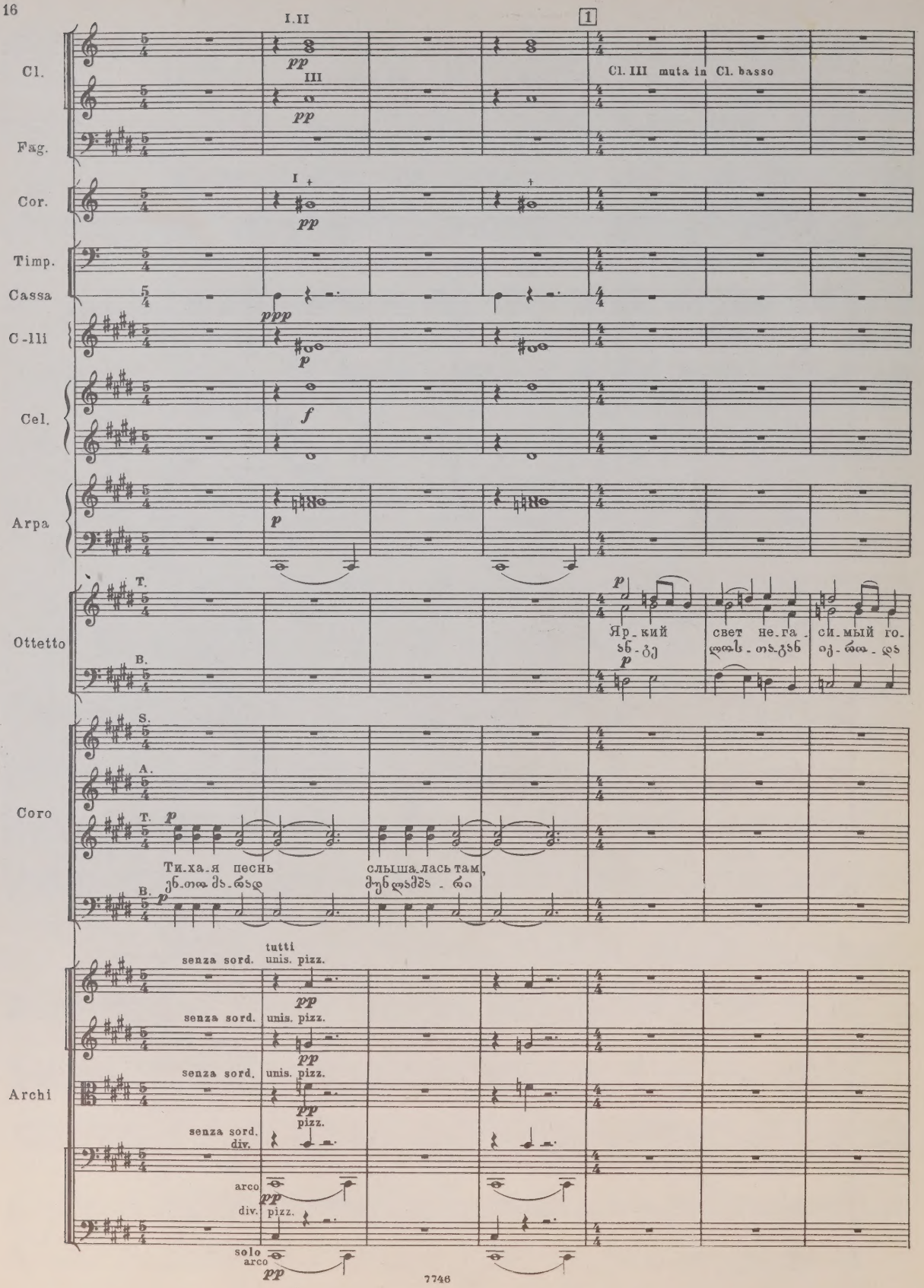
Archi

tutti div. (con sord.)

div. in 4

div. in 3

Archi


I.II
1
Cl.
pp
III
Cl. III muta in Cl. basso
Fag.
Cor.
I
pp
Timp.
Cassa
ppp
C.-lli
p
Cel.
f
Arpa
p
Ottetto
T.
B.
p
Яр-кий свет не-га-си-мый го-
ѯნ-ბე ლალ-ითკენ ეკ-ლა-ლს
Coro
S.
A.
T.
p
Ти-ха-я песнь слыша-лась там,
ვნ-თა ძვ-რსდ ძუნლაძვ-რი
B.
p
tutti
senza sord.
unis. pizz.
pp
senza sord.
unis. pizz.
pp
Archi
senza sord.
unis. pizz.
pp
senza sord.
div.
pizz.
arco
pp
div.
pizz.
solo
arco
pp

Cl. b.

Ottetto

т. -рел, веч - но - сти об - раз, в серд - це стран - ни - ка он ос - та - вил ра - дост - ный

в. მუნ და - ვი - თალ ქნა - რი, და ვან - ი - ნ�და ცი - ურთ დას - თა ვა - ლა - ბალ

solo (A)

Ottetto

от - блеск, ра - дост - ный от - блеск.

ცა - რი, ვა - ლა - ბალ ცა - რი!

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

2 soli con sord.

altri con sord.

div. arco

con sord.

div. arco

2 pulti con sord.

arco

con sord. unis. arco

unis. arco

Solo

Бараташвили

ბარათაშვილი

Мир ис - ми - ра

div. in 3

div.

div. in 3

tutti div.

2 Meno mosso (Andante)

I. II

III

Fag.

Solo

-пол - нен зла. От люд - ской враж - ды, от вол - не - ний я бе - жал о - дин, не встре -

ნაფლი - ნა, და მა - ვრა - ლი მი - ნი - თა დედ - ვით, მუნ ვე - ძი - ებ - და ვან - ნა - ვე -

Fag.

Solo

-ча - я ус - по - ко - ень - я. Серд - це мне со - гре - вал в дол - гих мо - их ски - та - ни - ях

ნე - ბას წრფელ - თა ზრახ - ვით; ბულ - სა, მო - ლულსა ვსცთ სი - ს - ვით და ბე დის ბრუნ ვით,

C. ingl.

Fag.

(muta in C-fag.)

Solo

храм о - ди - но - кий, свет - лый об - раз, сча - стья свет тай - ный, сча - стья свет тай - ный.

ტაძ - ძა - რი წმი - ნდა ბან - მი - ცფლ - ბა - ზეუ - ნის სხი - ვით ზეუ - ნის სხი - ვით!

poco sostenuto

in tempo (Andante)

Ob.

Cl.

Cl. b.

Cor.

Tr-be

I. II con sord.

III con sord.

Arpa

Solo

Свет - лый храм ис - чез

ძვე - ლი ტაძ სხვ - ენ - ილ

tutti

div. pizz.

senza sord.

arco unis.

Archi

div. pizz.

unis.

div.

pizz.

div.

unis.

div.

div. arco

Solo

и во - круг пус - ты - ня без - бреж - на - я.
ეს ნა ვის - მეს დიდ - ნანს ს - ხს -

3

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Solo

прошло.го сча - стья.

S.
ს - ი - ნსდ - ბუ - ნ ნებ!

Coro

A.

T.

B.

Archi

Ob.

Cl.

Cl.b.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S.

A.

T.

B.

Archi

a2

IV

I.II con sord.

II

Храм ис-чез, но е-го не вре-мя сра-зи-ло ве-ро-лом-ство, ложь

მა-ის-ჯა მსწრაფლად მი-ხი ნს-ითი და ქვა-ლი! ბს-ნ თუ დრა-ძან

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S.

A.

T.

B.

и ко.вар.ства тем.на.я си.ла. Толь.ко серд.це хра.нит преж.ней на.деж.ды смут.ный след,

ლაჯ.კრა თვი.სი ძალ ს.ვი თვა.ლი? ს.რა, ძალ.ძე.ლა ძალ ნა.ფე.ლი ცრუ.ლა მუ.ხთა.ლი;

Archi

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S.

A.

T.

B.

Archi

a2

sfp

sf mf

p

толь-ко в ду-ше мо - ей го - рит тот по-мерк-ший свет, тот по-мерк-ший свет.

დაძ-თოს მე ძხა-ლოდ ლაძ - ძრიხ-ვან ნეტ-ხლი დაძ - ქრა-ლი, ნეტ-ხლი-დაძ-ქრა-ლი,

4

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. b.

Fag.

C-fag.

Cor.

senza sord.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Ottetto

T.

B.

O, толь-ко серд-це на-деж-ду хра-нит,

S.

A.

T.

B.

Coro

Archi

div. in 5

Cl. b.

p

Ottetto

T. сча - стья смут-ный след, толь - ко в серд - це мо -

B. (A)

Coro

S.

A.

T.

B.

Cl. b.

Ottetto

T. -ем го - рит тот по - мерк - ший свет.

lunga

B.

Coro

S.

A.

T.

B.

attacca

ხმა იდუმალი

ТАИНСТВЕННЫЙ ГОЛОС

A MYSTERIOUS VOICE

Adagio

3 Flauti

3 Oboi

3 Clarinetti (B)

3 Fagotti

I. II

4 Corni (F)

pp

Timpani

Tam-tam

ppp

Campanelli

pp

p

Campane

p

Celesta

mp

Arpa

mp

f

Piano

p

Бараташвили

Solo

S.

A.

Coro

T.

B.

Adagio

V-no solo

Violini I

p

molto espess.

Violini II

pizz.

div. in 3

arco

Viole

div. in 3 pizz.

p

I pult arco

solo

Violoncelli div.

div. in 3 pizz.

p

I pult arco

solo

Contrabassi div.

p

Cl. b.

Cor.

I.II

T-t.

C-lli

Camp.

Cel.

Arpa

P-no

Coro

S.

A.

T.

B.

pespress.

Веч.ный стран.ник, ты

Веч.ный стран.ник, ты

V-ni I

V-ni II

pizz.

V-le

div. in 2

V-c.

I pult

C-b.

I pult

Cl. b.

Coro

S.

A.

T.

B.

бро-дишь по све-ту, нет кон-ца о-ди-но-ко-му пу-
შენ მხვედ-რი შე-ნი, ვინ-ძლა ი-ცოცხ ნა შე-ნი ხს-

ეე

по све-ту
შე ნი

бро-дишь по све-ту, нет кон-ца о-ди-но-ко-му пу-
შენ მხვედ-რი შე-ნი, ვინ-ძლა ი-ცოცხ ნა შე-ნი ხს-ઉეე

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

I.II

mp

I.II

I +

p

S.

A.

Coro

T.

B.

f

Дол-жен ис-кать ты у-дел свой где-то, путь е-
ე-ძი-ე ეძს-ა, შენ მხვედ-რი შე-ნი, ვინ-ძლა

-ти.
ნი.

у-дел свой где-то, путь е-
შენ მხვედ-რი შე-ნი, ვინ-ძლა

-ти.
ნი.

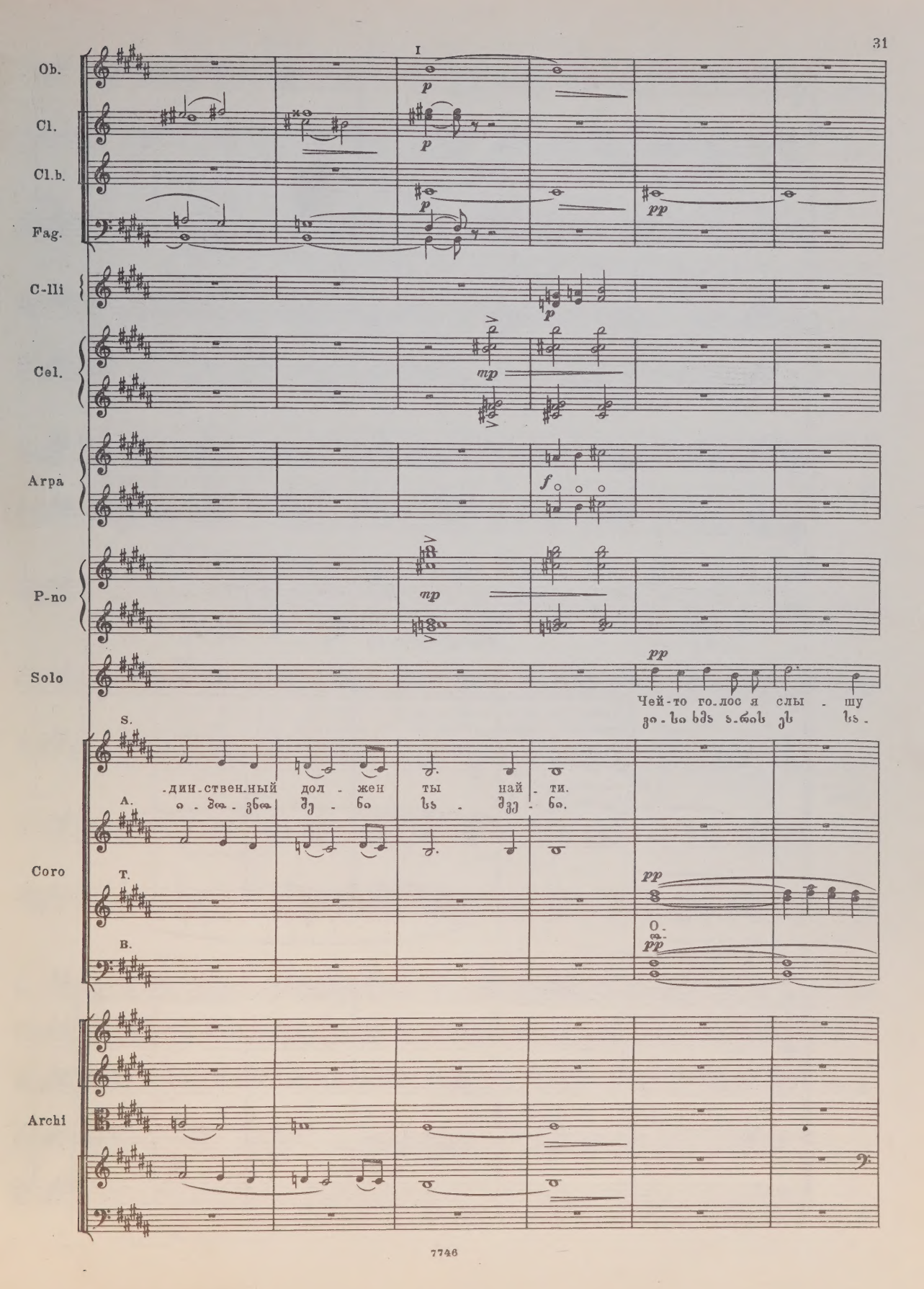
Archi

unis. arco

mf

unis.

mf


I
Ob.
Cl.
Cl.b.
Fag.
C-lli
Cel.
Arpa
P-no
Solo
Чей-то го.лос я слы - шу
S.
-дин-ствен.ный дол - жен ты най - ти.
A.
Coro
T.
B.
Archi

Ob.

Cl. b.

Fag.

Cel.

mp

P-no

mp

Solo

с дав.них пор, в нем ка.кой-то глу - хой зву - чит у - кор.

-ქვიდ-ვე - ლი? რად ჰქონ ტულ ხ.ხე ჩუ - მი ნად - ვე - ლი?

Coro

S.

A. *mf* *p*

O.

T.

B.

Archi

Poco più mosso

Ob.

Cl.

Fag.

C-lli

Cel.

Arpa

P-no

Coro

S. Ты по све-ту судь-бу свою ис-кал и не смог най-ти,
მაგ-რამ შენ მხვედრისა, მაგ რამ შენ მხვედრისშენ-სა ვერ ჰპო-ვებ,

A. не на-шел е-е, а-
შენ-სა ვერ ჰპო-ვებ s.

T. A- a-
s- s-

B. не-у-же-ли нет для те-бя пу-ти?"
დაბ მით კა-ვ-შანს ვერ და ი-ბო-რებ!

Poco più mosso

Archi

pizz.

pizz.

div. in 3

I pult arco pizz.

div. in 3

I pult arco

6

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. b.

Fag.

I

p

I. II

I. II

III

(III muta in Contrafagotto)

Solo

mf

Чей у-прек мне зву-чит в том го-ло-се,

ნუ-თუ ხმა ე-ხე ჩემ ხმა ფეე-ნა-ხა

Coro

S.

A.

T.

B.

Для те-бя пу-ти.

ვეფ ფს ი-ფო-ფეე.

Archi

tutti

p

arco

p

unis. arco

p

unis. arco

p

unis. arco

p

div.

Ob.
Cl.
Cor.
Solo
Coro
Archi

a2 f
a2 f
I f
f

мо - жет дав - ни - е му - ки со - ве - сти? Му - ки со - вес - ти?
ეჯ - უ - ფუს დი - ს ხი - ნი - დი - ხს? ხი - ნი - დი - ხი - ხს?

S.
A.
T.
B.

f
Му - ки со - вес - ти?
ხი - ნი - დი - ხი - ხს?

Му - ки со - вес - ти?
ხი - ნი - დი - ხი - ხს?

unis.
div.
a2

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Solo
Archi

a2
a2
a2 f
I
f

Но в ду - ше нет ви - ны, зла нет, нет ви - ны, зла нет. Что су - лит э - тот стран - ный го - лос мне?
მაგ - რამ ეჭ ჩემ - ში ვერ ვ	sვ - ვებ ვერ ვsdsვ - ვებ ნუ - ხს, �ს ხს - ძი�- ვიდა ის ხს - ქმენ - ხუ - ხს,

f
f
f
f
f
f
div.
unis.

Fl.

Picc.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Solo

Coro

Archi

a2 ff

I. II III a2

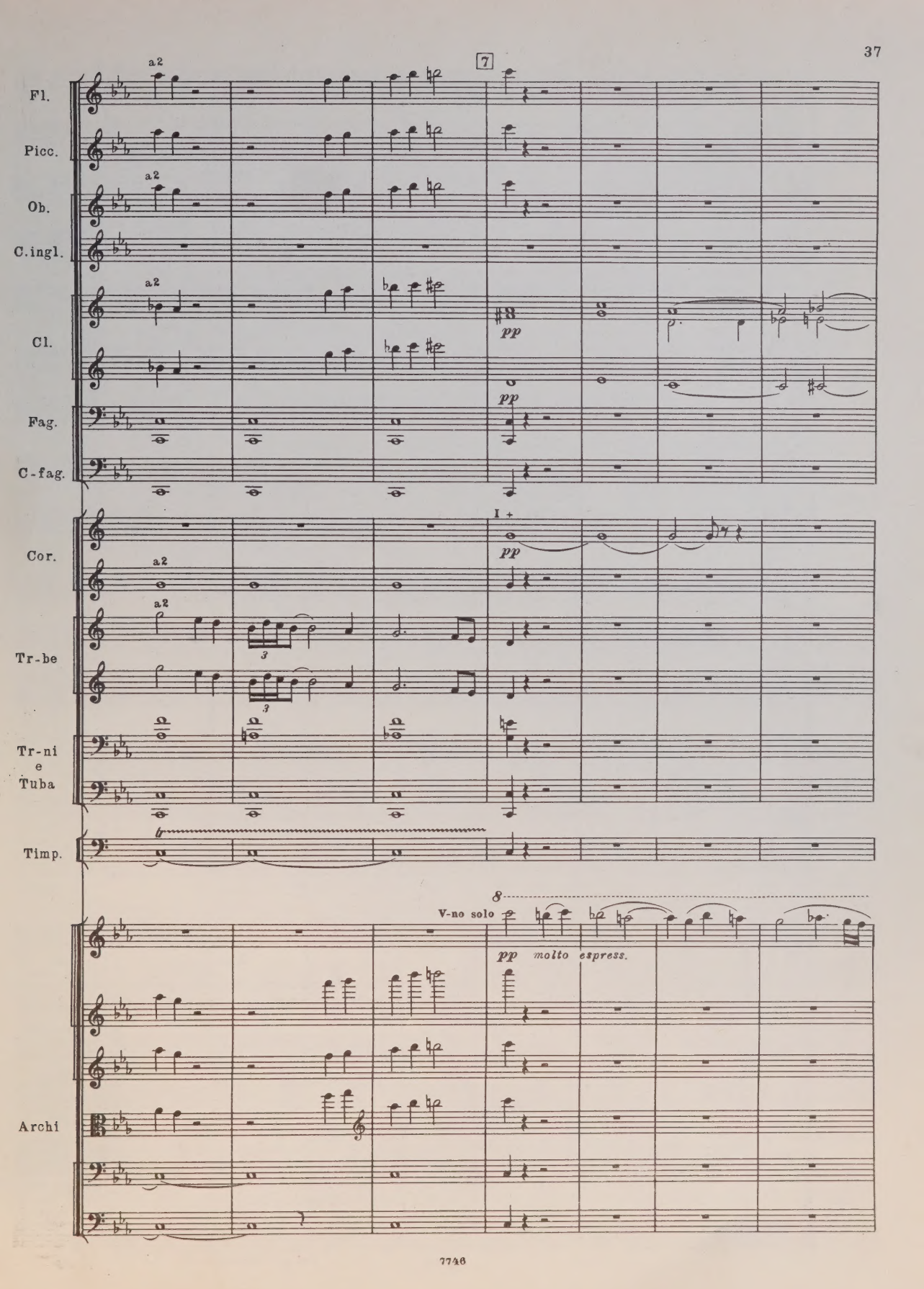
I. II III a2 ff cantabile

III. IV a2 ff

f

Странный голос мне?

Странный голос мне?


7
Fl.
Picc.
Ob.
C.ingl.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Archi
a2
pp
I +
V-no solo
pp molto espress.

Cl.

Cor.

I. II

p

C-lli

pp

Camp.

p

Cel.

mf

Arpa

pp

P-no

mf

Coro

S.

A.

T.

B.

p

A-

s-

p

Archi

altri div. con sord.

ppp

div. con sord.

ppp

unis. senza sord.

pp

unis. senza sord.

pp

pizz.

p

pizz.

arco

pp

altri div. in 3

I pult arco

pizz.

altri div. in 3

I pult arco

p

tutti arco

pp

tutti arco

pp

Solo

p

Что про-ро-чит, ка - кой да - ет со - вет? Как по-нять е - го, как най-

ვინ-ცა ხარ,მარ-ქი, რას მა - მი - ნუ- ვებ? ნი-ტაცვ-ლეს ჩემ-სს რას ეს -

S.

A.

Coro

T.

B.

Archi

Cor.

I.II

p

Solo

-ти от - вет?

-ნ-ემ - ზს - ლებ?

unis.

Дол - жен ис - кать ты у - дел свой где- то, путь е -

ე - ლი - ე, ემს - ა, შენ მხვედ-რი შე ნი, ვინ -

Дол - жен ис - кать ты у - дел свой где- то, путь е -

ე - ლი - ე, ემს - ა, შენ მხვედ-რი შე ნი, ვინ - ლა

Coro

unis.

Archi

f

*f*div.

cresc.

f

Fag.

I — mf — I.II — p

Cor.

(II) — I.II — p — III — p

Solo

p

Путь е - дин-ствен-ный дол - жен я най - ти.
ვინ - ძალა ვი - ნა - ვნა ჩე - ნი ხა - ზევ - ნი.

Coro

S.

-дин-ствен-ный дол - жен ты най - ти.
ი - ნა - ვნა ენ - ნი ხა - ზევ ნი.

A.

-дин-ствен-ный дол - жен ты най - ти.
ი - ნა - ვნა ენ - ნი ხა - ზევ ნი.

T.

B.

Archi

4 V-ni soli — pp — (altri)

attacca

მოგონება

ВОСПОМИНАНИЕ

RECOLLECTION

Tempo di Valse (in meno Presto)

3 Flauti

3 Oboi

2 Clarinetti (B)

Clarin. basso (B)

3 Fagotti

4 Corni (F)

3 Trombe (B)

con sord. I

Arpa

Бараташвили

Solo

Soprani

Alti

Coro

Tenori

Bassi

Tempo di Valse (in meno Presto)

pult I

Violini I

altri

div. in 3

con sord.

Violini II

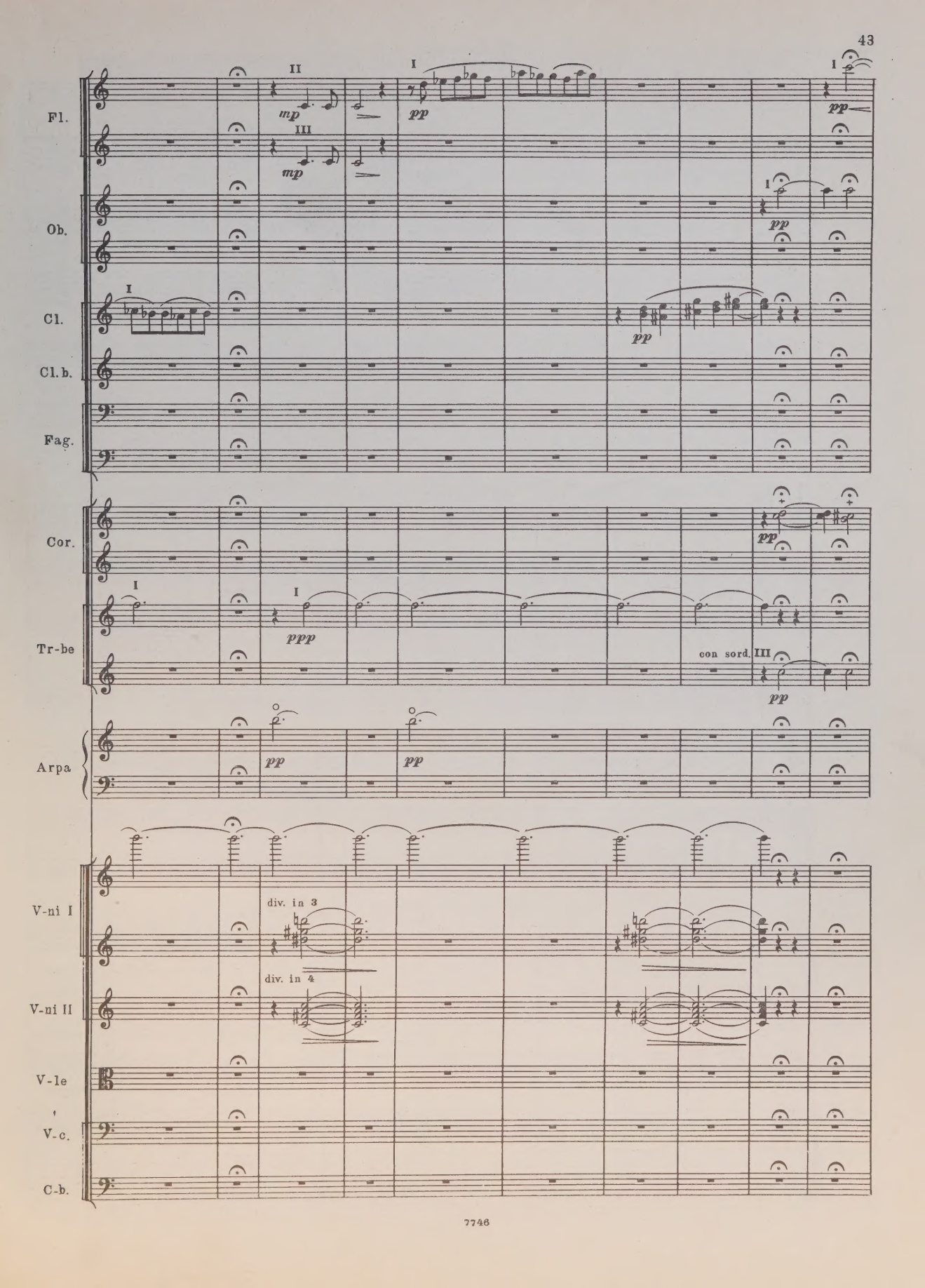
con sord.

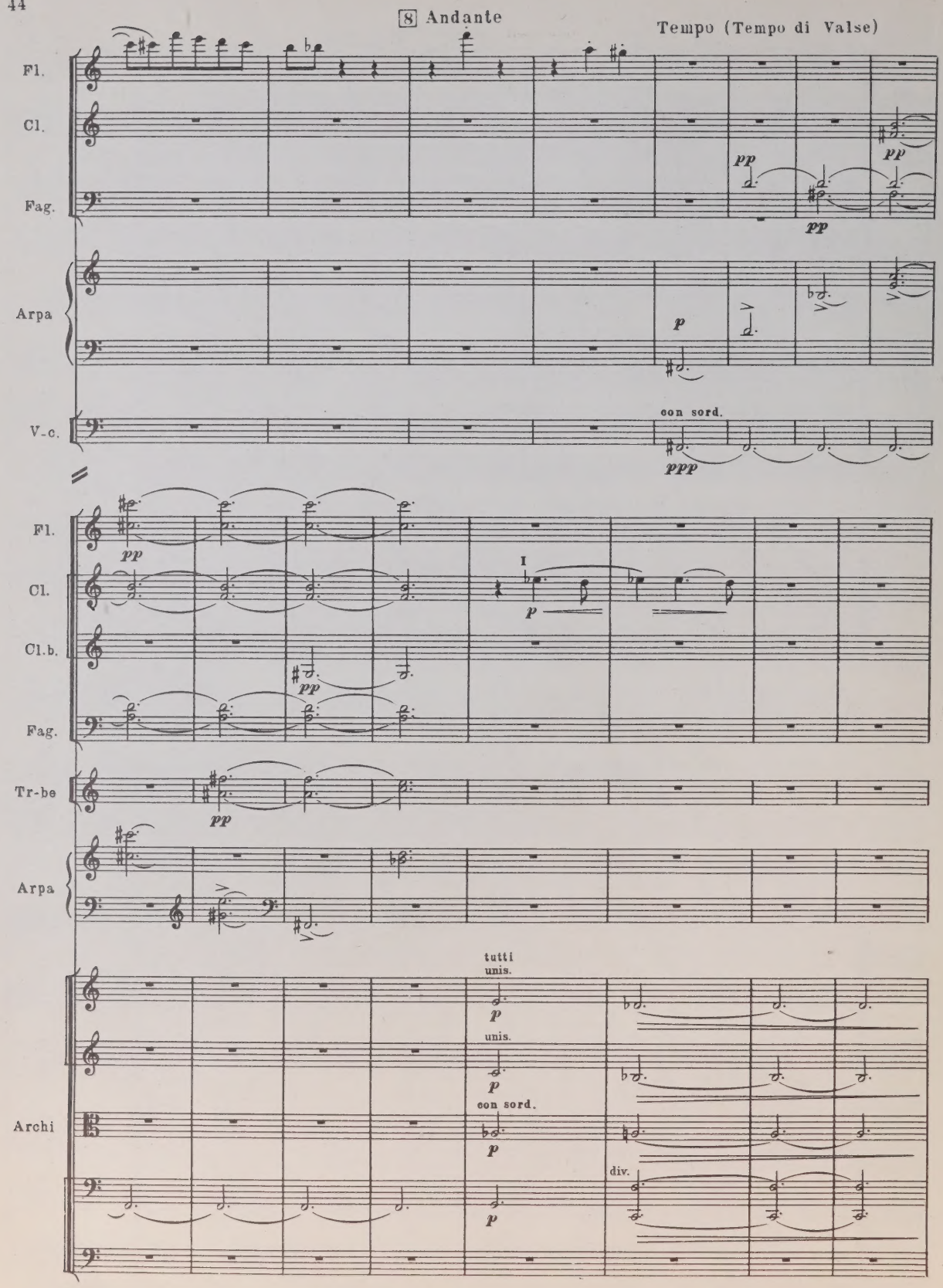
div. in 4

Viole

Violoncelli

Contrabassi


Fl.
Ob.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Arpa
V-ni I
V-ni II
V-le
V-c.
C-b.
mp
pp
ppp
con sord.
div. in 3
div. in 4


8 Andante
Tempo (Tempo di Valse)
Fl.
Cl.
Fag.
Arpa
V-c.
con sord.
Fl.
Cl.
Cl.b.
Fag.
Tr-be
Arpa
tutti
unis.
unis.
con sord.
Archi
div.

Fl.
a2
pp
III
muta in Picc.

Cl.
p

Fag.
p

Archi
solo
p

9 Pochissimo meno mosso

Archi
pp leggiero e molto espr.
pizz.
pp
arco
tutti
pizz.
p

Fl.
Ob.
Cl.
a2
f

Archi
arco
pizz.
sf

Fl.
Ob.
Cl.
Coro
Archi

a2 — poco rit. — a tempo — S. — A. — A! S! — arco — p — sf

10

Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Timp.
Coro
Archi

a2 — I — f — mf — I.II — con sord. I — pp — pp cresc. — S. — A. — T. — B. — A! S. — pizz. — arco — sf

poco accel.

Fl.

Cl.

Tr-be

Coro

Archi

gliss.

arco

pizz.

(pizz.)

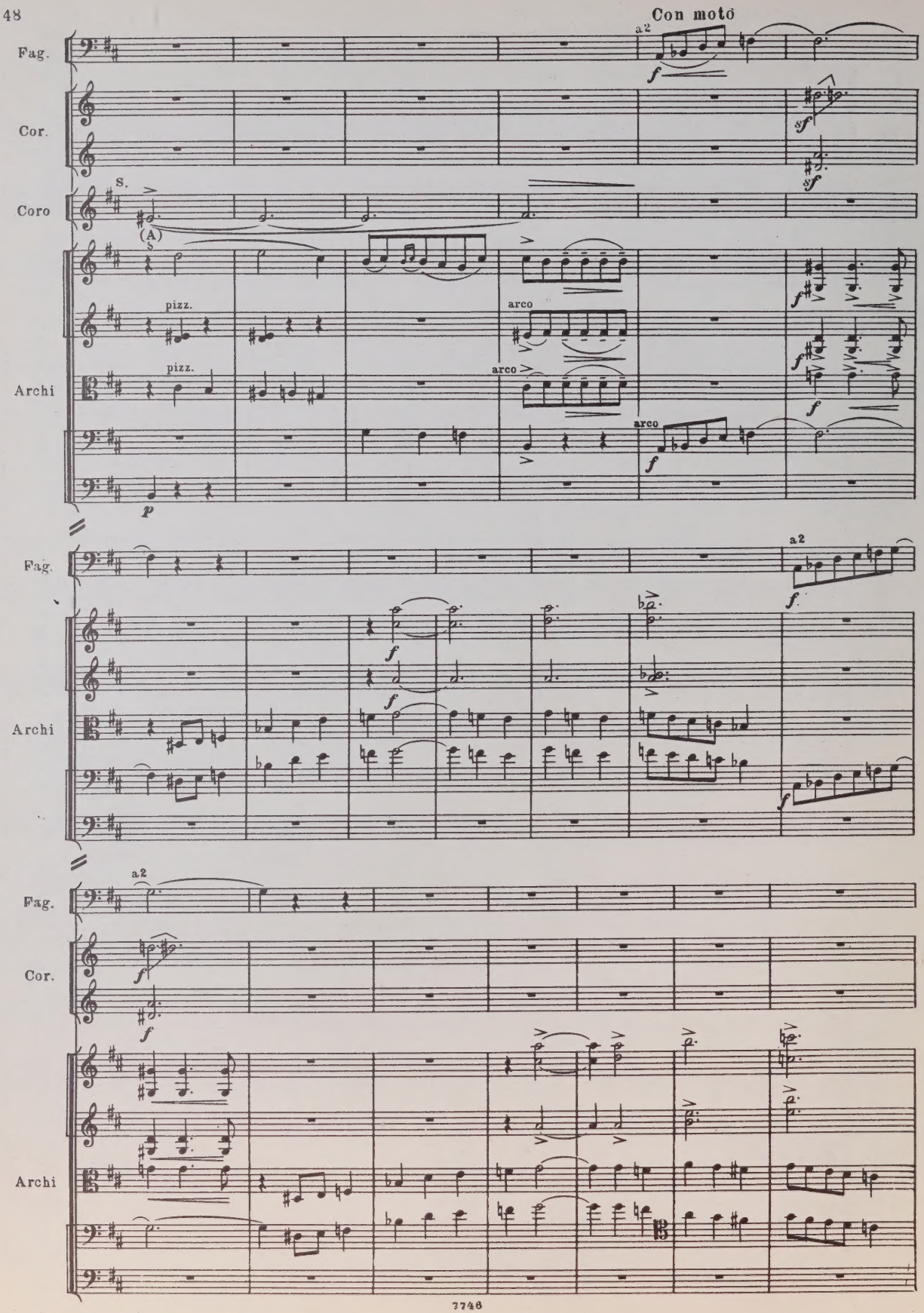
poco rit.

a tempo (poco sostenuto)

(unis.)

A - s -

pp dolce


Con moto
Fag.
a2
Cor.
Coro
S.
(A)
S
pizz.
arco
Archi
a2

11

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Archi

a2 f I pp

II f

a2 f

III f

a2 f p

sf pp

sf pp

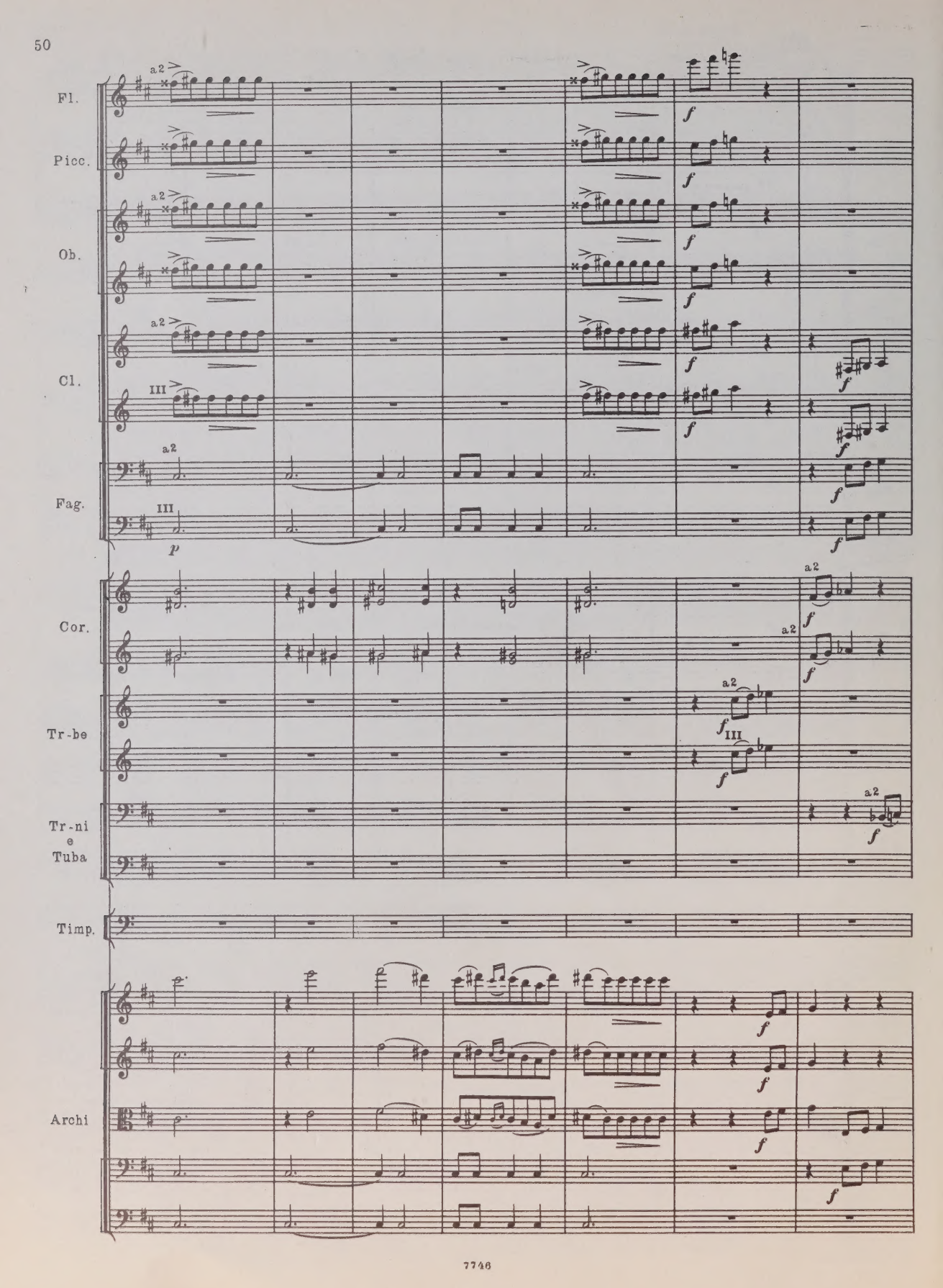
p

p

p

p

arco p


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Archi
a2
III
p
f

Fl.

Ob.

Ob. III muta in C.ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

I con sord.

gliss.

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S.

A-

S-

Archi

pizz.

arco

Fl.

Cl.

Coro

V-ni I

Cl.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Coro

Archi

Poco rit.

12 a tempo

Ob.

Cl.

Archi

pp dolce

pizz.

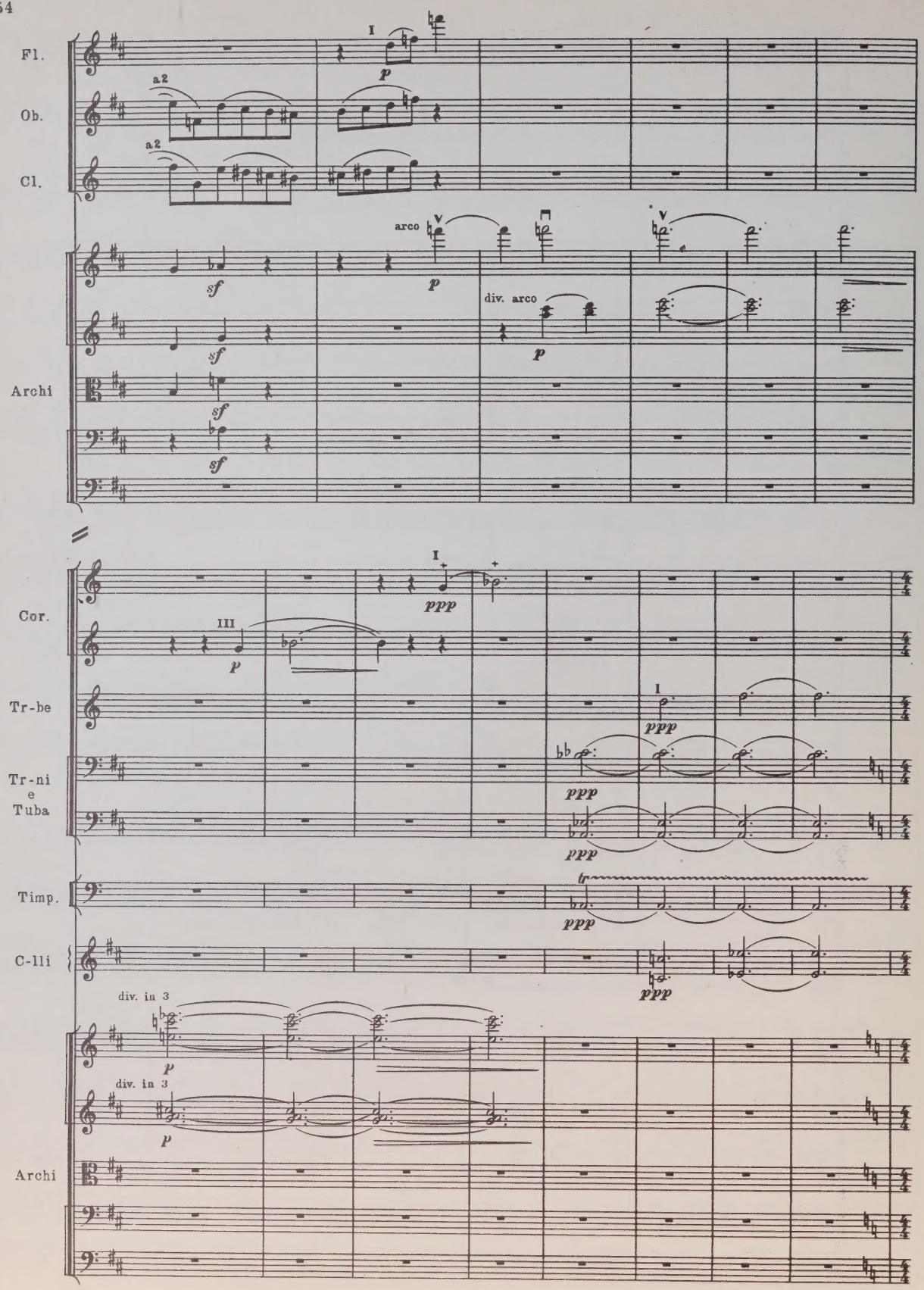
arco

Fl.

a 2

f

sf


Fl.
Ob.
Cl.
Archi
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
C-lli
Archi
a2
a2
I
p
arco
div. arco
sf
sf
sf
sf
p
p
III
p
I
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp
div. in 3
div. in 3
p
p

13 Moderato

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Celesta

Arpa

Барата швили
ბარათაშვილი

Solo

Цвет не - бес, си - ний цвет, ла - зур - ный цвет вы - сот,
ცი - ცხ ფერს ლურჯ - ცხ ფერს, ძი - რეკ - ლად ქმნილ - ცხ ფერს

Moderato

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

div.

2 soli pizz.

pizz.

tutti

Solo

меч - ты мо - и вле - чет он с дав - них ю - ных

unis.

Archi

arco

muta in Ob. III

C. ingl.

pp

Cl.

I

pp

Cor.

I

pp

pp

pp

con sord. I. II

Tr-be

ppp

con sord. III

ppp

Cel.

mf

Arpa

non arpegg. ppp

Solo

лет. В час, ког - да бу - ду я за - быт,

pizz.

Archi

ppp pizz.

ppp pizz.

ppp pizz.

ppp pizz.

ppp

Cl.

Fag.

Cor.

Solo

от-блеск мо-гиль-ных плит со-льет-ся на-до мной с не-бес-ной си-не-вой.

ნი სდო მა-ი-ცხვს ი-ვი ცს შეს-წი-ნას ცი ხვ ძნ დუშჯ-ნს ფერს

Archi

arco

p

arco

p

arco

p

arco

p

div.

unis.

mf

arco

mf

mf molto espr.

mf molto espr.

Cl.

mf

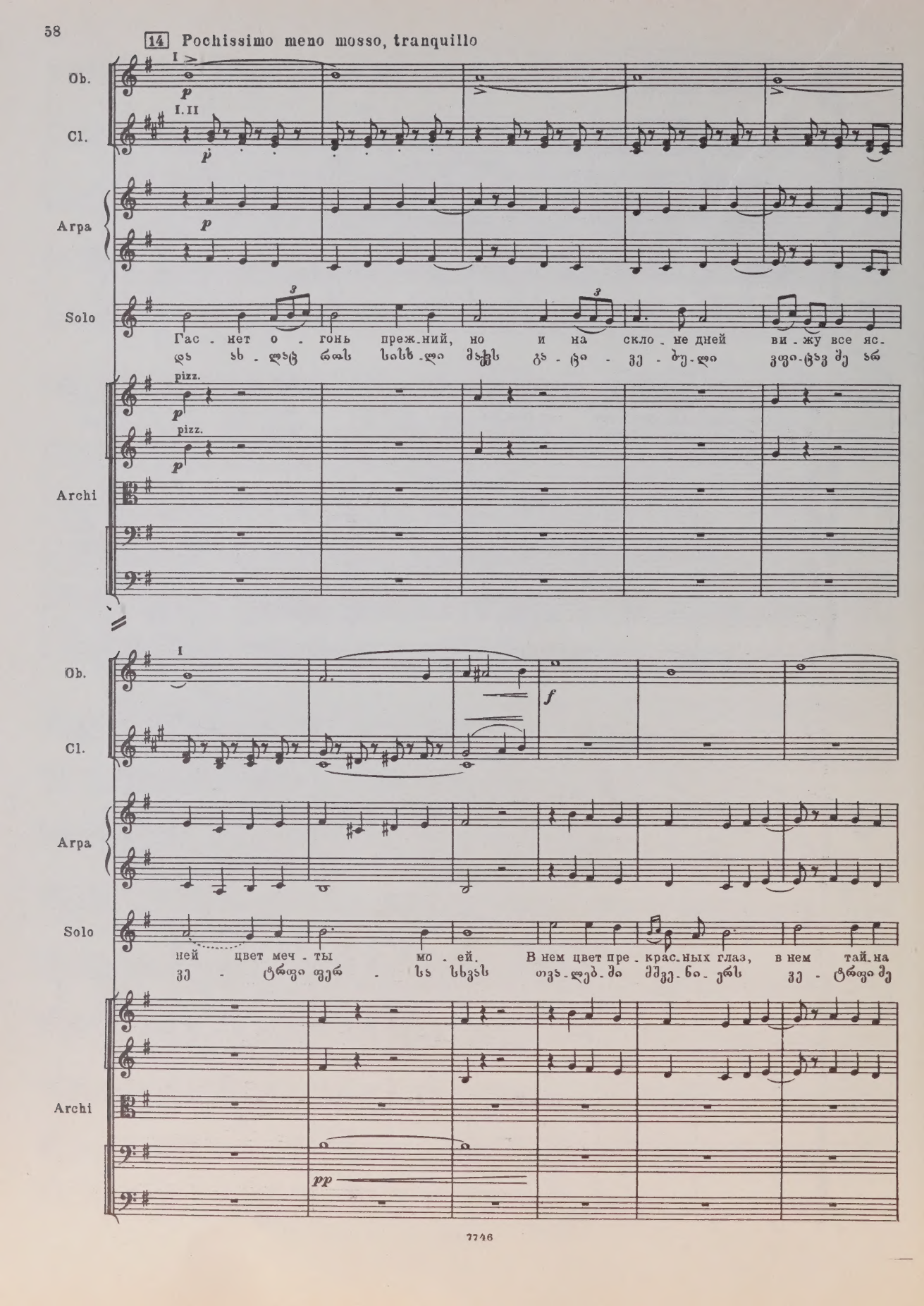
Cor.

cantabile

Solo

mf

Archi


14 Pochissimo meno mosso, tranquillo
Ob.
Cl.
Arpa
Solo
Гас - нет о - гонь преж - ний, но и на скло - не дней ви - жу все яс -
ფ ს - ლ ს ცრ ნ ა ს ნ ი ს ხ - ლ ი ძ ა ქ ს ბ ს - ბ ი - ვ ე - ბ უ - ლ ი ვ ფ ი - ბ ს ვ ბ ე ს ნ
pizz.
Archi
Ob.
Cl.
Arpa
Solo
ней цвет меч - ты мо - ей. В нем цвет пре - крас - ных глаз, в нем тай - на
ვ ე - ტ რ ფ ი ფ ე ერ - ს ს ს ხ ვ ს ს თ ვ ს - ლ ე ბ - ბ ი ბ ბ ე ე - ნ ი - ე რ ს ვ ე - ტ რ ფ ი ბ ე
Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Cassa

Arpa

Solo

на.ча.лась, слов.но не.бо — свод зем.ле про.щень.е шлет. Цвет не.бес,

ტი.სს ფერს ძა სრული ი კი ტით კა.ძაკრ.თის სი.ს.ძით ტი.სს ფერს

Archi

Cl.

Timp.

Cassa

Arpa

Solo

си - ний цвет, ла - зур - ный цвет вы - сот меч - ты мо - и вле - чет

ლურჯ - სს ფერს, ზან - ვე - ლად ქმნი - ლსს ფერს დს სდ სმ ქვეე - ნი - ერს

Archi

div.

div. arco

unis.

(pizz.)

15 Tempo di Valse

Fl.

Cl.

Cor.

Arpa

Solo

он с дав - них ю - ных лет.

ხი - ერმი - დან ეე - ტრფა - დი.

div. in 3

div. in 4

Archi

unis.

pp

Fl.

pp

III

pp

Cl.

pp

Arpa

pp

espress.

espress.

Archi

espress.

espress.

pizz.

pizz.

a tempo

Cl.

Fag.

p

III

p

Cor.

I

p

III

p

16 Poco sostenuto

unis.

pp dolce

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

Archi

arco

arco

pizz.

pizz.

pizz.

p

Fl.

Ob.

Cl.

Archi

arco

pizz.

Cl.

Fag.

Cor.

Archi

senza sord.

arco

Cl.

Fag.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

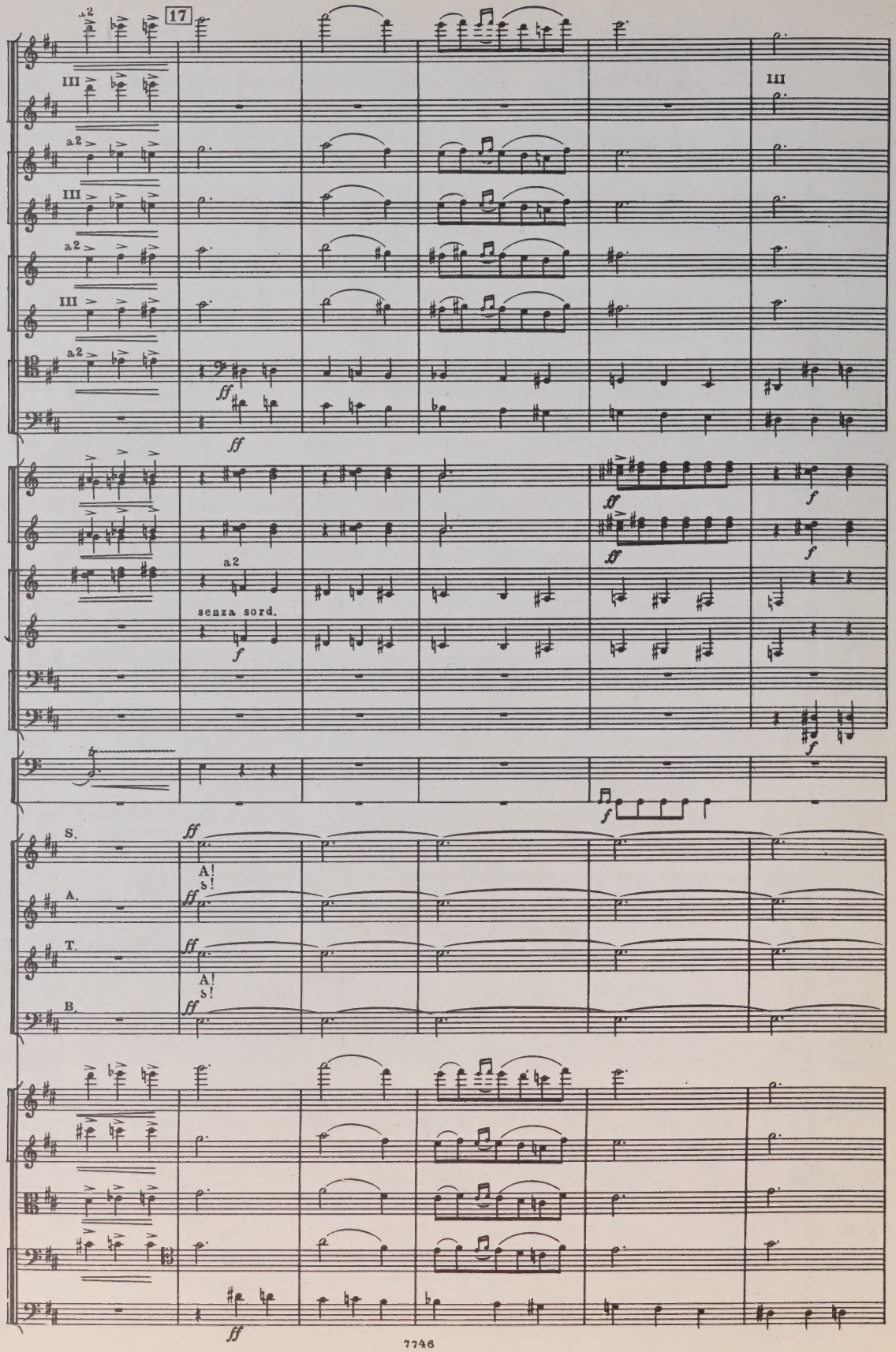
Cor.

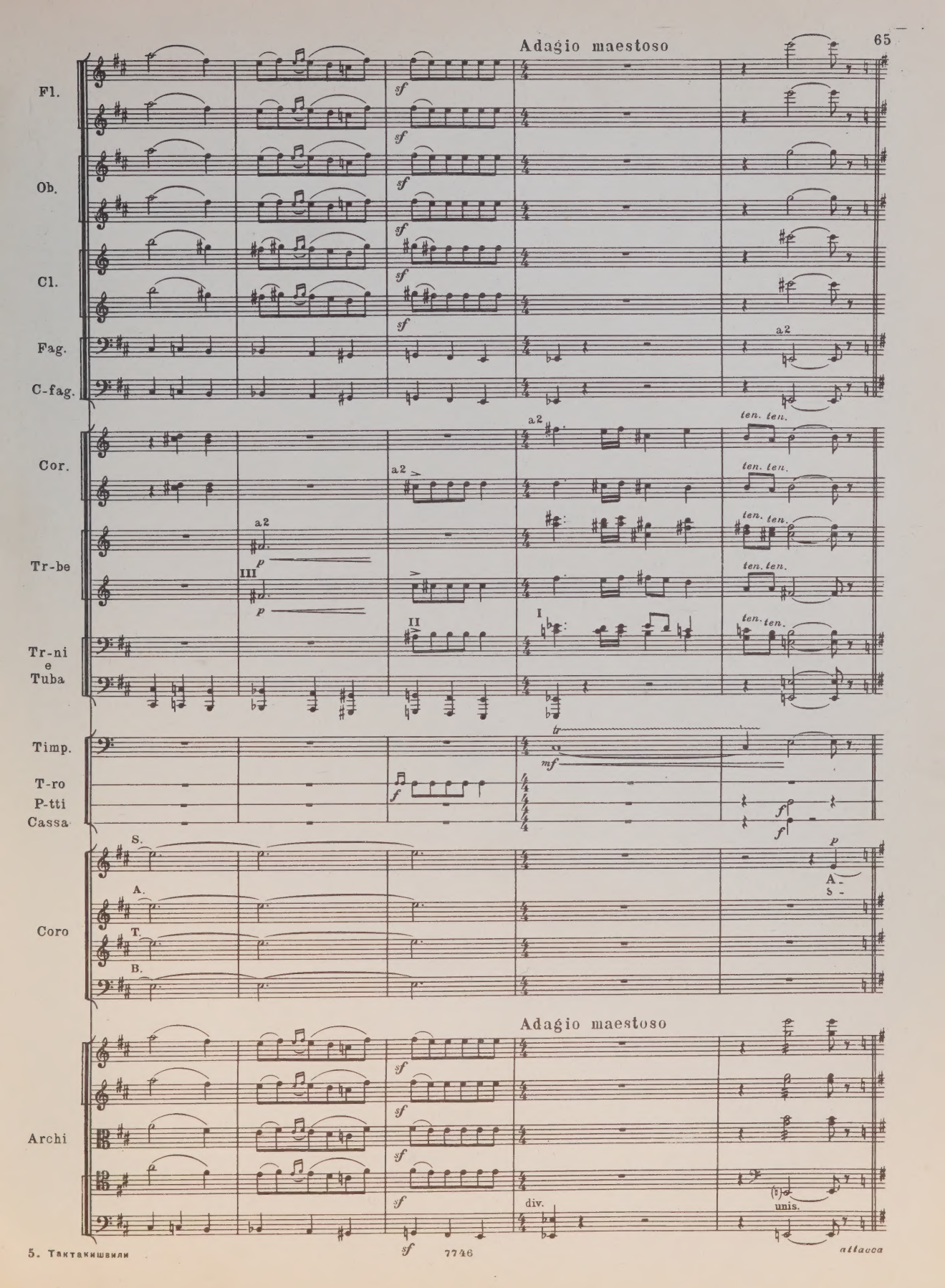
Tr be

Timp.

Archi

a2 III ff f sf I II a2 senza sord. I. II mp

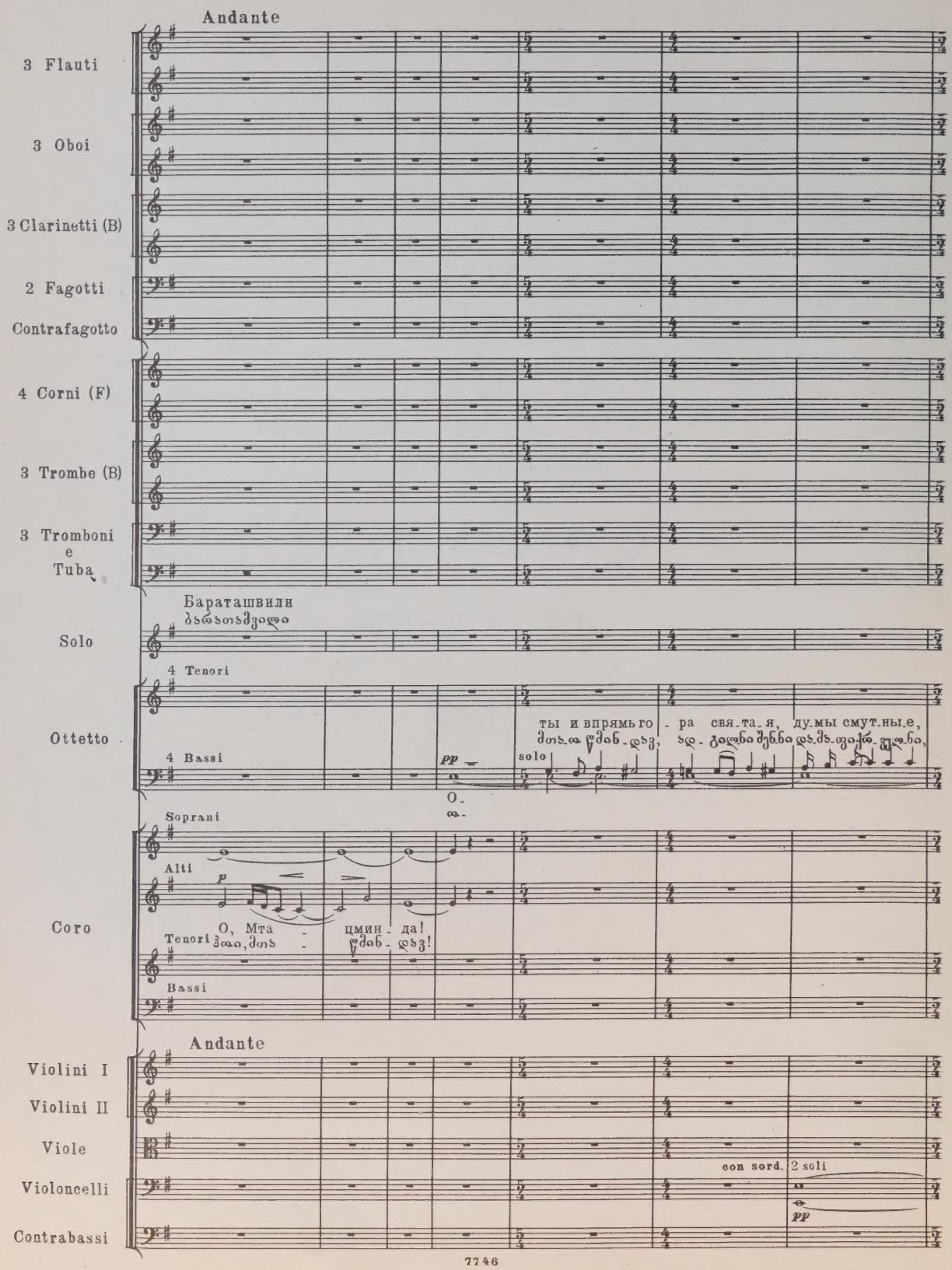

17
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Coro
S.
A.
T.
B.
Archi
a2
III
ff
senza sord.
f
A! s!


Adagio maestoso
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro P-tti Cassa
Coro
Archi
a2
ten. ten.
tr
mf
f
p
sf
div.
unis.
attacca

ჰოი, მთაწმინდა!

O, MTACMИНДА!

OH, MTATSMINDA!


Andante
3 Flauti
3 Oboi
3 Clarinetti (B)
2 Fagotti
Contrafagotto
4 Corni (F)
3 Trombe (B)
3 Tromboni e Tuba
Барташвили
ბარათაშვილი
Solo
4 Tenori
Ottetto
4 Bassi
pp
ты и впрямь го - ра свя-та-я, ду-мы смут-ны-е,
solo
O-
Soprani
Alti
p
Coro
O, Мта - цмин - да!
Tenori ჯვაო, მთა - წმინ - დავ!
Bassi
Andante
Violini I
Violini II
Viole
con sord.
2 soli
Violoncelli
pp
Contrabassi

18

Solo

Т.

Ottetto

В.

V-c.

Как из-мен-чи-вы
ვი-თარ შეე ნი ს ნ

ду-мы смут-ны-е
ფა-ფი-ფიქრ-ნელ-ნი,

об-лик твой мне на-ве-ва-ет.
ვე-რან-ნი ფა უ ფა ბურ ნი,

О-
ო-

(solo)

как из-мен-чи-вы
ვი-თარ შეე ნი ს ნ,

Solo

Т.

Ottetto

В.

V-c.

скло-ны тво-и
რან ფა-ნა ფენ

О-
ო-

в час ве-чер-них рос,
ღვა რნი ცი ურ ნი,

в час, ког-да
ო-ფეს ნა

в по-лу-мгле вда-ли си-
ფაშ ან ფაშ თენ ა-ფან

19

Т.

Ottetto

В.

-янь-е ноч-ных ог-ней
ცი-ა-ნი ნელ-ნი, ცი-

ти-хо за-
ა-ნი ნელ-

жглось.
ნი!

S.

A.

Coro

Т.

В.

A!
ს!

О, Мта-цмин-да.
ჭაი, მთა-წმი ფა!

A!
ს!

О, Мта-цмин-да.
ჭაი, მთა-წმი ფა!

Archi

con sord.

con sord.

con sord. tutti

Archi

con sord.

pp

div. unis. div. unis. div. unis.

20

Solo

p

Здесь в за-кат-ный час всю-ду лег-ли те-ни длин-ны-е. Я на скло-нах тво-

Coro

S. A. T. B.

p

A-s-a-s-

p

A-s-

p

A-s-

Archi

Solo

-их ис-кал мес-та пус-тын-ны-е. от лю-дей вда-ли

Coro

S. A. T. B.

p

A-s-

Ты бро-дил о-дин, в ран-них су-мер-ках

Solo

по тро-пе пус-той. Лишь ту-ман о-се-дал на скло-нах ря-дом со мно-ю,

Ეკ-

Ottetto

T. я у - ви - дел в ней, не - ба ве - чер - ний цвет, си - нь - е е - го до сих пор го - рит в ду - ше мо - ей. Лишь у - ви - жу е - го да - ле - кий свет, мысли мо - и стре - мят - ся вслед за ним, но в прос - тран - стве о - ни те - ря - ют - ся,

B. მი - ნა - ზე - ე - ლი. ჰე, ცა - ო, ცა - ო, ცა - ზე - ნა შე - ნი ჯერ კი - დევ ბულ - ზედ მქვს და - ცნე - ე - ლი. ეს - ცა რა თვალ - ნა ლაჟ - ვარდს გი - ხილ - ვენ, ფაის ფიქრნი შენ - ან მი - ა - ტოვ - ნ, მიზ - რამ შე - ნამ - დინ ვერ მა - ლ - ვე - ვენ

Coro

A. mp O - ო -

Archi

senza sord. unis. p

div. p

div. p

V-le

senza sord. pp

senza sord. div. in 3 pp

div. in 2

div. in 3

V-c.

23

Fl.

Ob.

Cl.

I. II

p

III

p

Fag.

a2

p

C-fag.

p

Cor.

a2

mp espr.

mp espr.

Ottetto

T.

та ют, слов но дым, та-ют, слов-но дым.

B.

Coro

A.

molto espress.

Archi

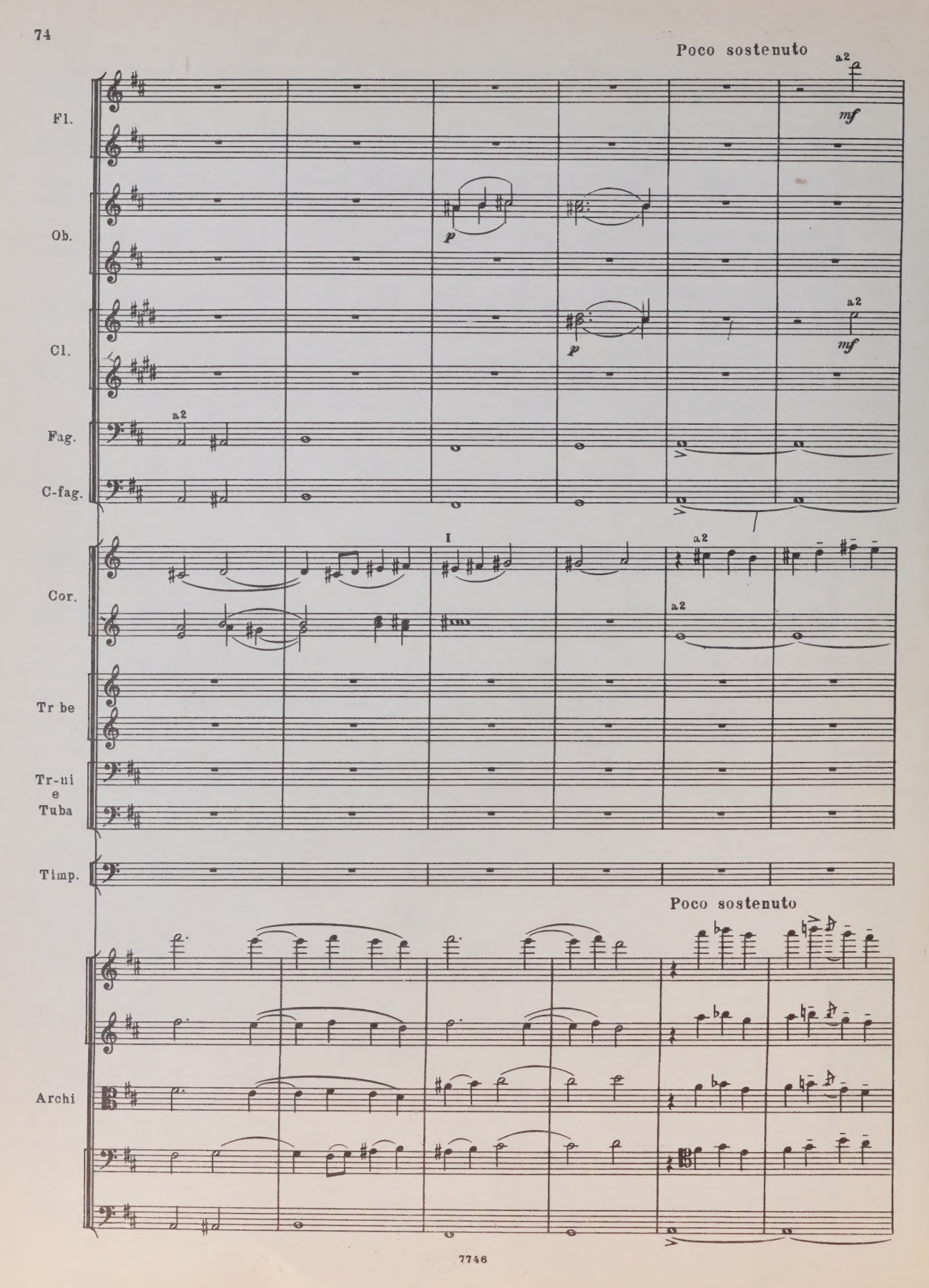
p espr.

p espr.

p espr.

mp

p


Poco sostenuto
Fl.
a2
mf
Ob.
p
Cl.
p
a2
mf
Fag.
a2
C-fag.
Cor.
I
a2
a2
Tr be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
Poco sostenuto
Archi

sostenuto

Poco più mosso

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Timp.

T-t.

C-ne

P-no

Solo

В миг со-зер-

Archi

pp molto cantabile

mf

p cresc.

con sord.

pp

mp

solo

p cantabile (quasi legato)

ff

div.

sf

24

Cor.

a2

f

a2

f

Tr-be

senza sord. I

f

senza sord. III

f

Tr-ni e Tuba

Timp.

mf

Arpa

ff sf sf sf sf sf

Solo

-цань-я вновь душой от жиз-ни я да-лек.

т. მგზავრად, ძა-ვი-წყდების ნა წუი-ნა ე-ბა!

Ottetto

ff

A!

s!

ff

B.

Archi

sf sf sf sf sf ff

sf sf sf sf sf ff

sf sf sf sf sf ff

sf sf sf sf sf ff

ff

Sostenuto

a tempo (Poco più mosso)

Fl.

pp molto cantabile

Ob.

pp molto cantabile

Cl.

pp molto cantabile

Fag.

a 2

pp molto cantabile

C-fag.

Cor.

con sord.

Tr-be

pp

Timp.

T-t.

pp

solo

C-ne

pp

Piano

pp

Solo

Вновь за-быть я хо-чу мир, где ра-

ხუ-ლი ვე-ძებ-ნ-ქი თუ ე-

Ottetto

T.

B.

A!

ъ!

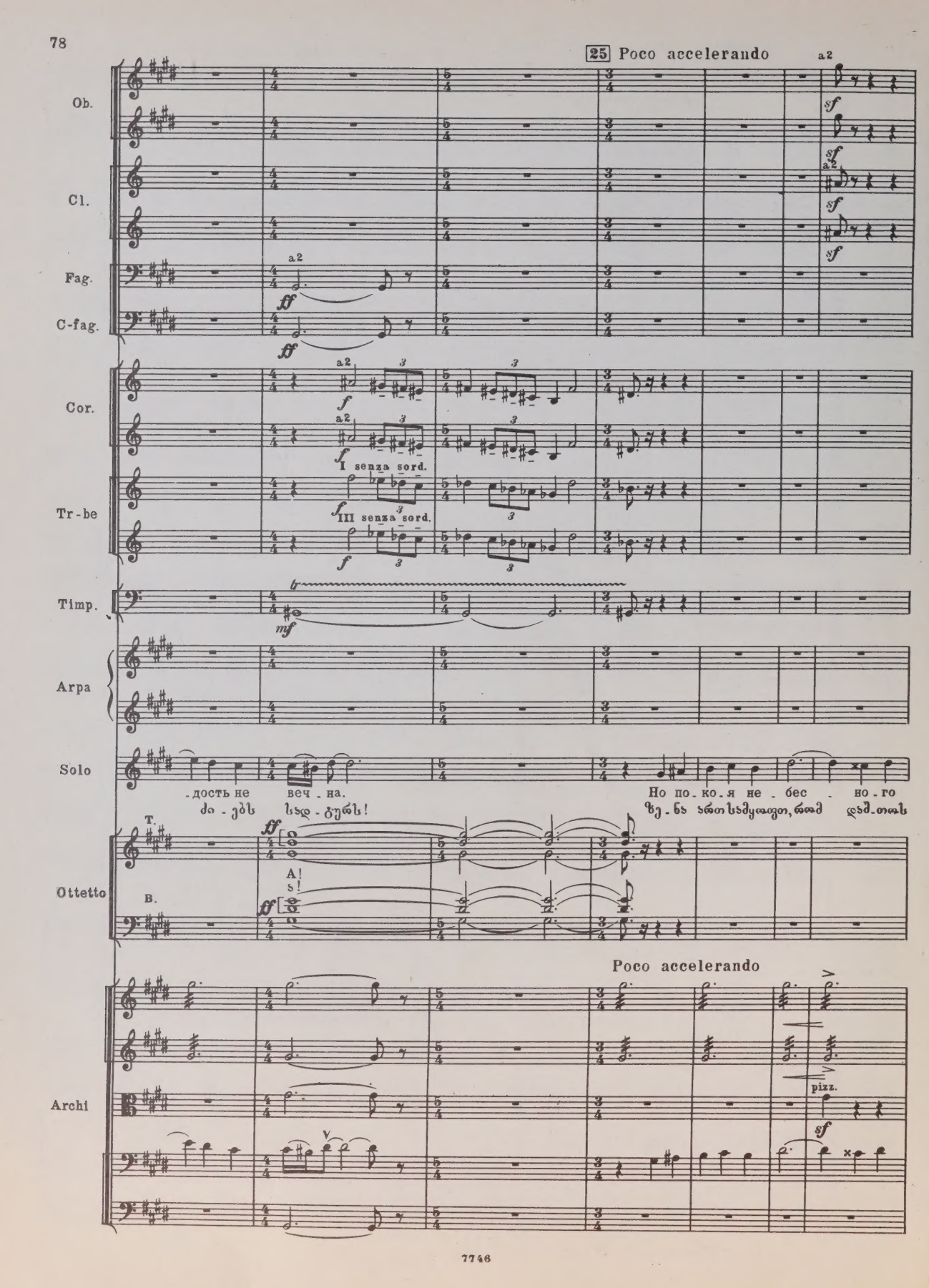
Sostenuto

a tempo (Poco più mosso)

Archi

pp

unis.


25 Poco accelerando
a2
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
I senza sord.
III senza sord.
Tr-be
Timp.
Arpa
Solo
-дость не веч-на.
Но по-ко-я не-бес-но-го
ძо-ებს სად-ღურს!
ზე-ნ ერთხმეოთ, რომ ღან-თან
T.
A!
S!
B.
Ottetto
Poco accelerando
pizz.
Archi

ritard. a tempo poco accelerando

Fag.

C fag.

a2 ff

Cor.

a2 f cresc. I f

Tr-be

I III f cresc.

Arpa

ff sf

Solo

я дос-тичь не смог; не-из-вест-на судь-

ს-ᲓᲡ Ა Დ - ᲓᲡ ᲓᲡᲒ-ᲩᲡᲓ ᲕᲐᲠ ᲡᲪᲜᲐᲑᲔᲜ,

Ottetto

T. ff A! ს!

B. ff

ritard. a tempo poco accelerando

Archi

sf ff f

div. arco

div. unis.

a tempo

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

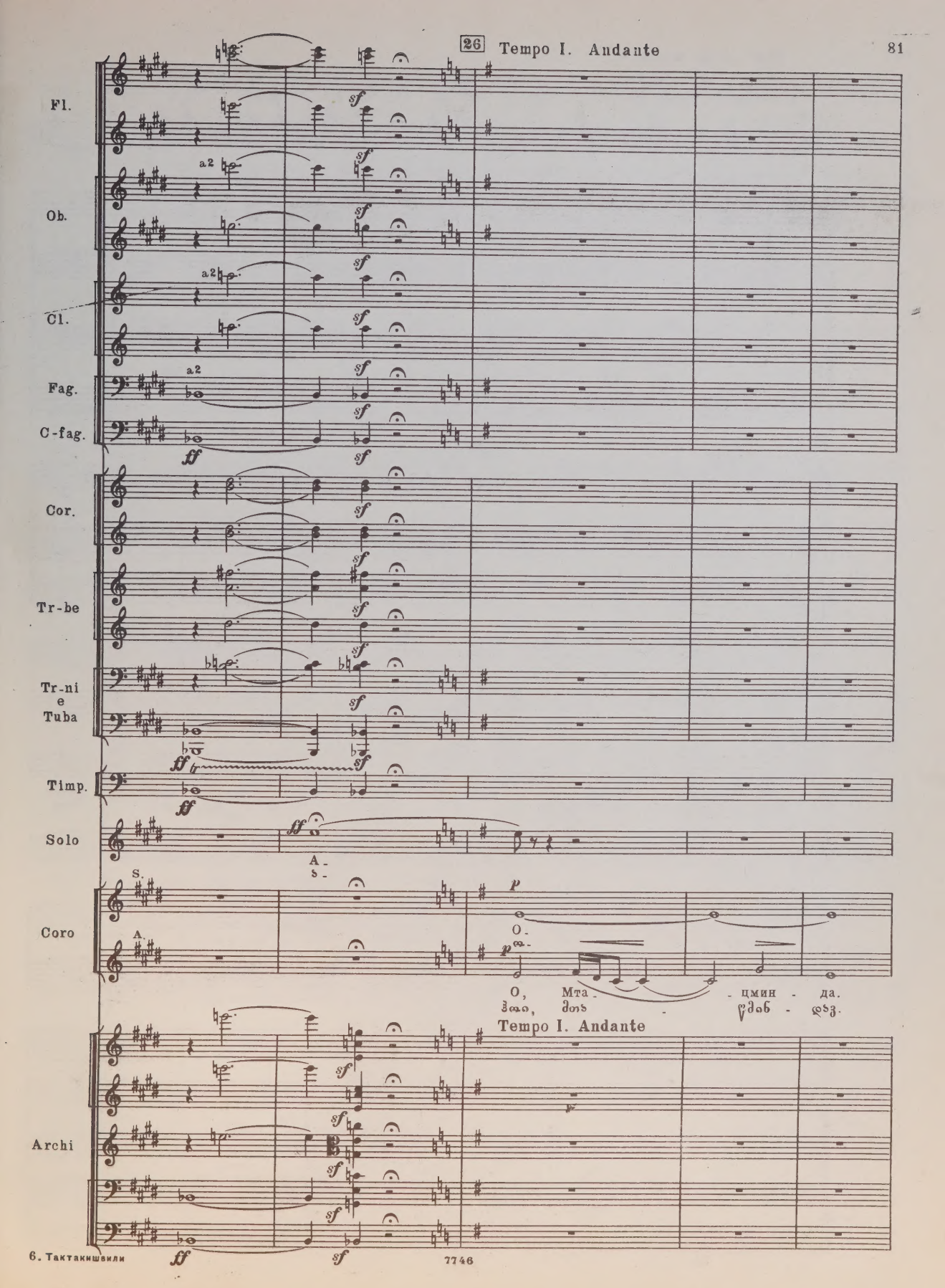
Solo

ба, и тай - на е - ё бес - ко - неч - на.

ბდსხ, მა - მს - ეკდსვნი ესნ - ბე - ბსს ტი - უმს.

a tempo

Archi


26 Tempo I. Andante
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Solo
Coro
Archi
a2
ff
sf
p
A-
s-
S.
A.
O-
O, Мта - цмин - да.
Tempo I. Andante

Poco meno mosso

Го-ры в су-мер-ках всё ту-ман-не-е, льет-ся пол-ной лу-ны си-я-ни-е,
ბი-ნა-ხავთ, სუ-ლი ჯე-რეთ უ-მან-კო, მხუ-რვა-ლე ლოცვით მი-ქან-ცე-ბუ-ლი?

Ottetto — B.

Coro — S. A. T. B.

Cl.

Cel.

Arpa

Solo

льет-ся в го-рах лу-ны си-я-ни-е. Где-то вни-зу по-кры-лись
ძსუ-ვა-ლე ლოცვით მი-ქან ცე-ბუ-ლი? მას ჰგავ-დ მთვა-რე, ნა-ზად

Ottetto — B.

Coro — A. B.

Archi

con sord.

Cl.

Cel.

Arpa

Solo

скло - ны мглой, рас - пу - стил - ся в тра - ве цве - ток ноч - ной. Так про - зра -

მო - ს - რე, დის - კო ეს - დეხ - რით შუქ - მი - ბინ - დუ ლი. soli ნს - ზედ მო -

Ottetto

B.

S.

A.

Coro

T.

B.

Archi

mp

div.

- чен не - бес - ный свод, о - ди - но - ко звез - да спе - шит вслед за лу - ной.

ს - რე დის კო ეს - დ - ხრით შუქ მი - ბინ - დუ - ლი, შუქ - მი - ბინ დუ - ლი.

Ottetto

B.

Archi

div.

pp

Cor.

I +

pp

III +

pp

Arpa

pp

p

pp

pp

Solo

p molto espress.

О, Мта-цмин-да, люб-лю тво-и мес-та в час за-ка - та.

ჰო-ი, მთა-წმინ-დავ, მთა-ო წმინ-დავ, ად - ვილ-ნი შენ - ნი.

Ottetto

T.

в час за-ка - та.

mf solo

ად ვილ-ნი შენ - ნი.

B.

A-

s-

Coro

S.

p

A-

s-

A.

p

T.

p

A-

s-

B.

p

A-

s-

Archi

unis.

div. in 3

ppp

div. in 3

ppp

div.

ppp

unis.

div.

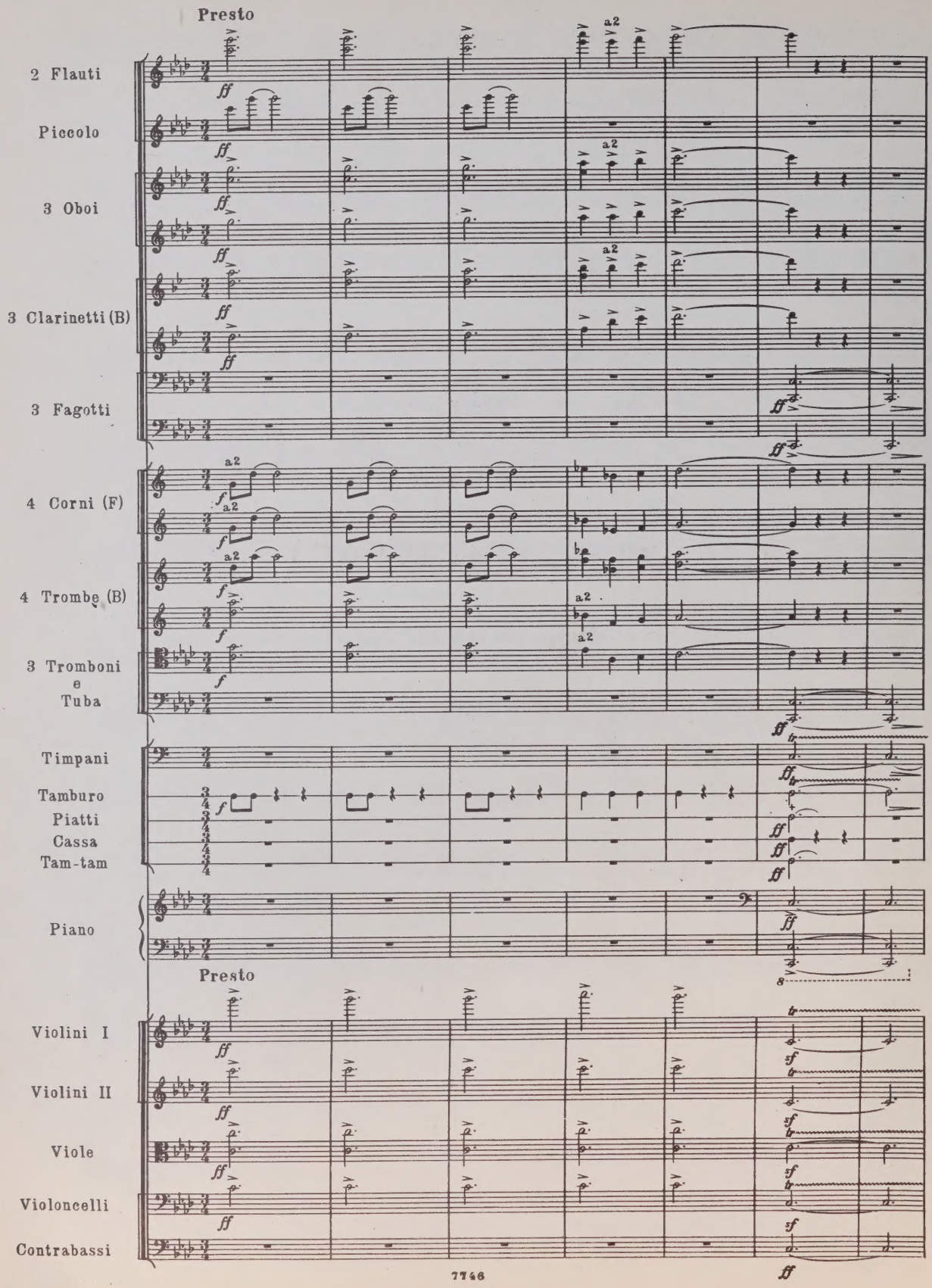
ppp

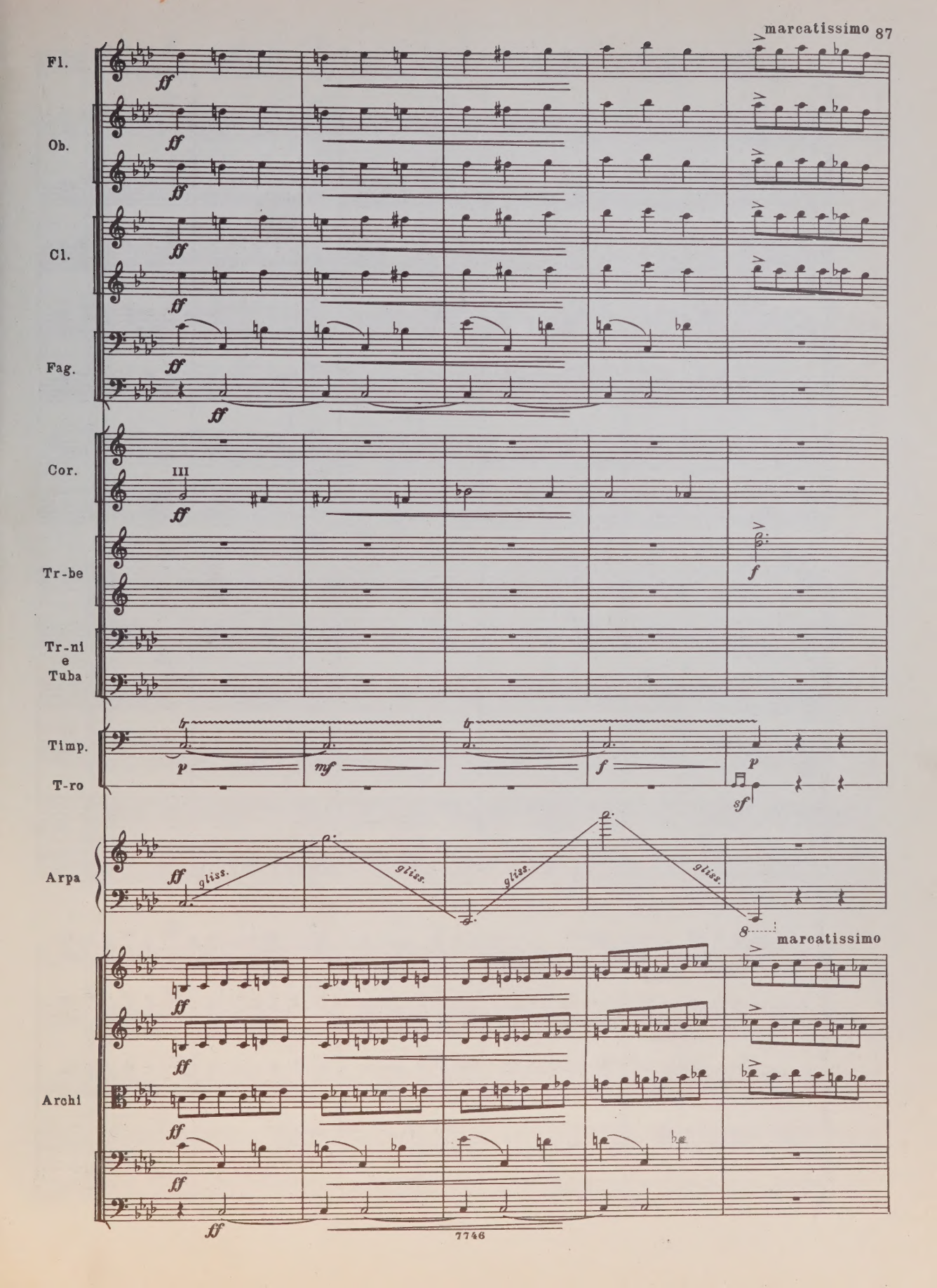
ppp

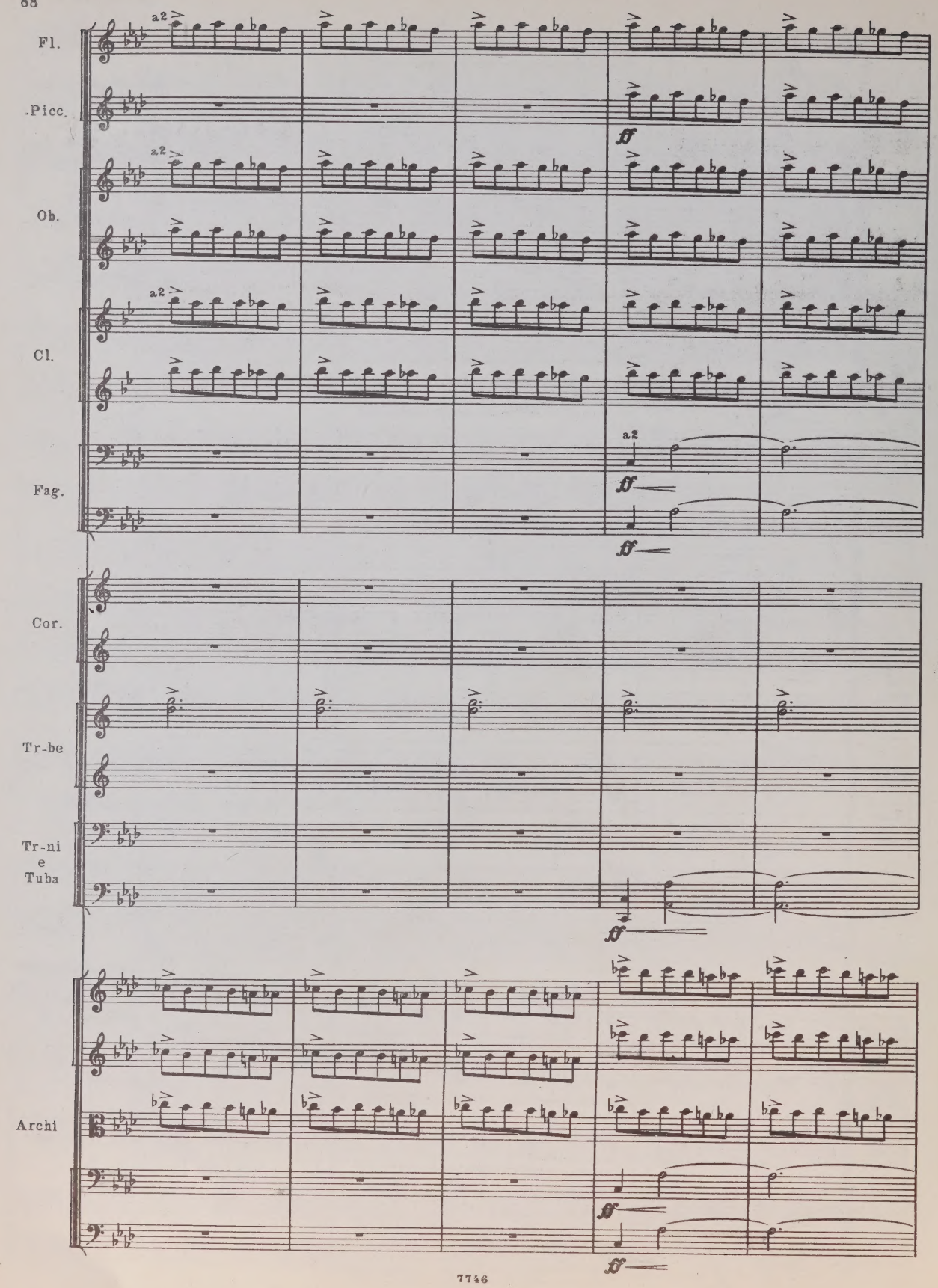
მერანი

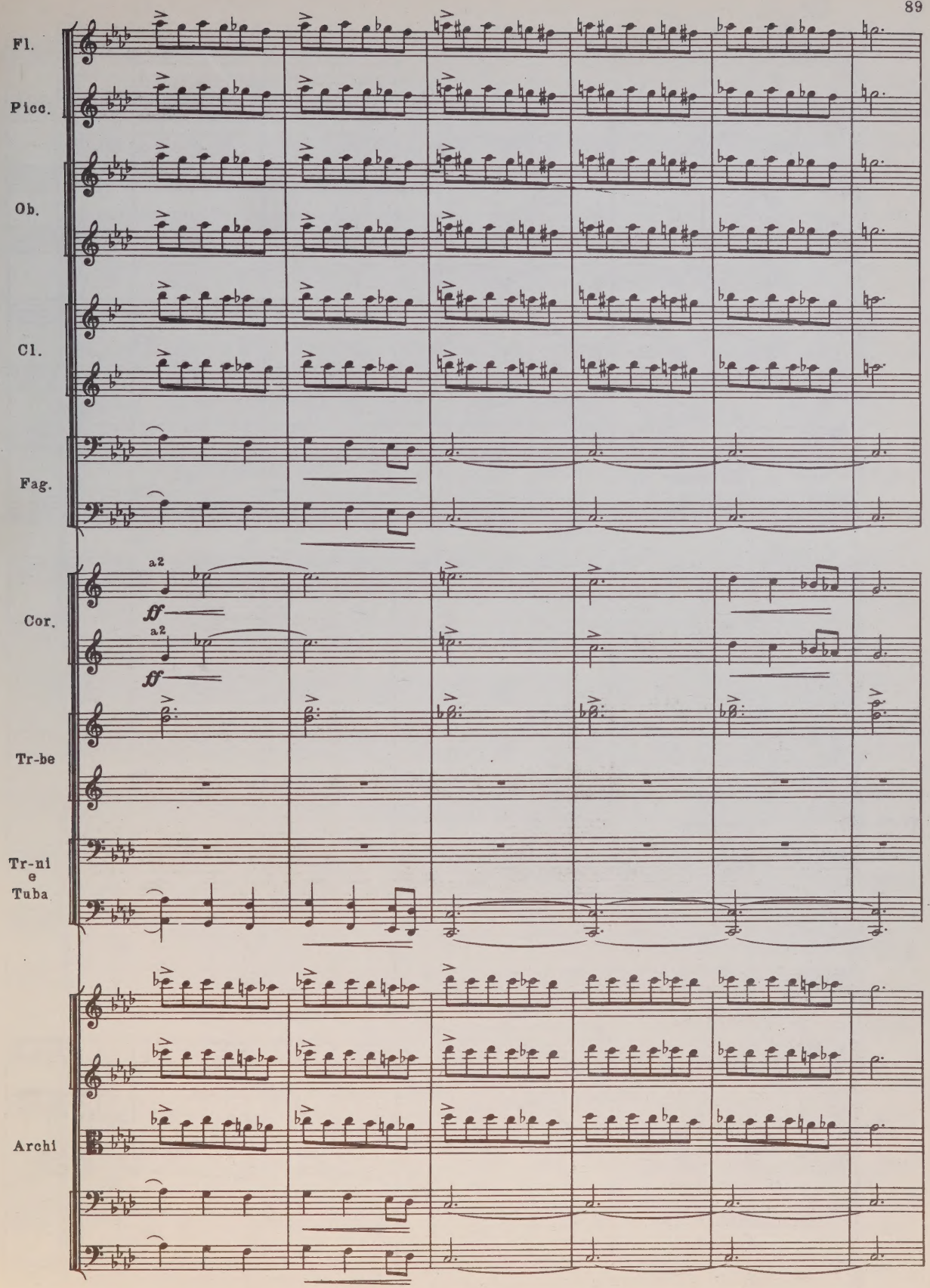
МЕРАНИ (ПЕГАС)

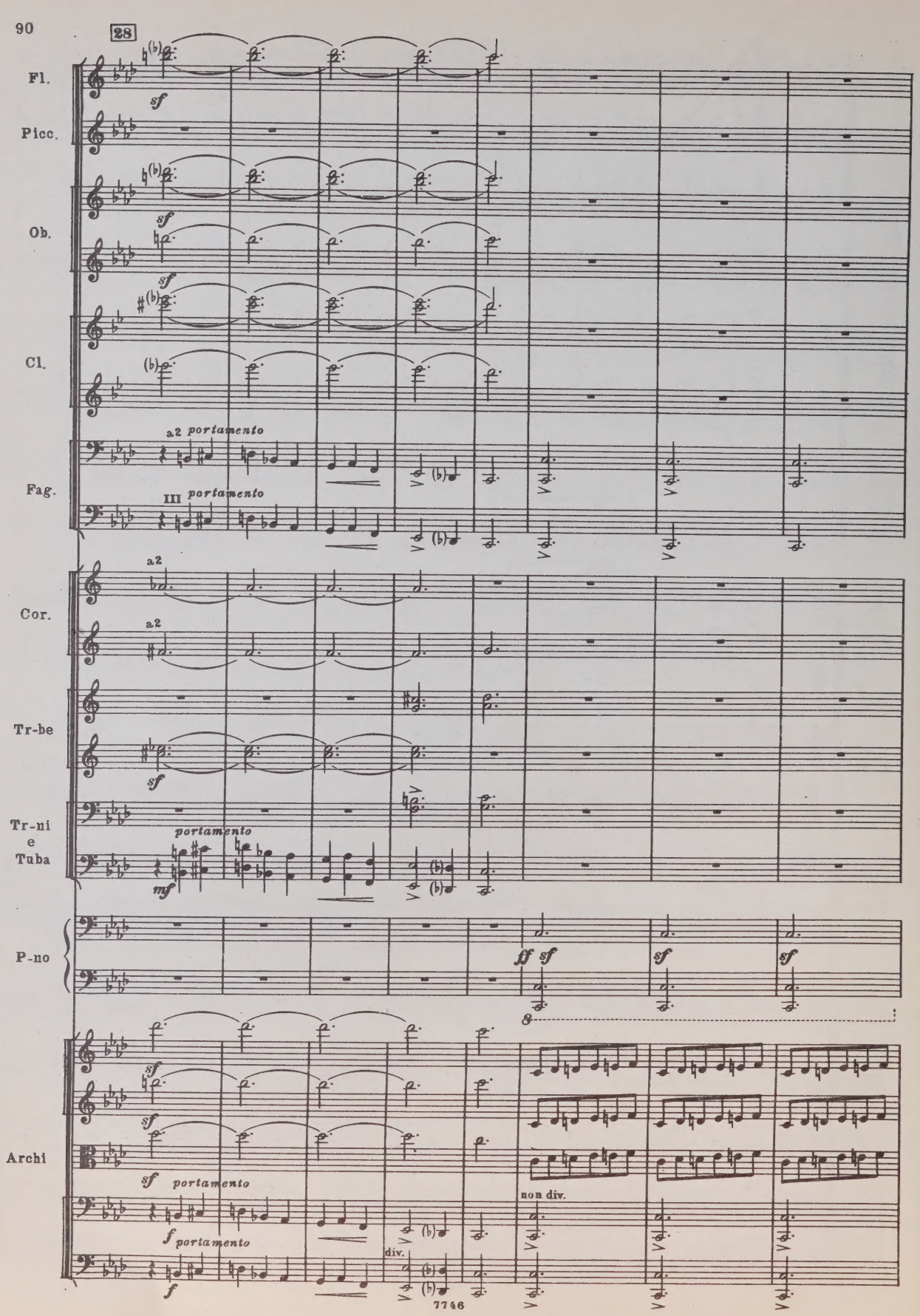
MERANI (PEGASUS)


Presto
2 Flauti
Piccolo
3 Oboi
3 Clarinetti (B)
3 Fagotti
4 Corni (F)
4 Trombe (B)
3 Tromboni e Tuba
Timpani
Tamburo
Piatti
Cassa
Tam-tam
Piano
Presto
Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi


marcatissimo
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
III
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Arpa
gliss.
marcatissimo
Archi


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Archi
a2
ff


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
a2
ff
a2
ff
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Archi


28
Fl.
sf
Picc.
Ob.
sf
Cl.
a2 portamento
Fag.
III portamento
a2
Cor.
a2
Tr-be
sf
Tr-ni
e
Tuba
portamento
mf
P-no
ff sf
sf
sf
8
Archi
sf
sf
sf portamento
non div.
f portamento
div.
f

Cor.

I

III

mf

S.

f

Вих - рем бе - ше - ным,
მაწ ბან, მი - მს - ფრენს

A.

Coro

T.

Вих - рем, вих - рем бе - ше - ным
მაწ - ბან, მი - მთვ - რენს

B.

Archi

I. II

a2

ff

III

S.

без до - ро - ги мой
უბ - ზა უ - ჰკლავდ ჩე -

A.

T.

без до - ро - ги мой
უბ - ზა უ - ჰკლავდ ჩე -

B.

f

unis.

29

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

a2 con sord.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Барата́швили

Solo

Мой Ме -

S.

A.

Me - ра - ни мчит, мой Ме - ра - ни мчит.

Coro

T.

B.

Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Solo

Archi

a 2

ff

I

III

pa

ни

2

cresc.

mf

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

senza sord.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro P-ti

Cassa

T-t.

Solo

мчит.

бо!

Archi

non div.

div.

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

p

III

p

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

S.

ff

толь-ко во-ро-на зло-

A.

ff

T.

ff

Толь-ко, толь-ко во-ро-на

B.

ff

Coro

Archi

mf

mf

mf

mf

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S. -ве - щий крик

A.

T. зло - ве - щий крик вслед

B. вслед е -

Archi

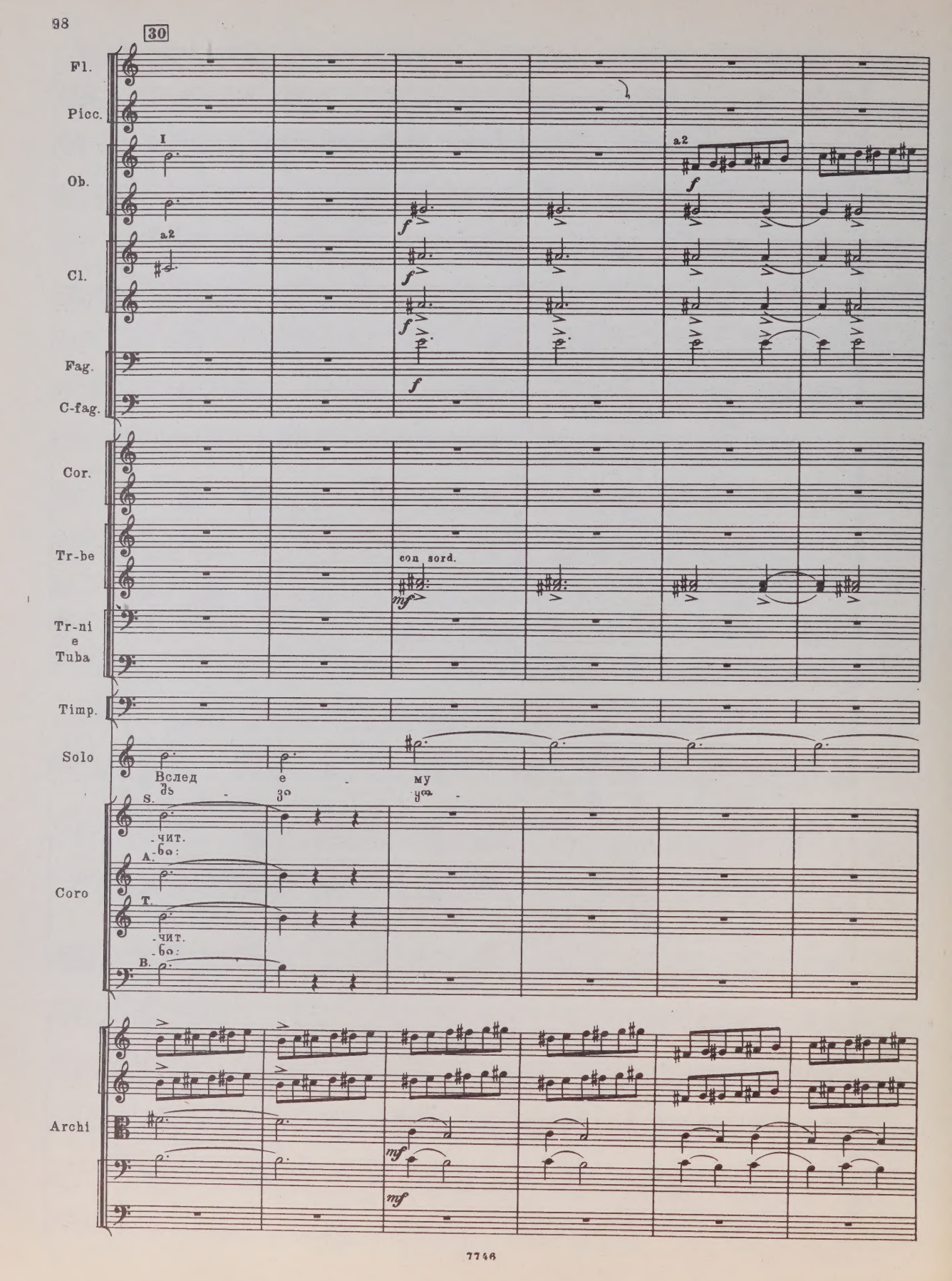
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Coro
Archi

S. p
- му зву - чит, вслед е - му зву -

 ঙ - ঙ ঙ - ঙ ঙ - ঙ ঙ -

A.
T.
- му зву - чит, вслед е - му зву -
ঙ ঙ - ঙ ঙ - ঙ ঙ - ঙ ঙ -

B.


30
Fl.
Picc.
Ob.
I
a2
f
Cl.
a2
f
Fag.
f
C-fag.
Cor.
Tr-be
con sord.
mf
Tr-ni e Tuba
Timp.
Solo
Вслед е му
S.
чит.
бо:
A.
T.
чит.
бо:
B.
Coro
Archi
mf
mf

31

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Solo

Archi

a2

f

(senza sord.)

зву - чит.

ѡѕ - бѡ!

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro P-ti Cassa T-t.

Archi

Coro

S. A. T. B.

Все пре-пят-ствия по-за-ди о-ставь, мчись над кру-ча-ми и над ска-ла-ми.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

a2

Coro

S. A. T. B.

Пусть пре-рвёт-ся вдруг о-ди-но-кий путь, со-кра-ти е-го мне ус-

Archi

32

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S. Сквозь ноч - ной ту - ман ты ле - ти впе - ред, пусть сгу - ща - ет - ся

А. ნუ შე - ე - ფარ - ვი, ჩე - ბა მფრინ ნს - ვა ნურ ცს ხიტ - ხე - ნს

Т. - та - ло - му.

ნი ბზე - ბი

В.

Archi

Ob.

Cor.

S.

Coro

A.

T.

Archi

мгла кро - меш - на - я. Всад - ник твой спе - шит, труд - ный

ნუ - ნ ვ - დან - ს, ნუ მე - ი - ბრ - ლებ დ - ქნ -

путь да - лек, пусть ле - тит в ли - цо ве - тер бе - ше - ный!

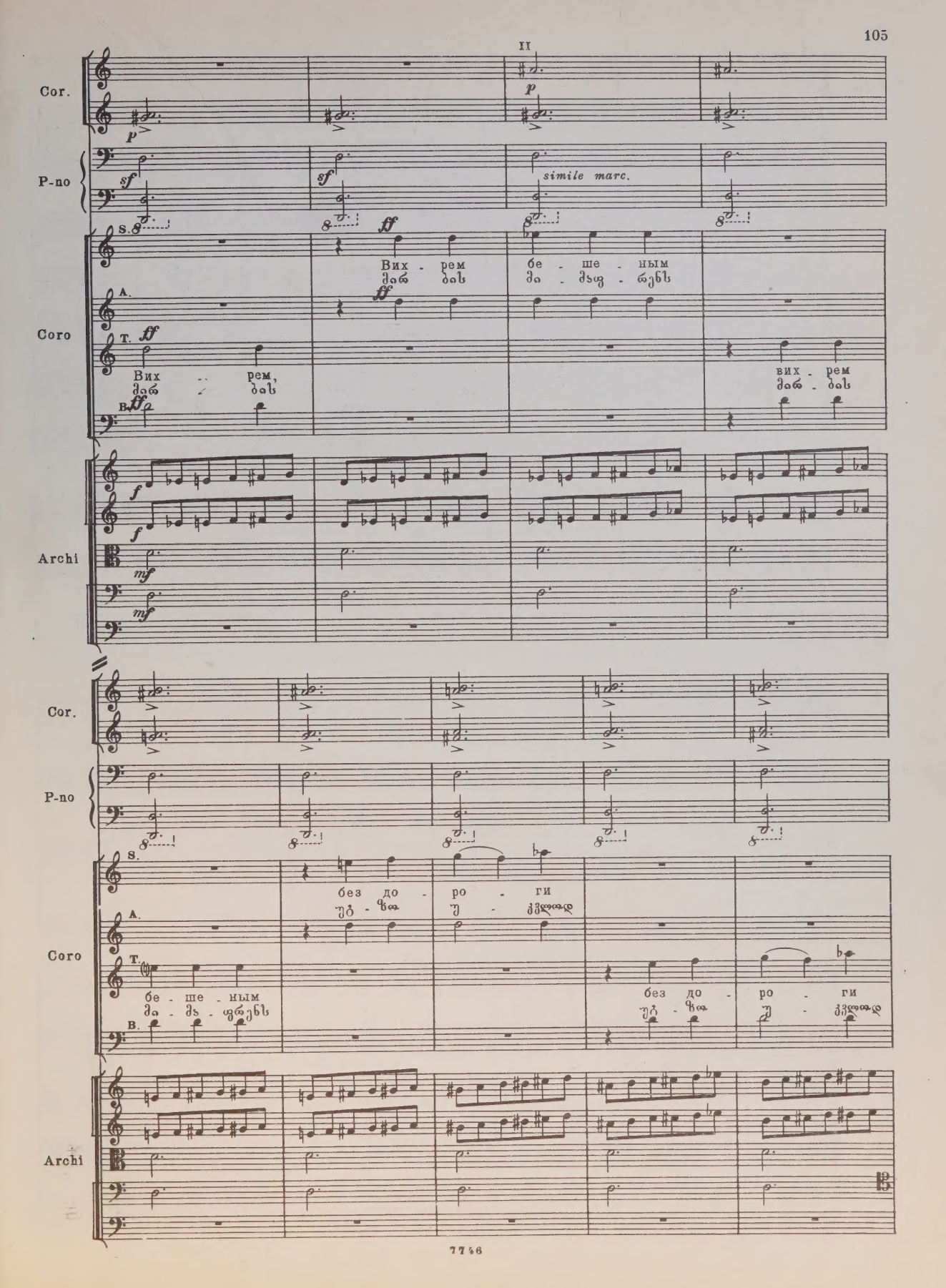
- ნუ - დ - ბით თვ ენ - წ - რ - ულ ს მენ - ს მე - დან - ს

B.

A - s -

33

Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
Timp.
T-ro
P-ti
Cassa
T-t.
Coro
Archi


II
Cor.
P-no
simile marc.
Coro
S.
A.
T.
B.
Вих - рем
бе - ше - ным
Вих - рем,
вих - рем
Archi
без до - ро - ги
бе - ше - ным
без до - ро - ги

Fl.

Ob.

III

Cl.

III

a2

Fag.

C-fag.

a2

f

Cor.

a2

f

Timp.

S.

мой

Ме - ра - ни мчит,

А.

Т.

мой

Ме - ра - ни мчит,

В.

Coro

Archi

34

Cl.

Solo

Мой Ме - ра -

S.

unis.

мой Ме - ра - ни мчит.

A.

Coro

T.

unis.

мой Ме - ра - ни мчит.

B.

Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

a2

Solo

- ни мчит.

Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro P-ti Cassa

Archi

35

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

I.II

Fag.

pp

C-fag.

Cor.

I

Tr-be

pp

Tr-ni
e
Tuba

Tuba

pp

Timp.

pp

Cassa

S.

pp

A.

mp

Мчись же по све - ту,

Coro

T.

B.

mp

Bassi II

О -

ω -

Archi

div. in 3

pizz.

pp

pizz.

pp

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Cassa

Arpa

Coro

A. нет нам пре - гра - ды, вдаль про - странства зо - вут о - гром - ны - е.

Т. ბს - ს - ბე ᲕᲣ - ლი, ᲒᲐ - ᲓᲐ - ი - ს - ᲠᲔ ᲒᲚᲝᲕ - ნი ᲓᲐ ᲓᲠᲔ - ნი

В. Так ле - ти

Archi

Fag.

Cor.

I

Tr-be

I

pp

Tr-ni e Tuba

pp

Tuba

Timp.

Cassa

Arpa

Coro

S.

A.

f

Так ле - ти впе-ред, бег пре - кра-сен твой, пусть раз - го-нит он

T.

sfp sfp

впе - ред.

B.

sfp sfp

Archi

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro

P no

Coro

S.

A.

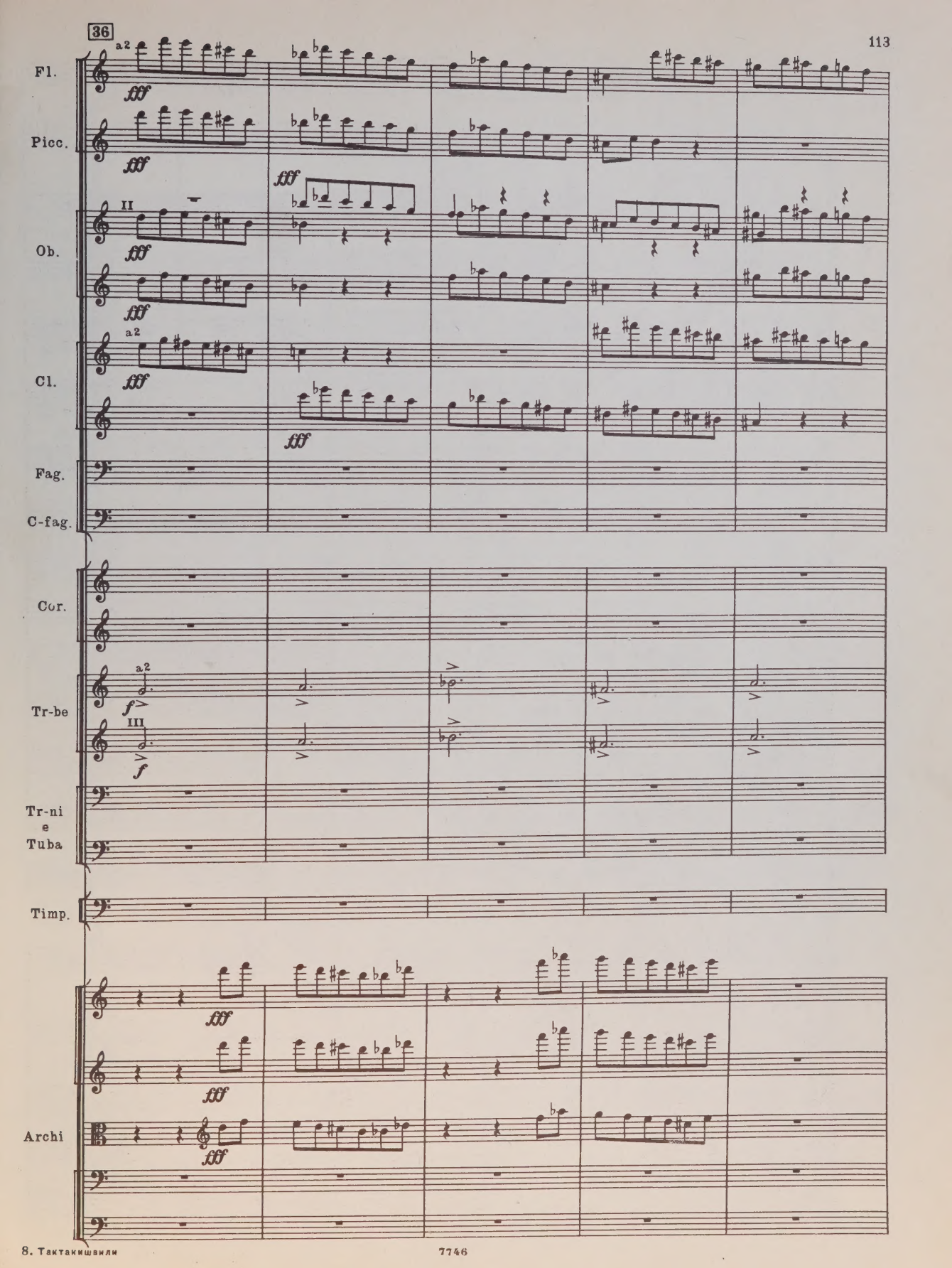
ду - мы чер-ны-е.

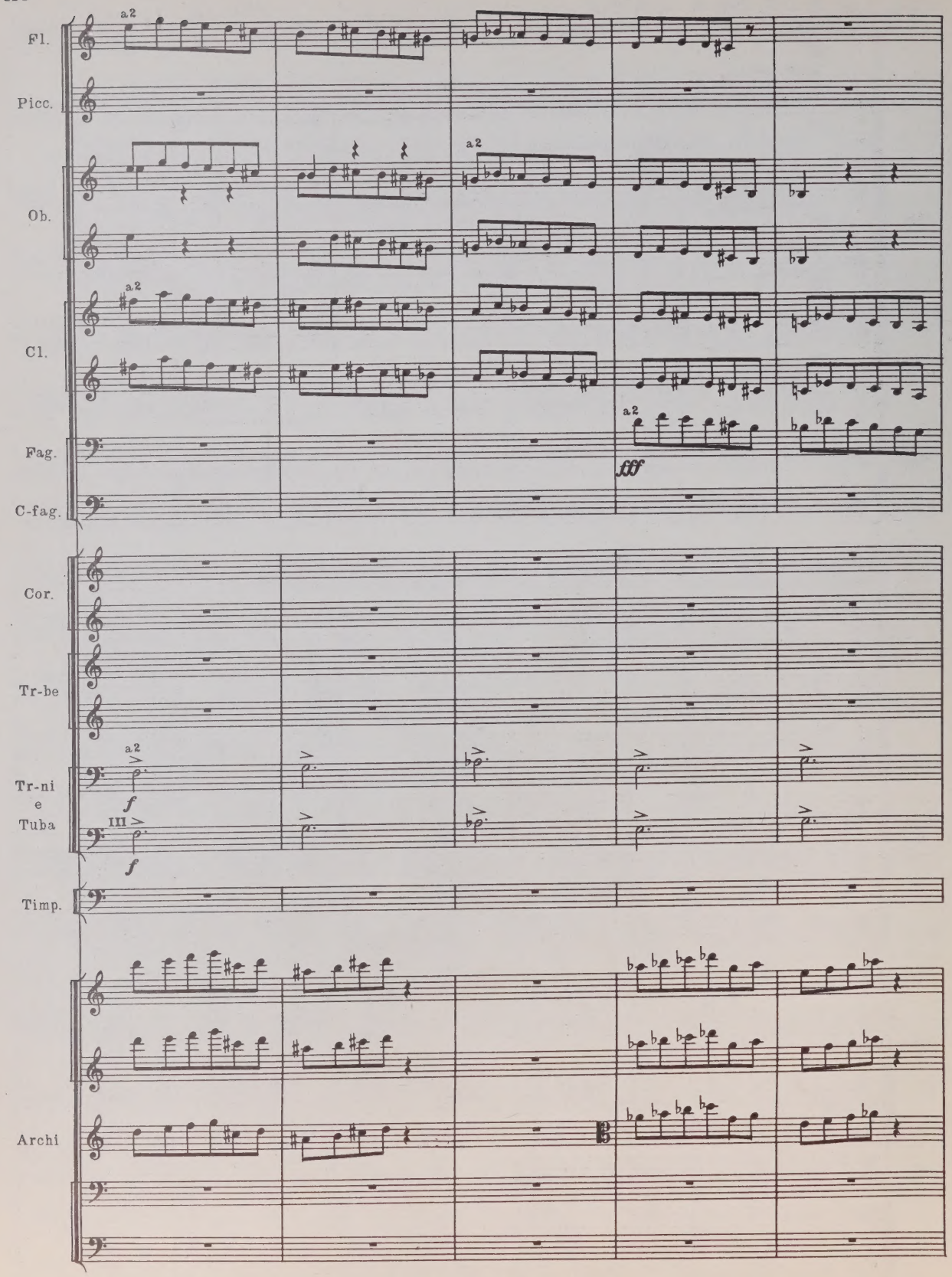
T.

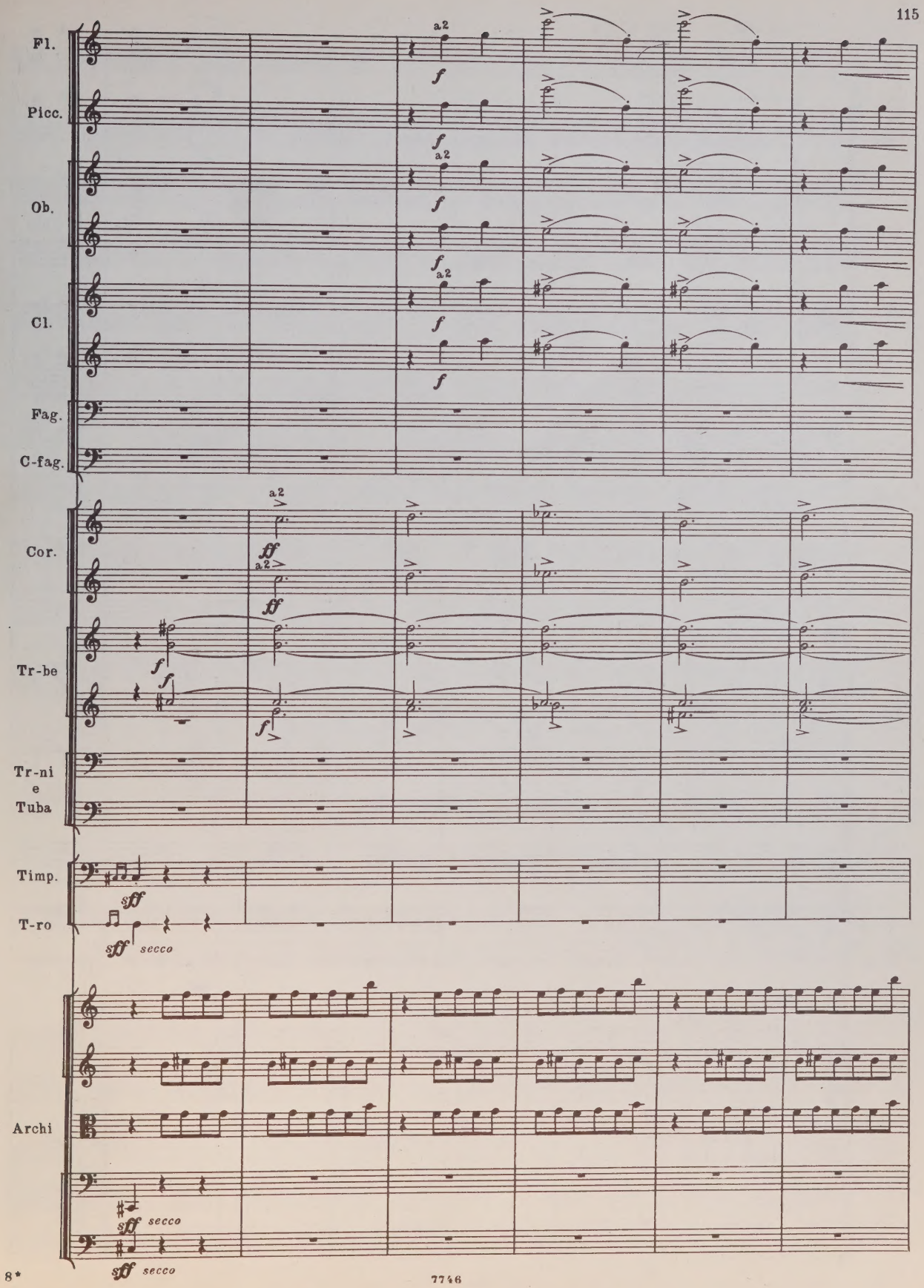
Ду - мы чер - ны - е.

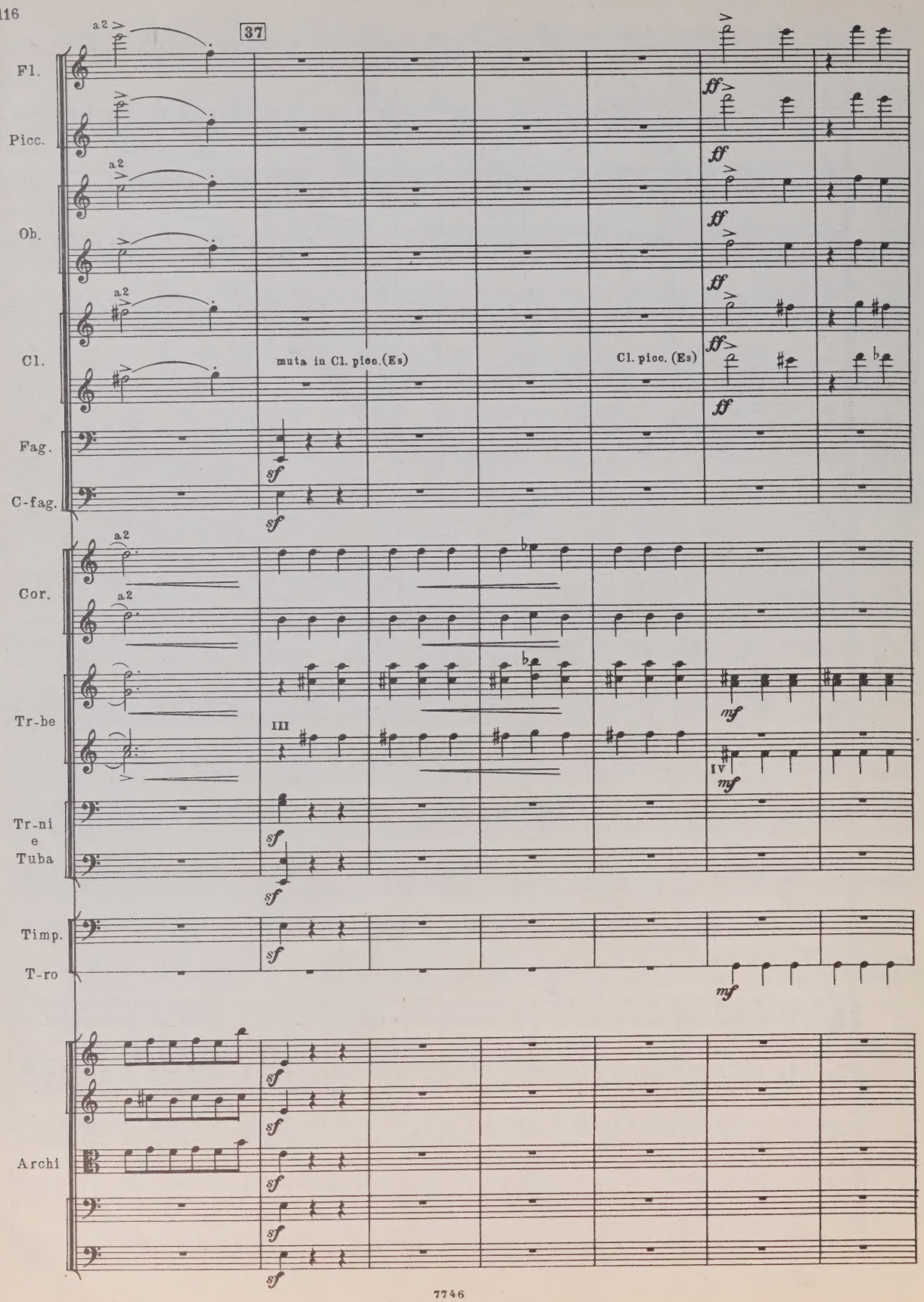
B.

Archi


36
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Archi
a2
II
III
fff
f


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Archi
a2
fff
f


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
a2
f
ff
sff
secco


37
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
a 2
muta in Cl. picc. (Es)
Cl. picc. (Es)
III
IV
ff
sf
mf

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Fag.

C-fag.

Cor.

a2

Tr-be

IV

Tr-ni e Tuba

Timp.

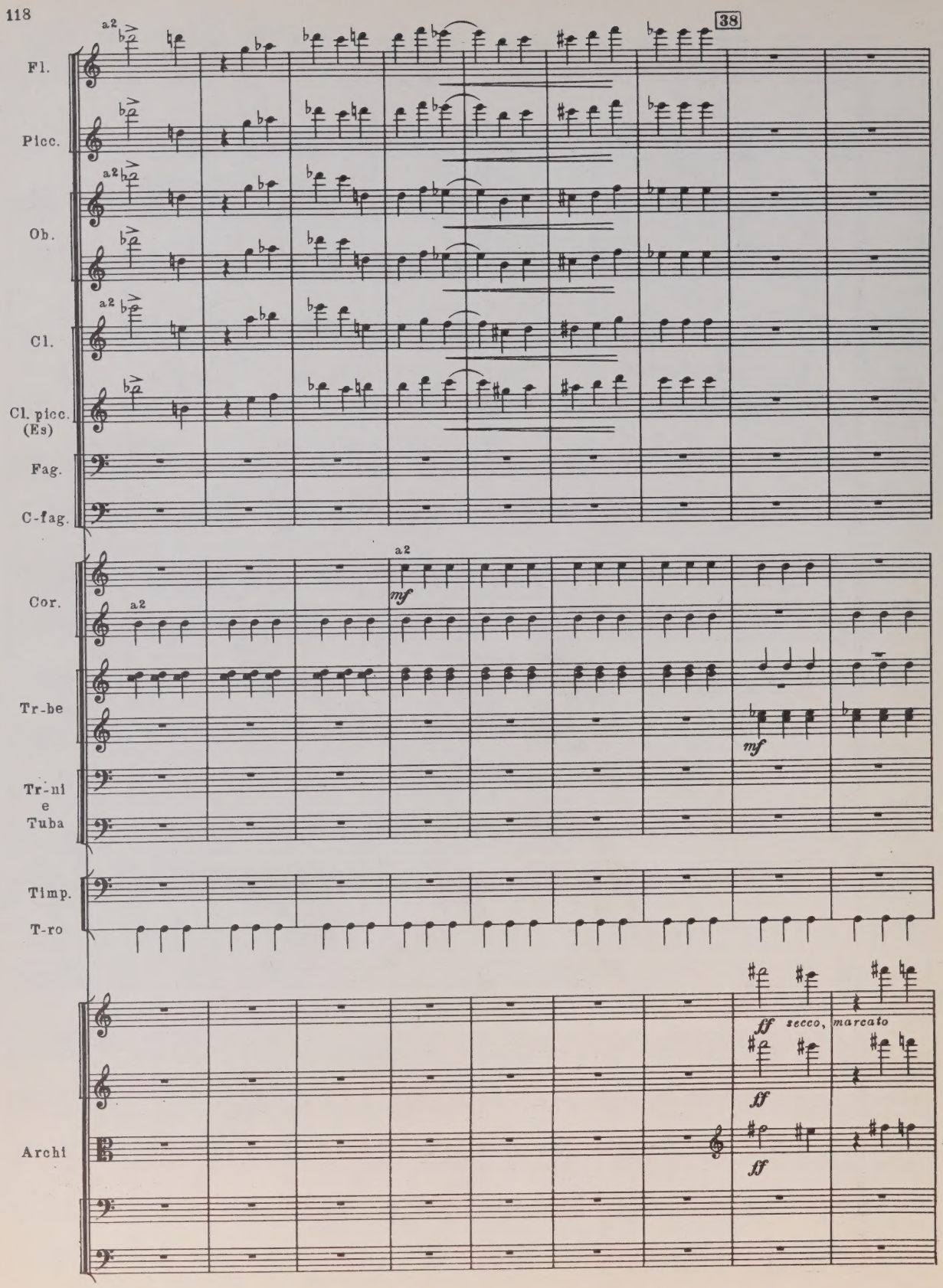
T-ro

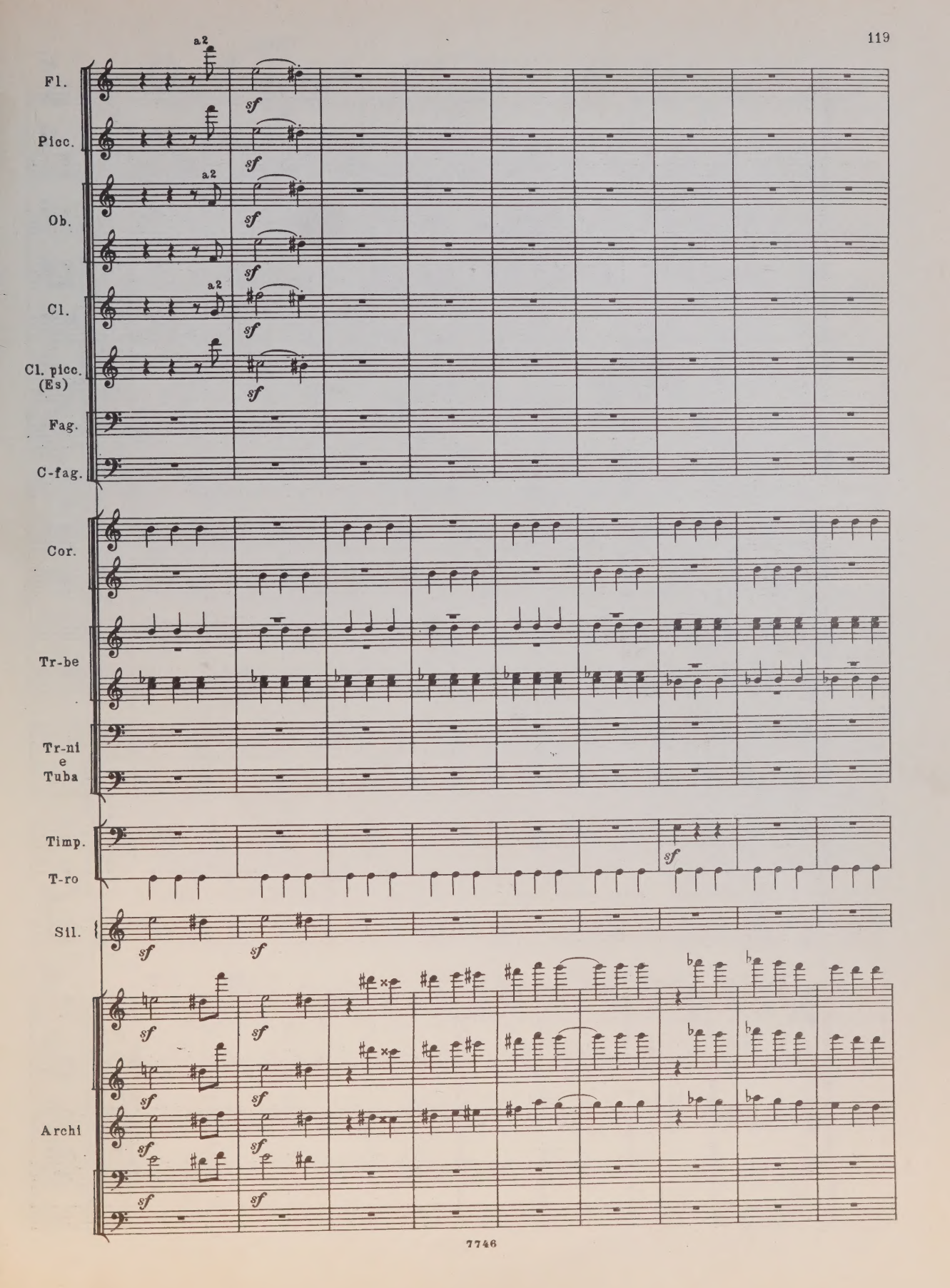
Sil.

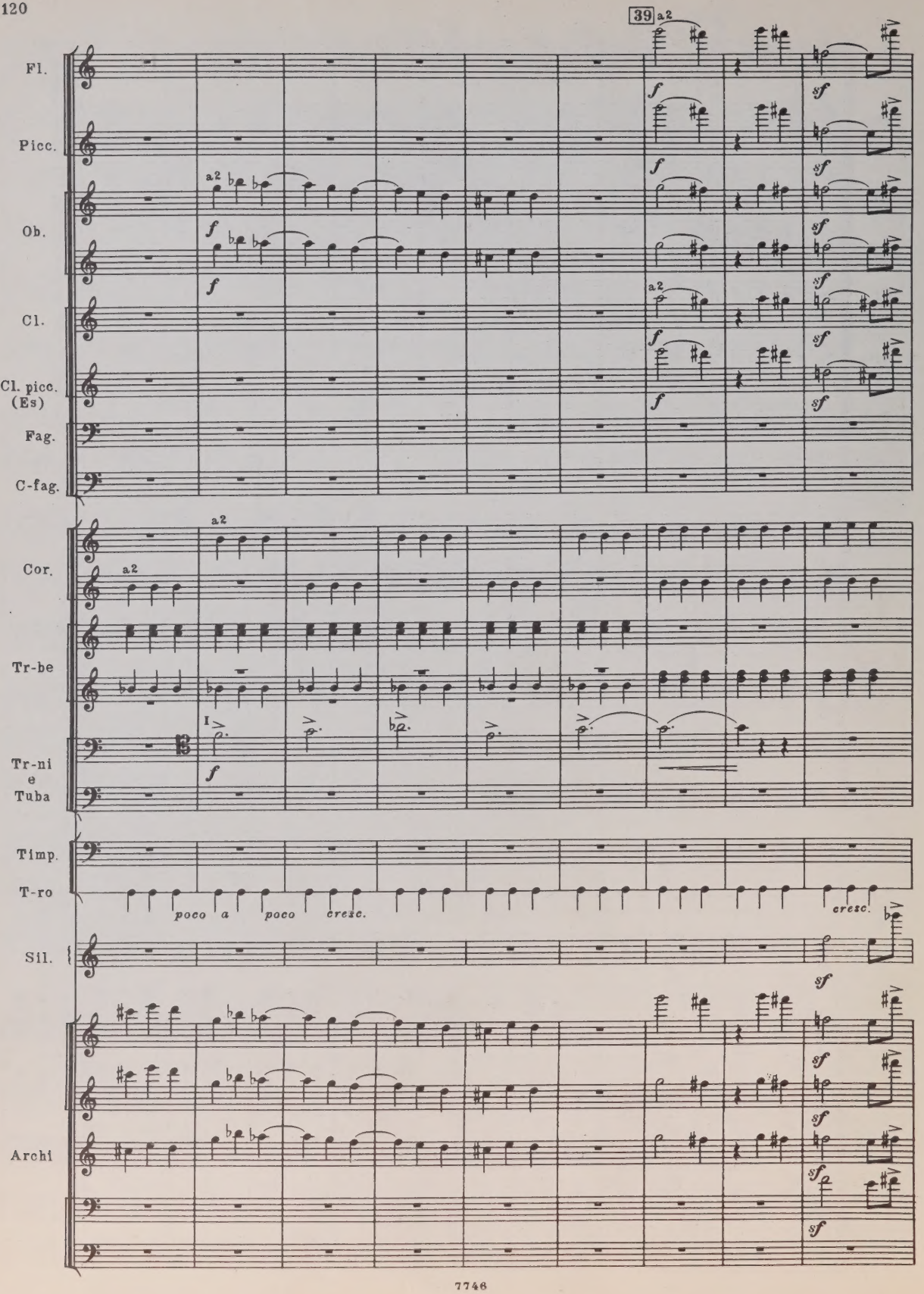
Archi

pizz.

pizz.


38
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
a2
mf
ff
secco, marcato


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Sil.
Archi
a2
sf


39
a2
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
poco a poco cresc.
cresc.
Sil.
Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

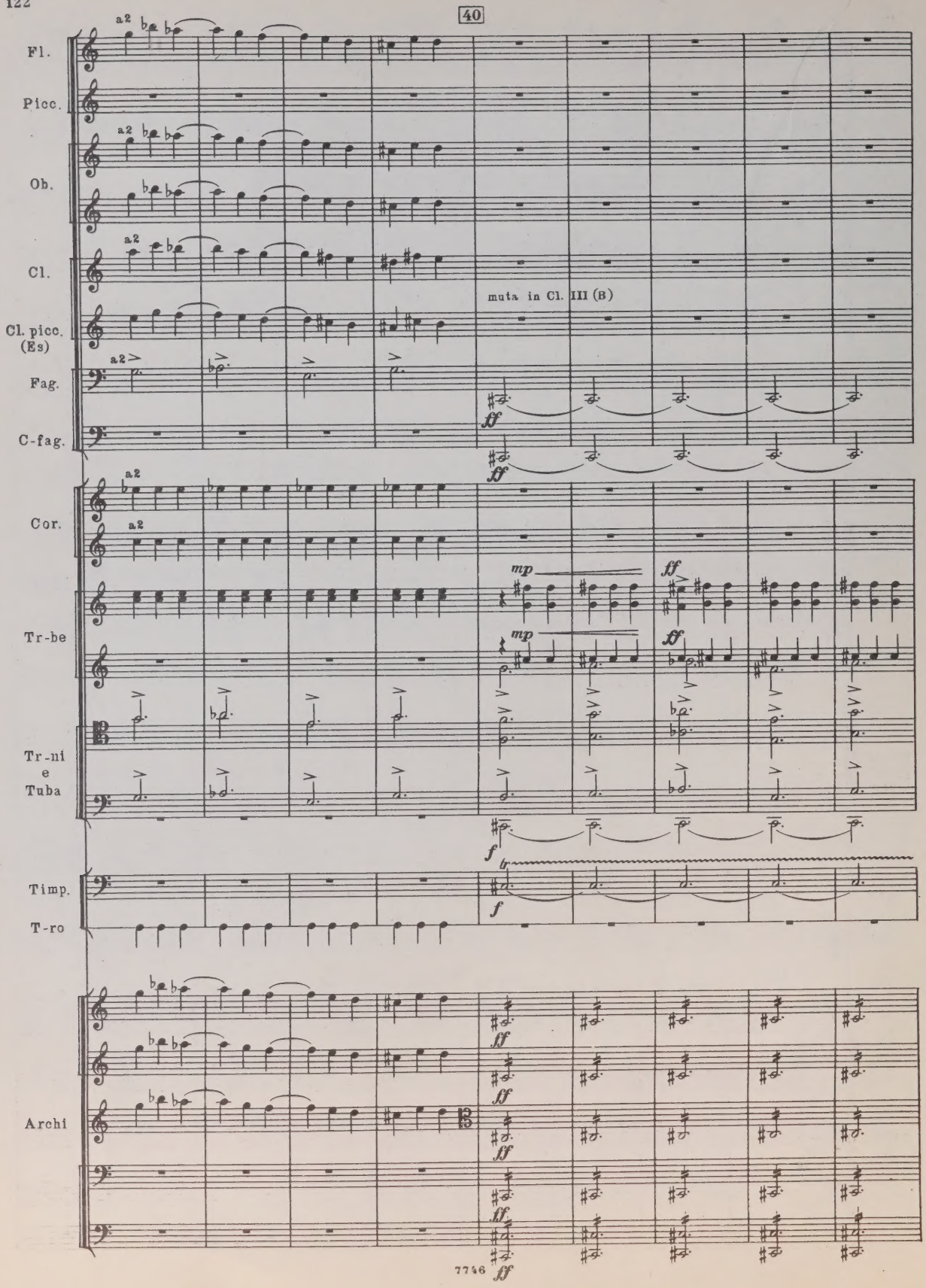
Tr-ni e Tuba

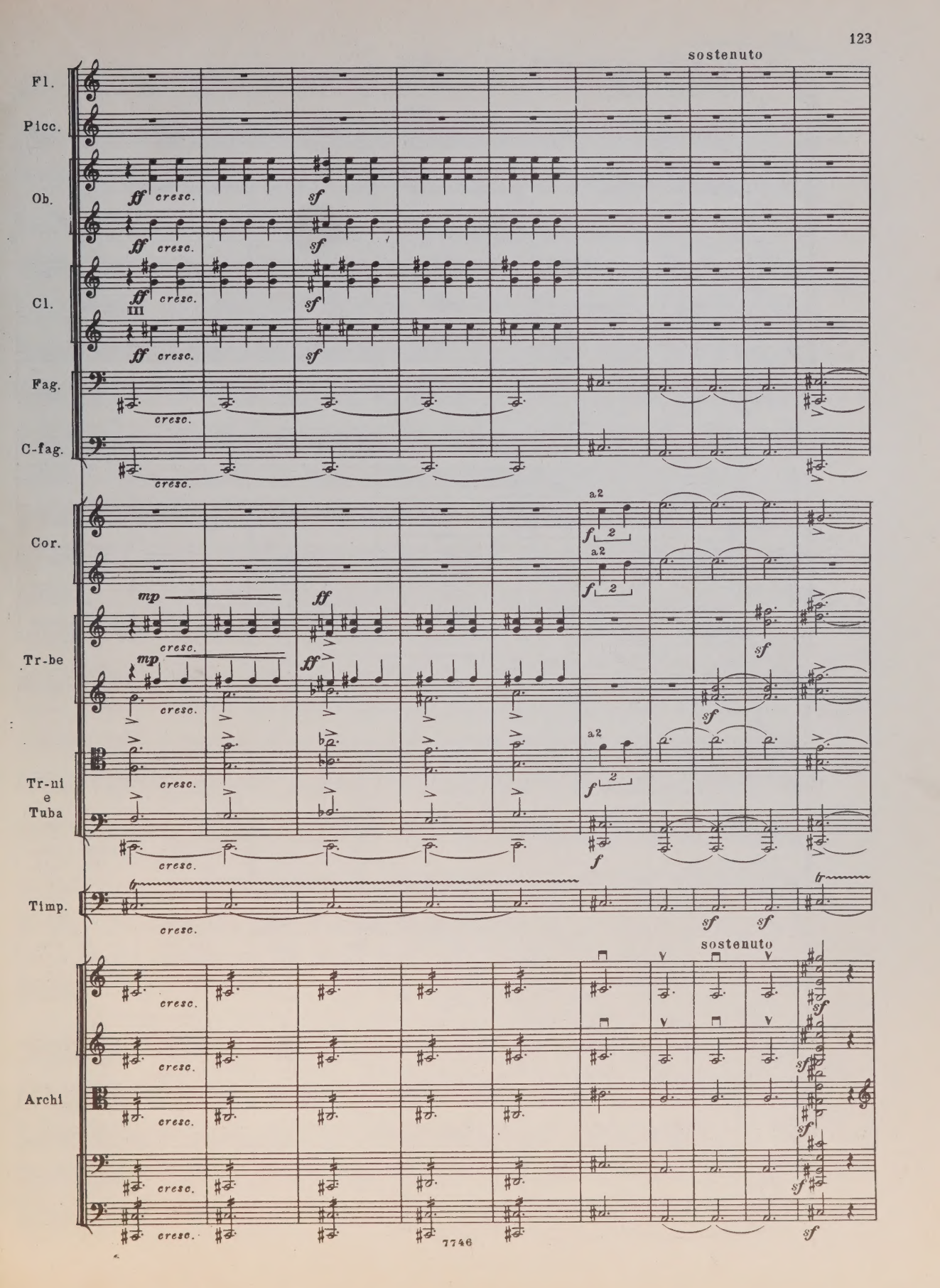
Timp.

T-ro

Sil.

Archi


40
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
a2
muta in Cl. III (B)
ff
mp
f
tr


sostenuto
Fl.
Picc.
Ob.
ff cresc.
sf
Cl.
III
Fag.
cresc.
C-fag.
Cor.
a2
f
mp
ff
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
sf
sostenuto
Archi

41 Tempo I

Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
P-no
Coro
S.
A.
T.
B.
Archi

Вих - рем, вих-рем бе-ше-ным,
მიწ - �es, მიწ-ბის მი-ძაგ-რენს,
Вих - рем, вих-рем бе-ше-ным,
მიწ - ბის, მიწ-ბის მი-ძაგ-რენს,

Tempo I

div.
div.

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Timp.

P-no

S.

вих - рем бе - ше - ным без до - ро - ги мой

მიჩ - ბის მი - მს - ფრენს უბ - ზა უ - ბედოდ ჩე -

A.

Coro

T.

вих - рем бе - ше - ным без до - ро - ги мой

მიჩ - ბის მი - მს - ფრენს უბ - ზა უ - ბედოდ ჩე -

B.

Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

a2

Cor.

a2

a2

I

III

Timp.

p

sf

Coro

S.

Ме - ра - ни мчит, мой Ме - ра - ни

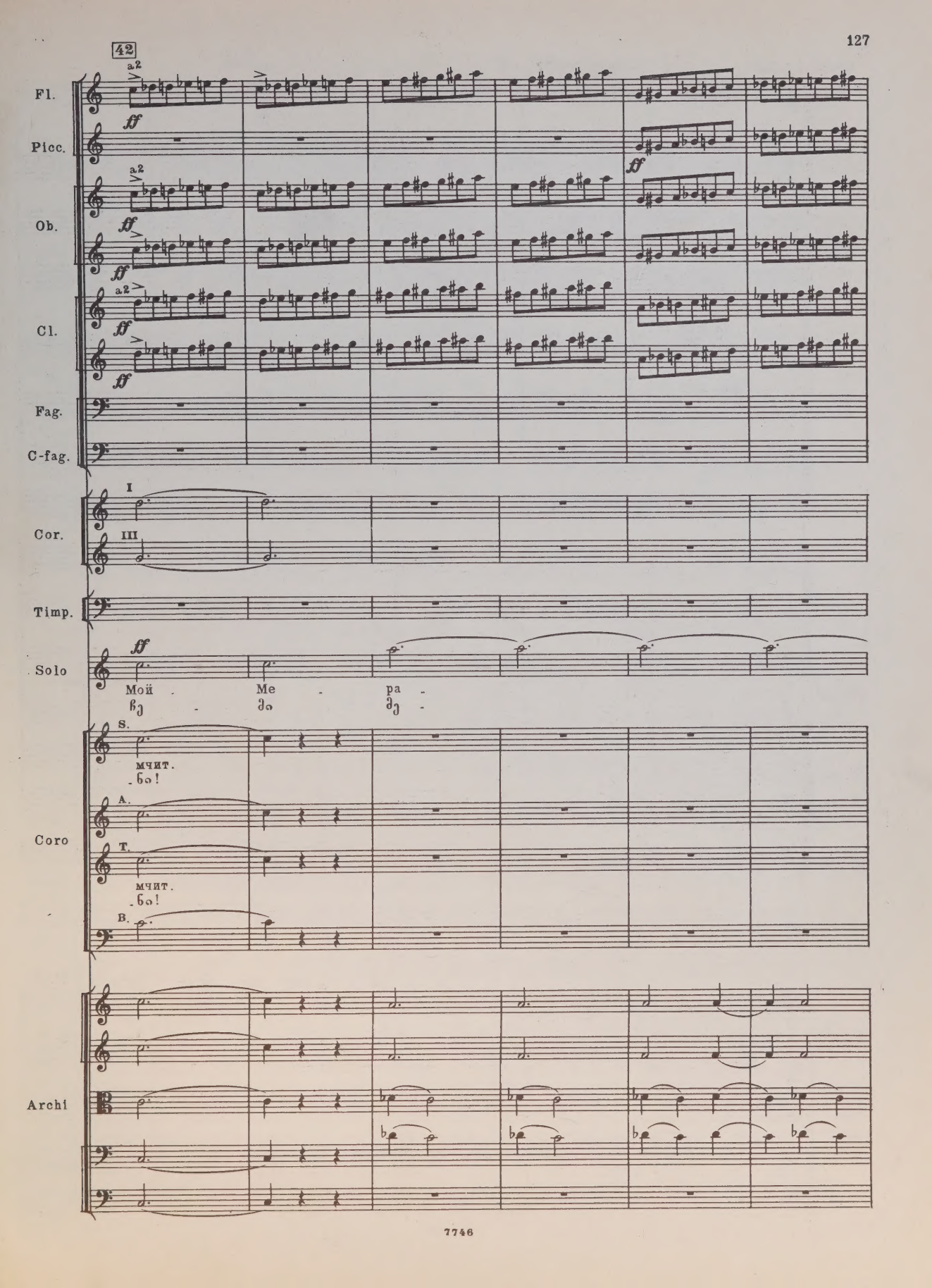
Ме - ра - ни мчит, мой Ме - ра - ни

A.

T.

B.

Archi


42
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Timp.
Solo
Мой
Ме
ра
S.
мчит.
бо!
A.
T.
мчит.
бо!
B.
Coro
Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

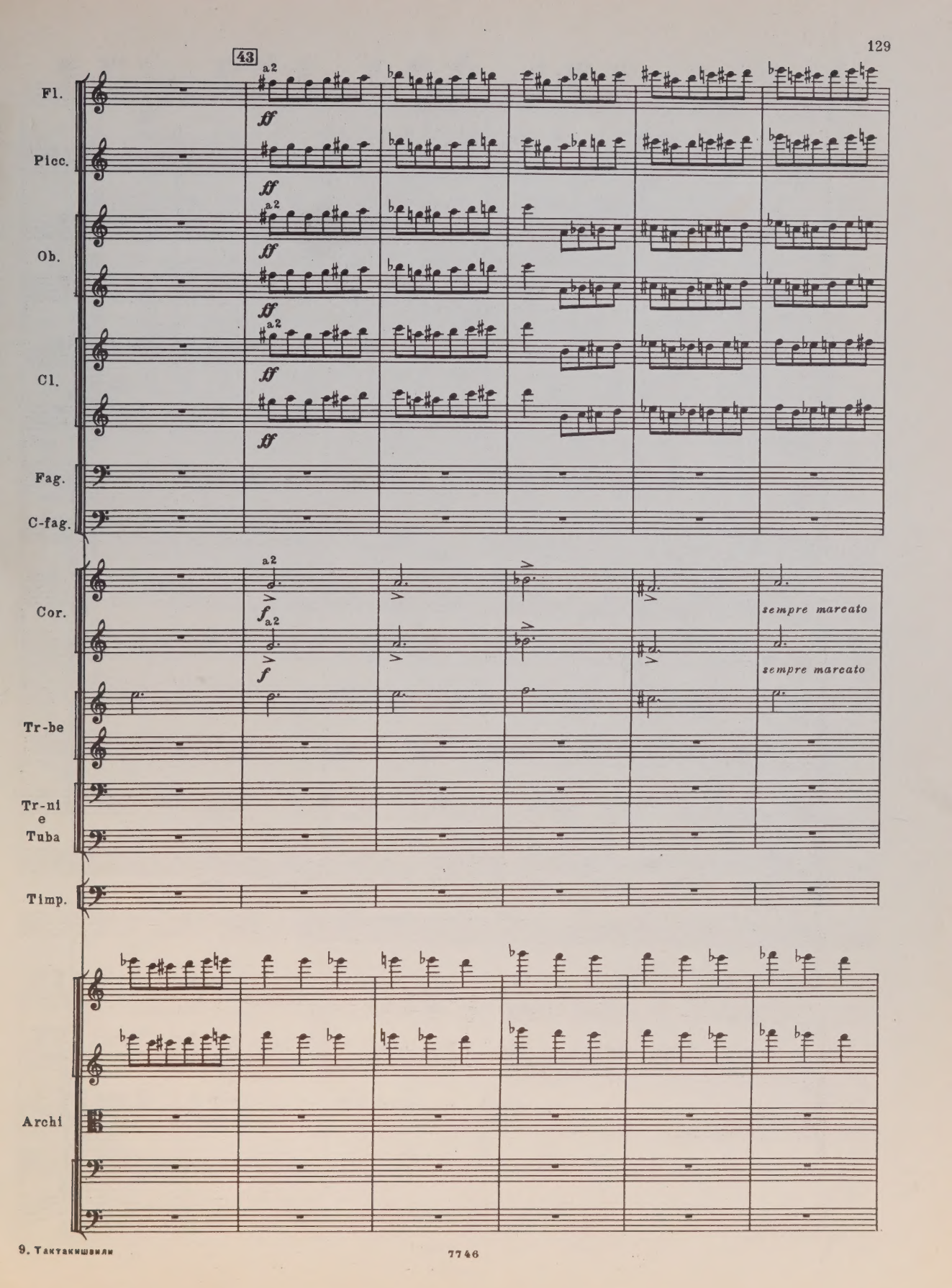
Timp.

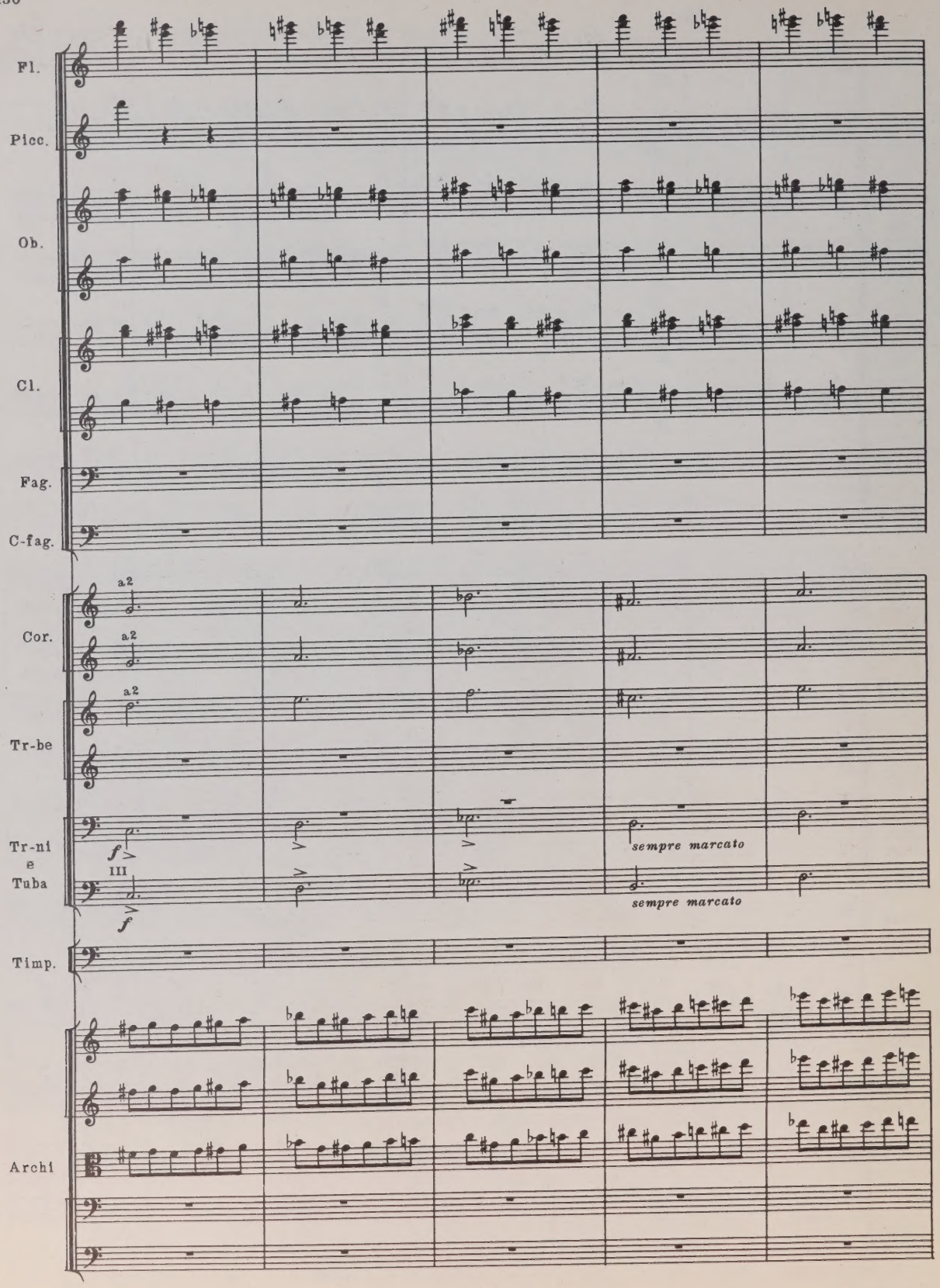
Solo

- ни мчит.
ѡѕ - бо!

Archi

a2 f sempre marc. ff


43
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Archi
a2
ff
f
sempre marcato


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
a2
a2
Tr-be
a2
Tr-ni
e
Tuba
III
f
f
sempre marcato
sempre marcato
Timp.
Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Sil.

Archi

a2

fff

ff

f

sempre marc.

44 Andante

Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
P-ti
Cassa
Ottetto
Coro
Archi

a2 — rit. — a tempo

(Cl. III muta in Cl. basso)

I

pp

fff — ff

Bariton solo

B.

p — sempre legato — rit. — ad libitum — gliss. energ. — in tempo

O - ca -

Andante

rit. — a tempo

Cor.

I

a tempo

rit.

pp

p

Barit. solo

Ottetto

O -

ω -

B.

Coro

pp

O -

ω -

Archi

pp

pp

pp

pp

pp

45

Cl.

a tempo

I

mp espr.

rit.

a tempo

Fag.

I

pp

I

pp

Cor.

I

pp

pp

III

pp

Barit. solo

Ottetto

O -

ω -

Archi

46 Più mosso

Fl.

Picc.

Ob.

I

pp

Cl.

Fag.

C-fag.

Барата́швили
ბარათაშვილი

Solo

f

lunga ad lib.

Пусть по - ки.ну на - ве - ки край
ნა - ს მოვ-მიმდე ბენ - ნა ს -

Barit. solo

Ottetto

S.

p

A -
ს -

A.

p

Coro

T.

p

A -
ს -

B.

p

Più mosso

pp

f

Archi

pp

f

pp

f

pp

f

pp

f

47 a tempo

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

pp

Cl. b.

pp

Fag.

C-fag.

I.II con sord.

Tr-be

pp

Solo

род - ной.
მუდ - ხ!

Мне не бу - дет близ.
ნუ - დ ან ვი - ხი - ლ ვ

S.

pp

Го - ре мне.
ვა - ო, ვა - ო

A.

pp

Coro

T.

p

morendo

пусть за - бу - ду ме - ста ро - ди - мы - е.
მა ვა ვ ლ დ ე ს წ ო ნ თ ა ს ა მ ე - ბ ო ნ ა - თ ა.

B.

p

О -
ო -

a tempo

Archi

f

f

f

f

Cl.

Cl. b.

Tr-be

Solo

-ка ни - чья ду - ша.
ჩემ - თს ძმა . ბედ - თს.

S.

A.

Coro

T.

B.

Го - ре мне,
ვ - ი, ვ - ი

Не у - ви - жу ли - цо лю - би - мо - е.
და ჩემ სა სა - ვარეულ - ებ - ელ - ებ - სა.

О -
ო -

rit.

pp

morendo

Archi

a tempo

Solo

Там, где за - ста - нет ночь ме - ня в пу -
სად და - მა - ლავ დეს იქ ვ - მა - თენ -

f

Archi

48 a tempo

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

pp

Tr-be

pp

con sord.

pp

Tr-ni e Tuba

Solo

- ти,
- ფენ.

pp

f

звез-дам да - ле-ким, толь-ко им
ვარ-ს-ვ-ლ-ებ-ს-ვ-ნ-ს-ვ-ს

Coro

S. pp

бу-дет мой дом,
ვ-ს-ი, ვ-ს-ი.

A. pp

Т. p

morendo

там и ча-са до - ждусь рас-свет-но-го.
ა-ქ ი-ყავ-ნ-ე ი- ვ-ს ვა-ბ-ე-ლ-ი.

B. pp

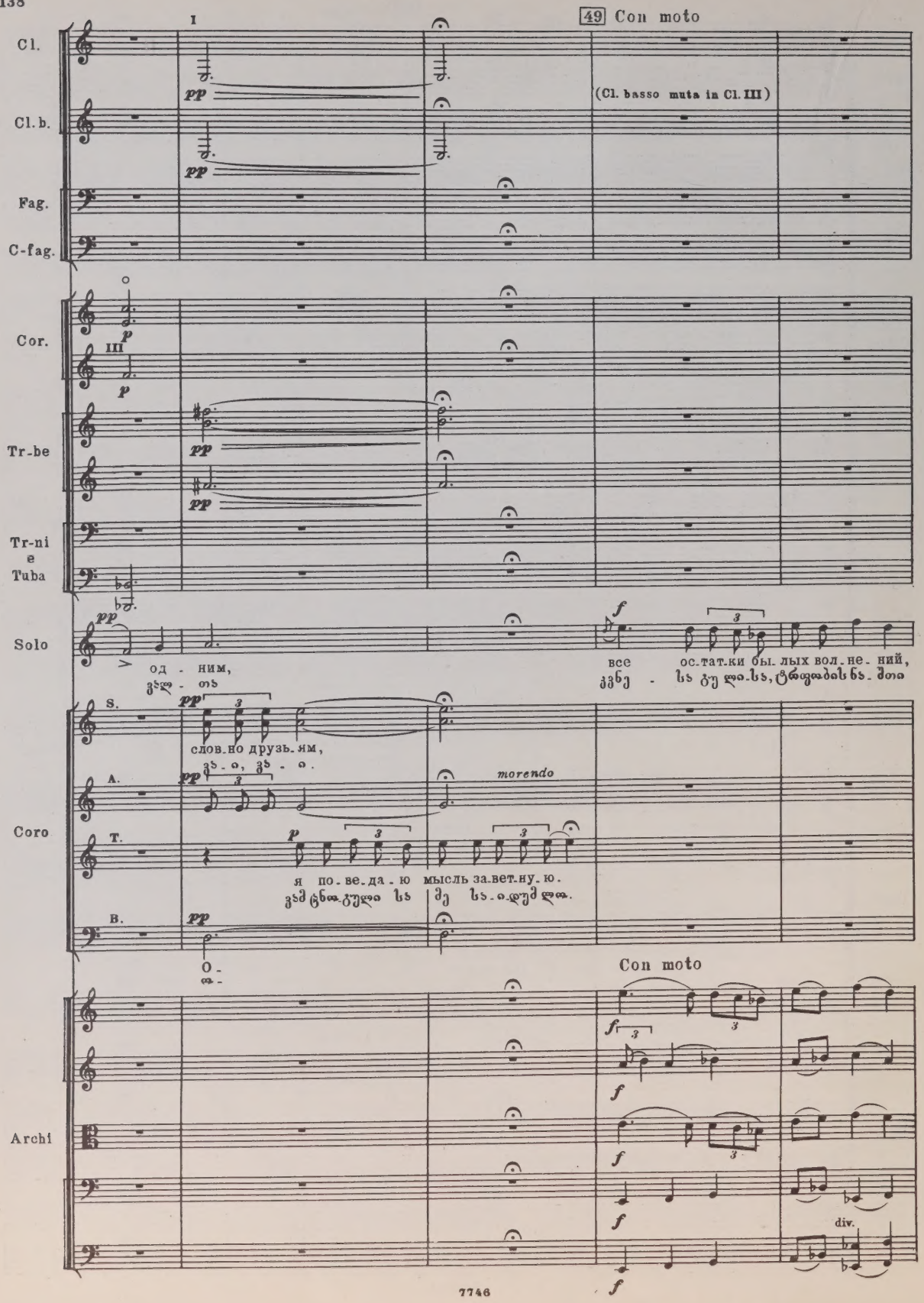
a tempo

Archi

f

f

f


I
49 Con moto
Cl.
Cl. b.
(Cl. basso muta in Cl. III)
Fag.
C-fag.
Cor.
III
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Solo
од - ним,
ვსლ - თს
все
ос-тат-ки бы-лых вол-не-ний,
ჰვნე - ნს ბუ ლი-ნს, ტრფობის ნა-შთი
S.
слов-но друзь-ям,
ვს - ი, ვს - ი.
A.
morendo
T.
я по-ве-да-ю мысль за-вет-ну-ю.
ვსმ ტნა-ბული ნს | მე ნს-ი-დუმ ლა.
B.
О -
ა -
Coro
Con moto
div.
Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Solo

счасть.я преж.не.го я раз.ве.ю без со.жа.ле.нья в скач.ке бе.ше.ной.

მივ-ტენ ზლვის-დენას და შენს მშვე-ნიერ ცხ ტა-ტე-ბულს კი-ენურ სალაღ-ვას

Archi

unis.

Con moto, energico

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

a2

Fag.

I

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Solo

Мчись, Ме-ра-ни мой,
ᲯᲡᲚ - ᲤᲝ, ᲓᲔ-ᲩᲡ-ᲑᲐ!

мчись, Ме-ра-ни мой,
ᲯᲡᲚ - ᲤᲝ, ᲓᲔ-ᲩᲡ-ᲑᲐ,

Coro

S.

Мчись, Ме-ра-ни мой,
ᲯᲡᲚ - ᲤᲝ, ᲓᲔ-ᲩᲡ-ᲑᲐ!

мчись, Ме-ра-ни мой,
ᲯᲡᲚ - ᲤᲝ, ᲓᲔ-ᲩᲡ-ᲑᲐ,

A.

T.

Мчись, Ме-ра-ни мой,
ᲯᲡᲚ - ᲤᲝ, ᲓᲔ-ᲩᲡ-ᲑᲐ!

мчись, Ме-ра-ни мой,
ᲯᲡᲚ - ᲤᲝ, ᲓᲔ-ᲩᲡ-ᲑᲐ,

B.

Con moto, energico

Archi

div.

unis.

div.

rit.

Fl.

Picc.

Ob.

a2

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

I

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Solo

встреч - ный ве - тер
ფs ნი - sვს მი ეტ

вьет - ся над то - бой.
ᲘS - ვSდ ᲛᲦᲔ - ვS - ᲩᲘ!

Coro

S.

встреч - ный ве - тер
ფი - ᲥᲩი ᲩᲔ - მი

T.

встреч - ный ве - тер
ფი - ᲥᲩი ᲩᲔ - მი

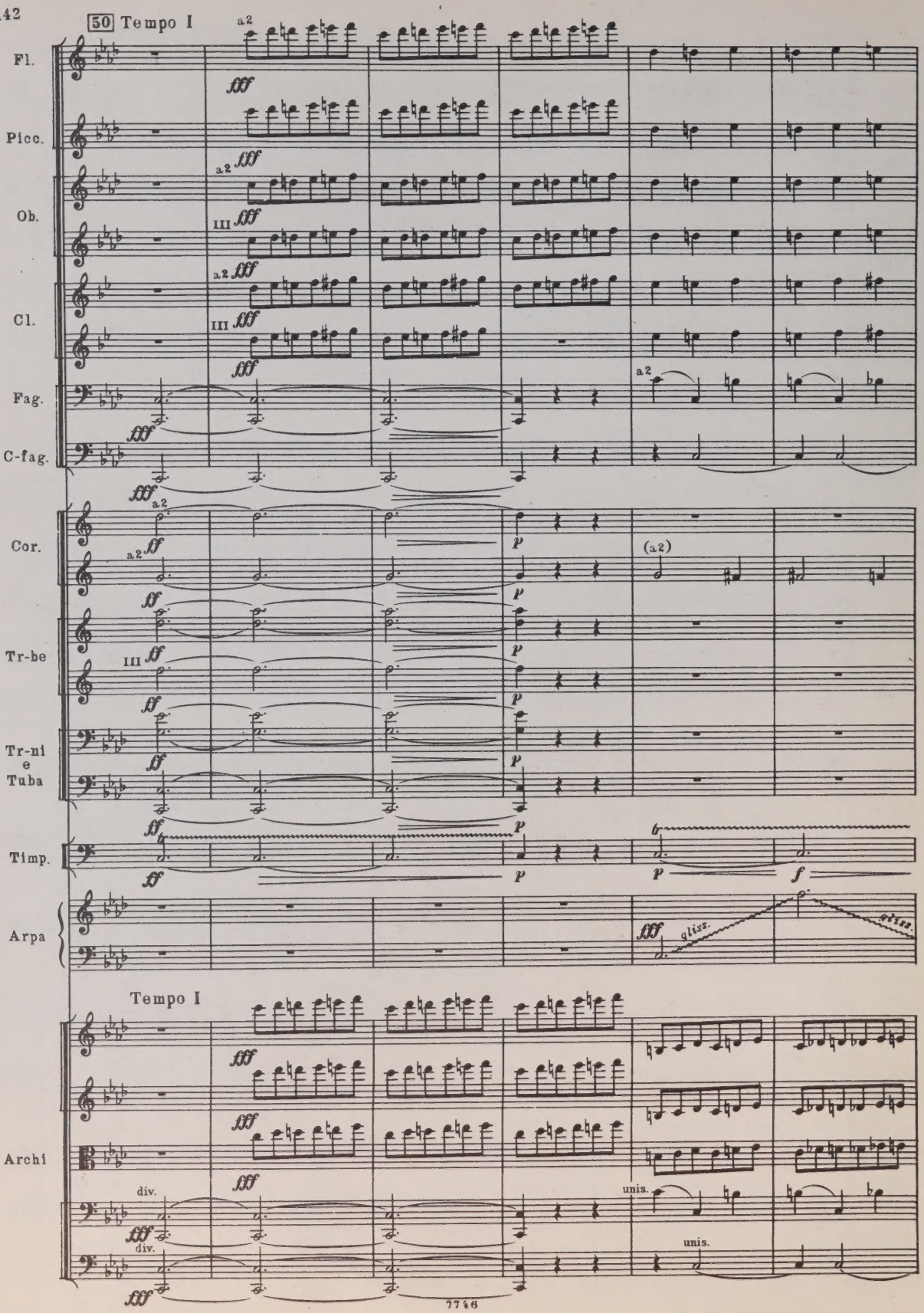
Archi

unis.

div.

non div.

rit.


50 Tempo I
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Arpa
Tempo I
Archi
a2
III
(a2)
gliss.
div.
unis.

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

f

Tr-ni e Tuba

Timp.

tr

p *f* *p*

Arpa

gliss.

gliss.

8

Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

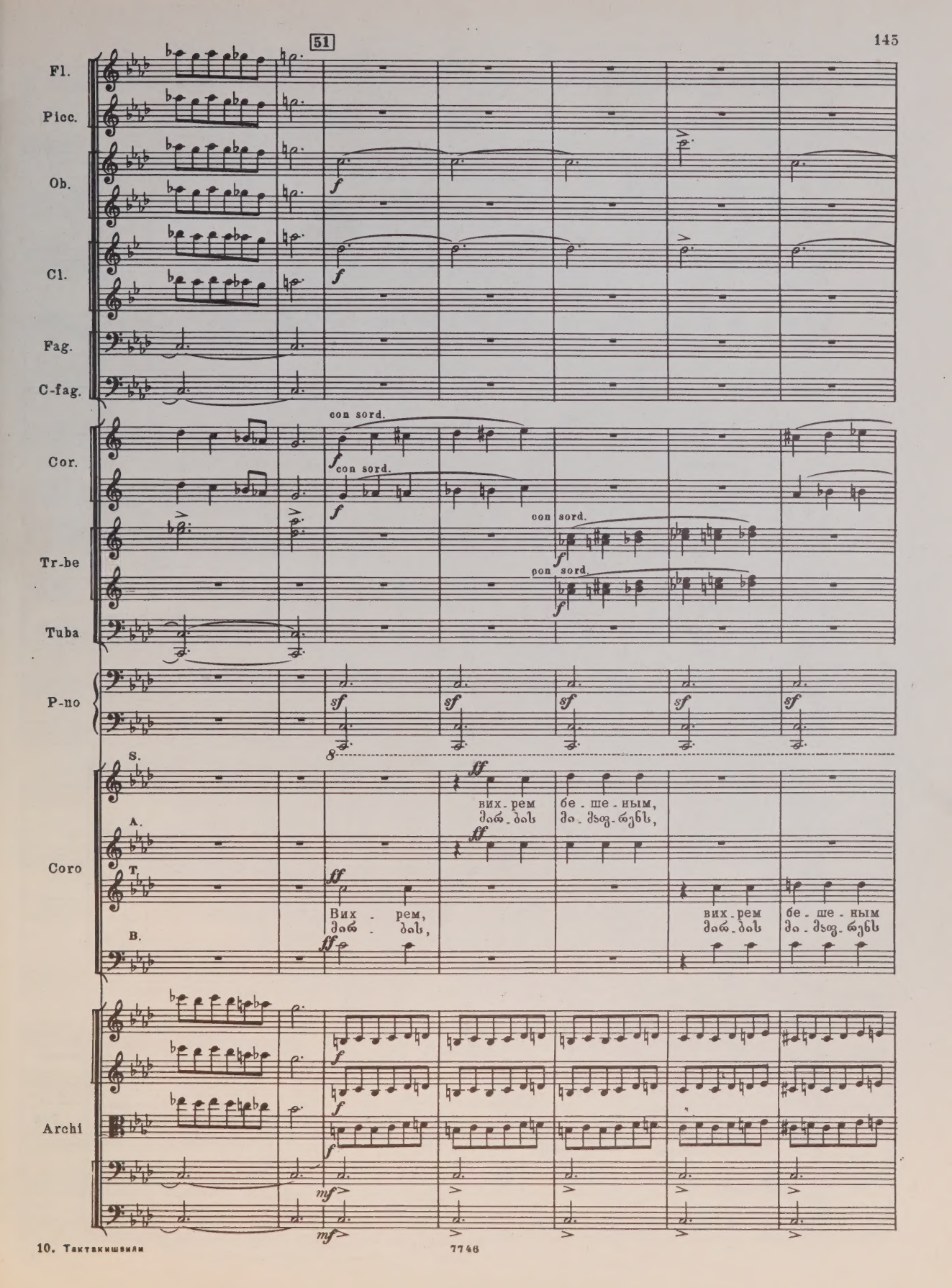
Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Archi


51
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
con sord.
Tr-be
Tuba
P-no
S.
A.
T.
B.
Coro
вих-рем
бе-ше-ным,
Вих-рем,
вих-рем
бе-ше-ным
Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

P-no

Coro

S. без до - ро - ги мой Ме -

А. უბ - ზი - ერ - ებ - ი - ერ - ებ - ი

Т. без до - ро - ги мой Ме -

В. უბ - ზი - ერ - ებ - ი - ერ - ებ - ი

Archi

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Timp.
T-ro
P-no
Coro
Archi

S. - ра - ни мчит, мой Ме - ра - ни
A. - дэ - ѿ - бо, - дэ - ѿ -
T. - ра - ни мчит, мой Ме - ра - ни
B. - дэ - ѿ - бо, - дэ - ѿ -

52

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

senza sord.

Tr-be

Timp.

Solo

Мой Ме - ра -
вд - ѳо - дд -

S.

мчит.
бо

A.

Coro

T.

мчит.
бо

B.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

a2

Cor.

Tr-be

Timp.

Solo

-ни мчит.

S.

A.

T.

B.

Coro

Толь - ко, толь-ко во - ро - на зло - ве-щий крик вслед е.

div.

Archi

div. unis. div. unis. div.

f

53

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

Archi

a2 fff

a2 fff

a2 fff

a2 fff

a2 senza sord.

III senza sord.

a2 senza sord.

III f senza sord.

f

S. -му уоа

зву ѡѕ

чит. бо!

A.

T. -му уоа

зву ѡѕ

чит. бо!

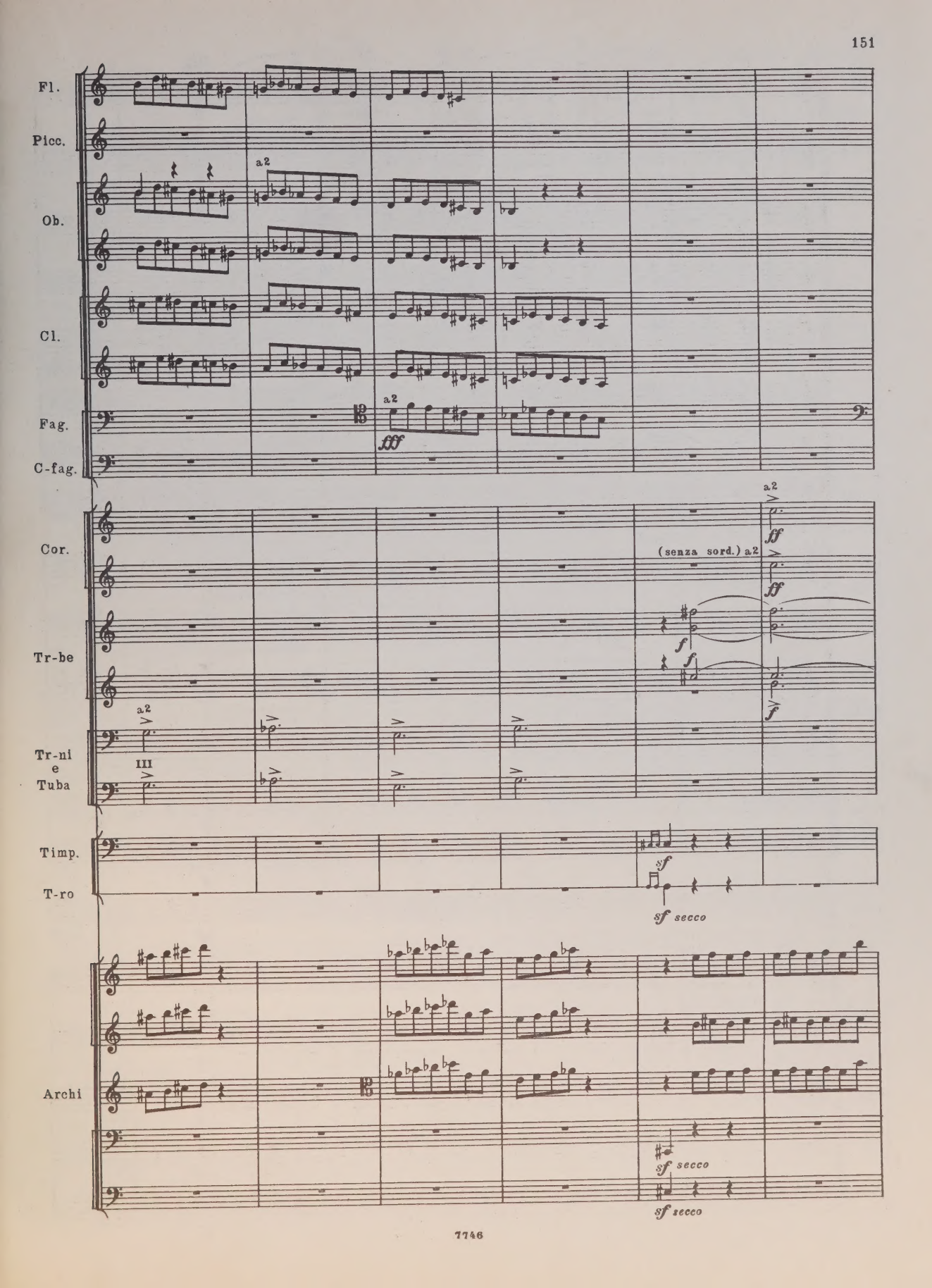
B.

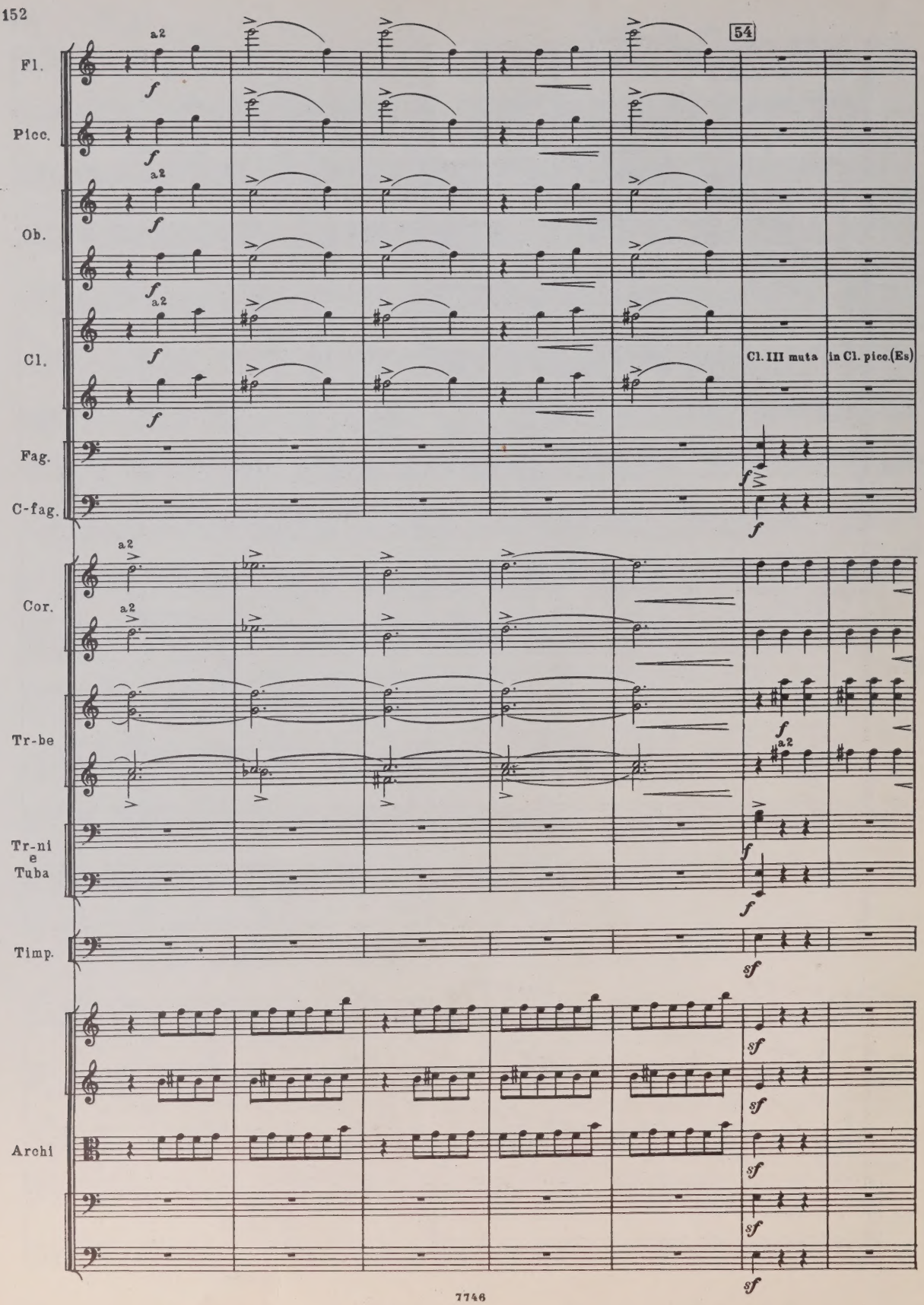
fff

unis. fff

fff

fff


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
a2
fff
(senza sord.) a2
ff
f
III
sf
sf secco


54
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Archi
a2
f
sf
Cl. III muta
in Cl. picc. (Es)

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

a2 con sord.

III con sord.

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro

Stl.

P-no

Ped. simile

Archi

ff sempre marcato

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Fag.

C-fag.

Cor.

a2 ff

a2 ff

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro

P-no

Archi

55

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

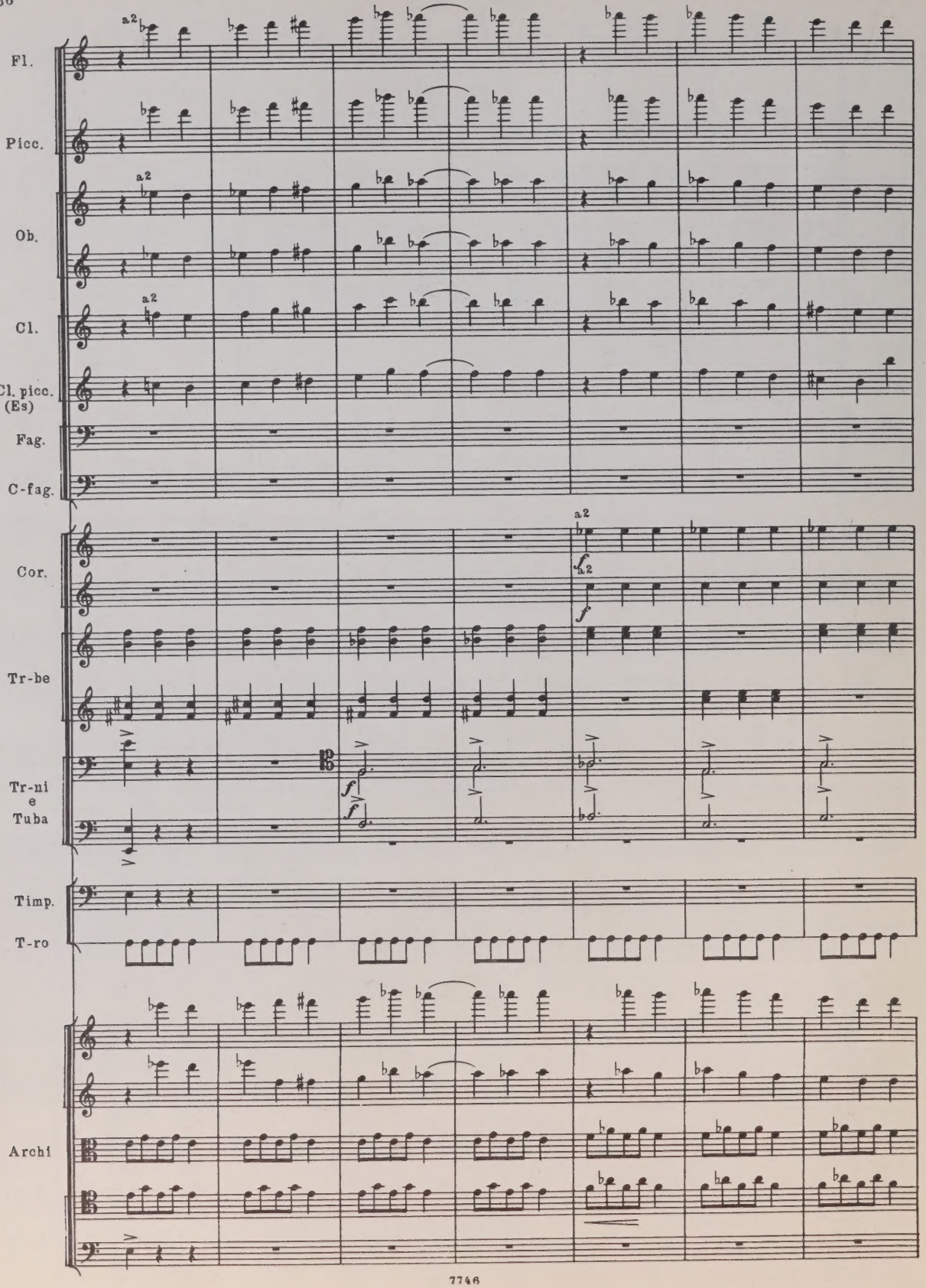
Timp.

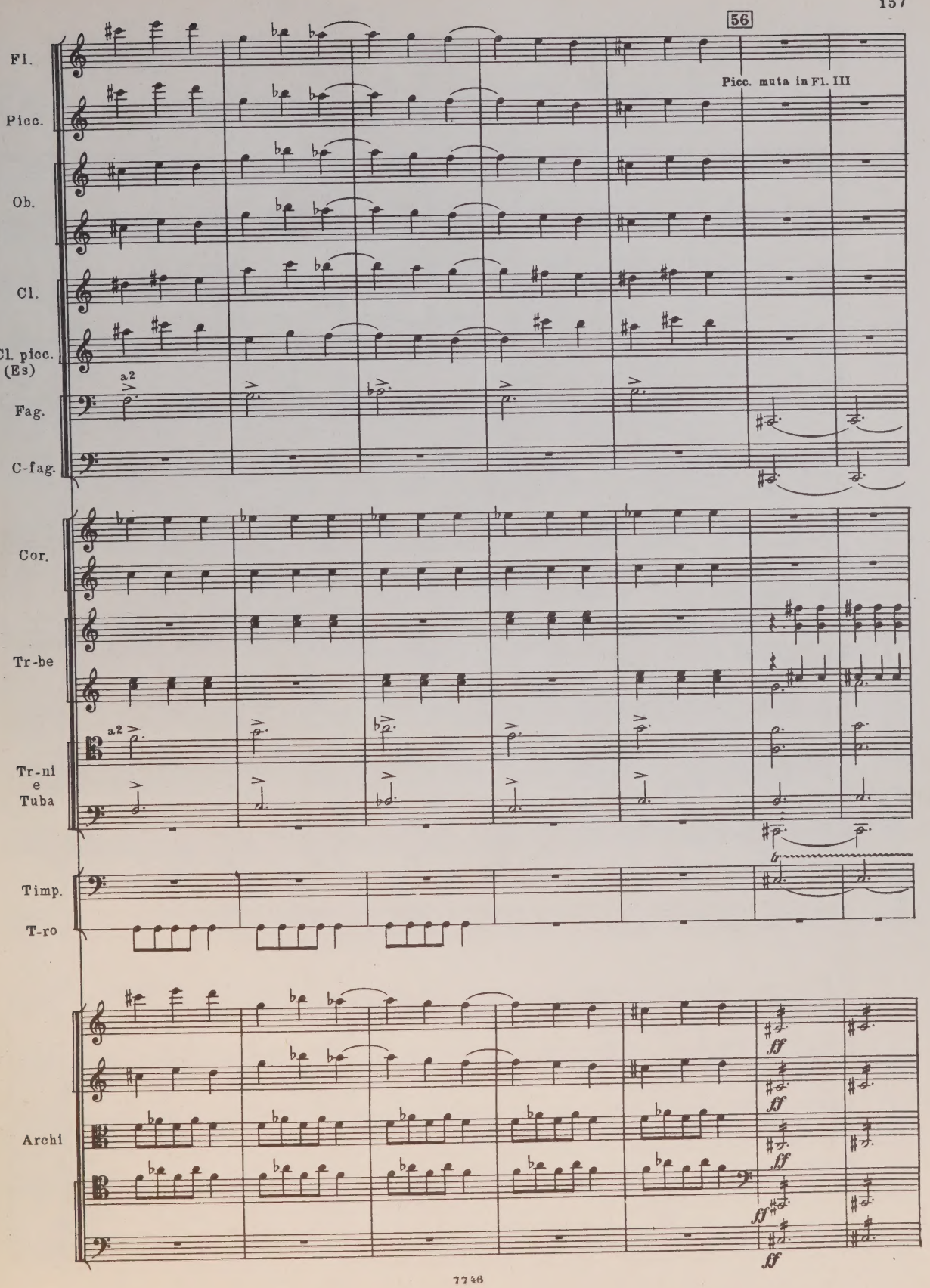
T-ro

Sil.

P-no

Archi


Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
a2
f


56
Fl.
Picc.
Picc. muta in Fl. III
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
a2
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
a2
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
Archi
ff

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Archi

a2

a2

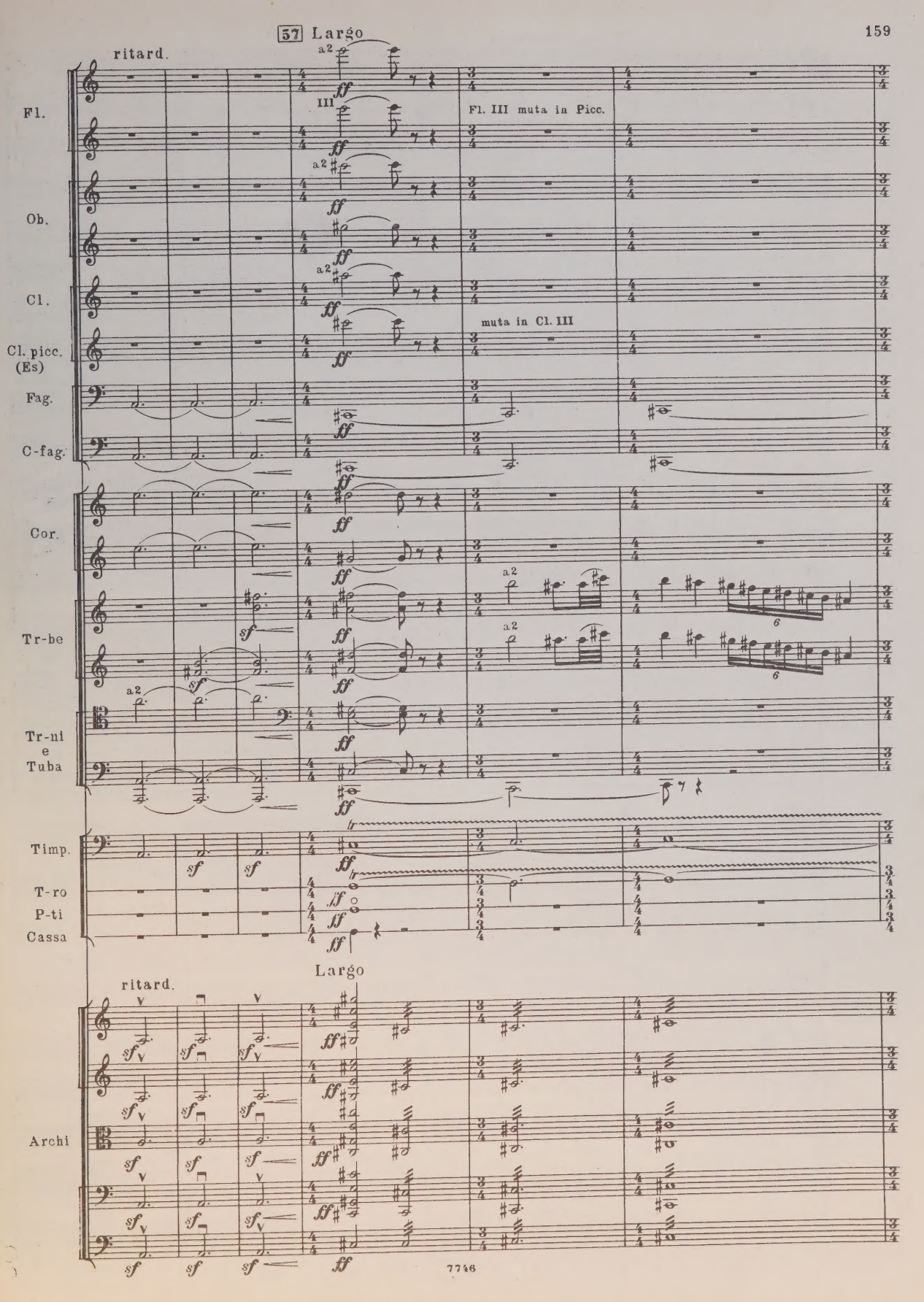
a2

a2

f

2

cresc.


57 Largo
ritard.
Fl.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro P-ti Cassa
Archi
a2
III
Fl. III muta in Picc.
muta in Cl. III
Largo
ff
sf

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro P-ti Cassa T-tam

Coro

Archi

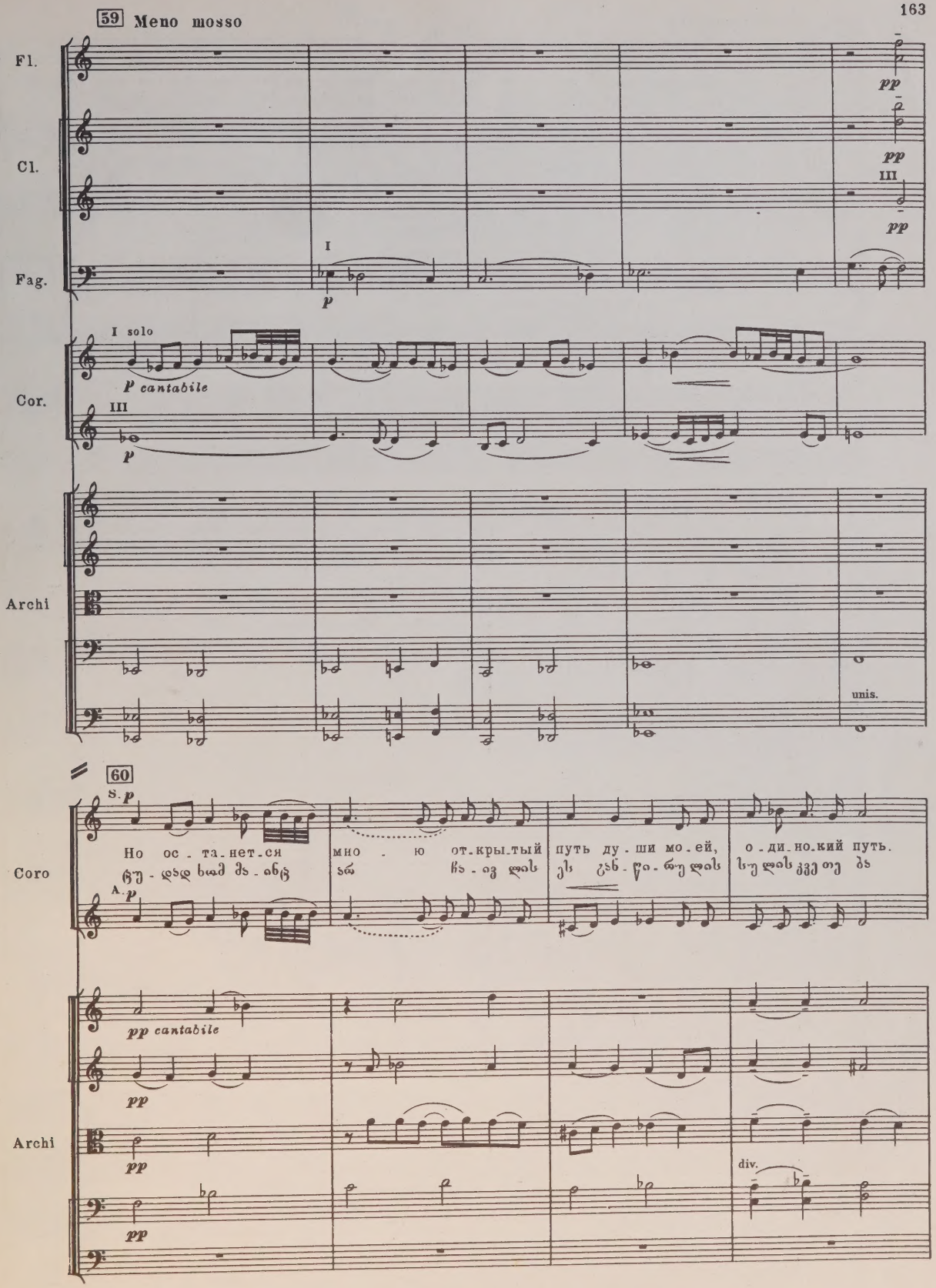
58

Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro P-ti Cassa
Coro
Archi

a2
f
ff
A-S-
unis.
div.

Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
P-ti
Cassa
Coro
Archi

a2
ff
fff
f
ppp
sul G
unis.
div.
S.
A.
T.
B.


59 Meno mosso
Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Archi
I solo
p cantabile
pp
p
unis.
60
Coro
S. p
Но ос - та - нет - ся мно - ю от - кры - тый путь ду - ши мо - ей, о - ди - но - кий путь.
A. p
pp cantabile
div.

Coro

S. *p*

На - ших стран.ствий мес - та за - бы - ты - е сно - ва най.дет на све - те кто - ни.будь.

A. *p*

Archi

unis. div. div.

unis. div.

Ob. I *p* *mf*

Cl. I *p* *mf*

Cor. I *mf*

Coro

S. A. Кто - ни - будь пос - ле наш о - ты - щет след, и не на.прас - но

T. A. S.

B. Кто - ни - будь пос - ле наш о - ты - щет след, и не на.прас - но

unis. *espres.*

espres.

Archi

unis.

61

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Arpa

Coro

S. Так ле - ти, слов - но ве - тер мчись, вих - рем

A. мча - лись мы с то - бой. вих - рем

Т. Ме - ра - ни, Ме - ра - ни, вих - рем

В. мча - лись мы с то - бой. Ме - ра - ни, вих - рем

Archi

div.

Fl.

a2

III

muta in Picc.

Ob.

a2

Cl.

a2

III

Fag.

a2

ff

C-fag.

ff

Cor.

a2

a2

P-no

sf

Solo

A!
s!

S.

вдаль.
S -

A.

Coro

T.

вдаль.
S -

B.

Archi

ff

poco allarg. 62 Grave

Ob.

Cl.

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-ni e Tuba

Timp.

Solo

Coro

S. Брат мой да-ле-кий ска-чет по све-ту, конь впе-ред ле-тит

A. Брат мой да-ле-кий ска-чет по све-ту, конь впе-ред ле-тит

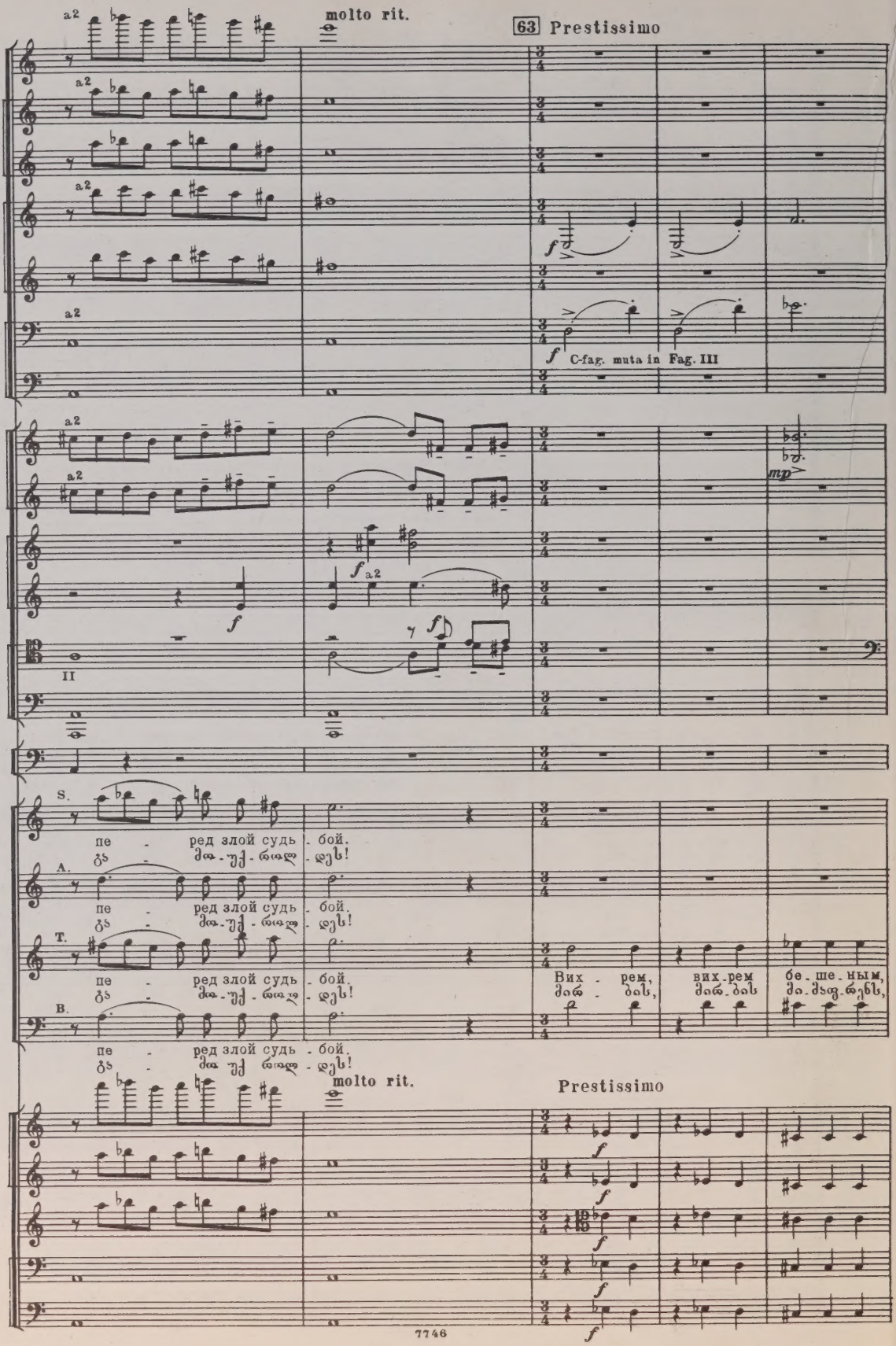
T. Брат мой да-ле-кий ска-чет по све-ту, конь впе-ред ле-тит

B. ска-чет по све-ту, конь впе-ред ле-тит

poco allarg. Grave

div. non div. div.

Archi


molto rit.
63 Prestissimo
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
C-fag.
C-fag. muta in Fag. III
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
Coro
S.
A.
T.
B.
пе - ред злой судь - бой.
ბს - ძა - უქ - რაჲ - ლეს!
Вих - рем, вих-рем бе - ше - ным,
ძან - ბან, ძან-ბან ძა-ძაგ-ნენ,
molto rit.
Prestissimo
Archi

Fl.

Ob.

a2

Cl.

a2

Fag.

a2

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

S.

Вих - рем, вих.рем бе.ше.ным, вих.рем бе.ше.ным мой Ме-
მიწ - ბის, მიწ.ბის მი.ძსთ.წუნს, მიწ.ბის მი.ძსთ.წუნს ჩუ - მი

A.

T.

вих.рем бе.ше.ным мой Ме - ра.ни мчит,
მიწ.ბის მი.ძსთ.წუნს ჩუ - მი ძუ.წს ხი

B.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni e Tuba

Timp.

Coro

Archi

a2

III

Cl. III muta in Cl. basso

S. -ра - ни мчит.

А. მე - ცხ - ნა

Ска чет, мчит -

ძან ძან ძან -

Т. мчит ся, мчит -

ძან ძან! ძან -

В.

64

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

I *f*

Fag.

III *f*

a2

Cor.

a2

a2

Tr-be

f III

f

Tr-ni e Tuba

f

f

Timp.

S.

-ся, дать!

ска дать

чет. дать!

A - s!

A.

Coro

T.

-ся, дать!

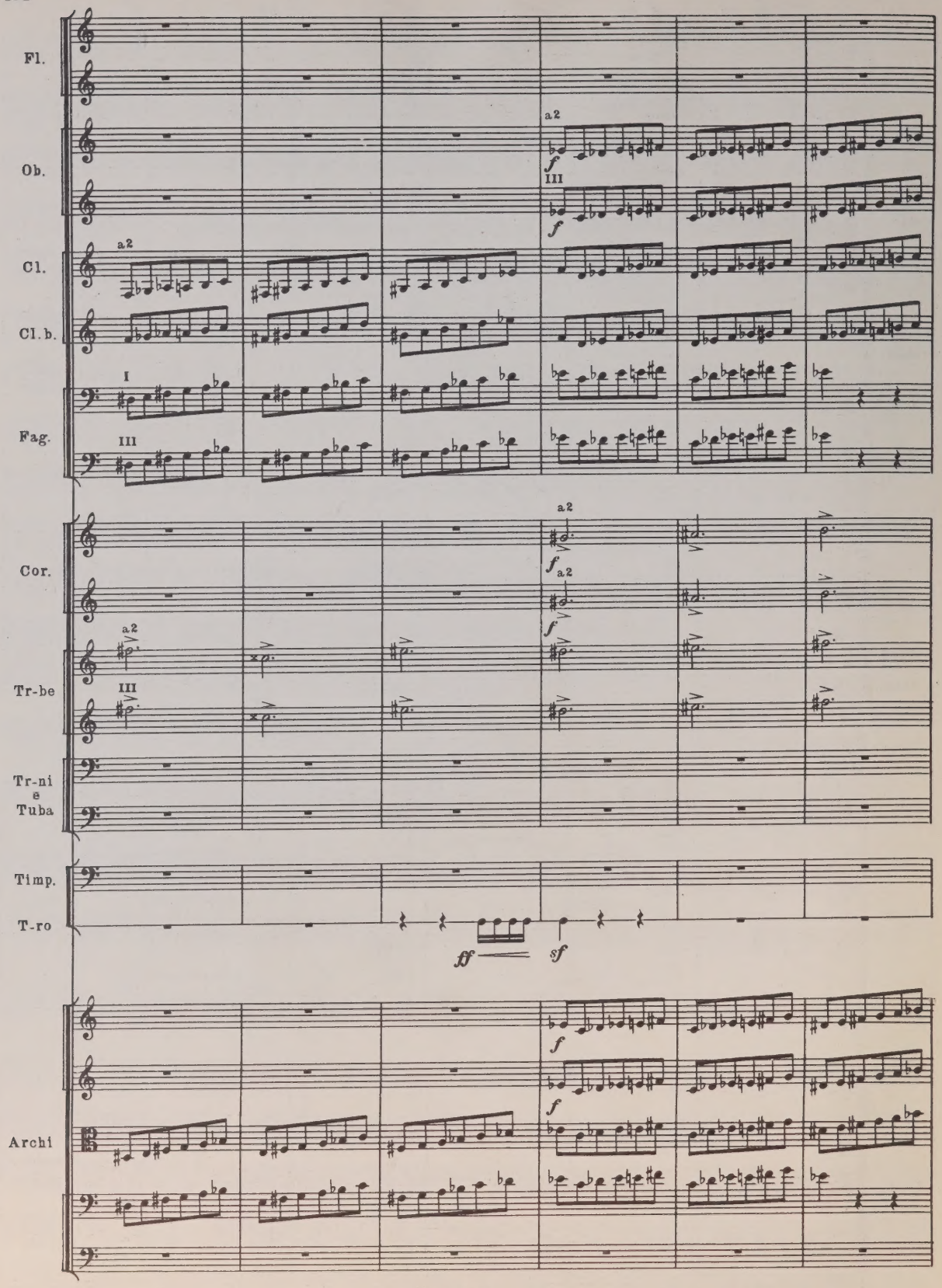
ска дать

чет. дать!

A - s!

B.

Archi


Fl.
Ob.
a2
f
III
f
Cl.
a2
Cl. b.
I
Fag.
III
Cor.
a2
f
a2
f
Tr-be
a2
III
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
T-ro
ff
sf
Archi
f
f

Fl.

a2

f

Ob.

a2

Cl.

a2

muta in Cl. picc. (Es)

Cl. b.

Fag.

a2

Cor.

fff

fff

Tr-be

f

Tr-ni e Tuba

II

f

III

f

Timp.

sf

T-ro

sf

Archi

Fl.

Picc.

Ob.

Cl.

Cl. picc. (Es)

Fag.

Cor.

Tr-be

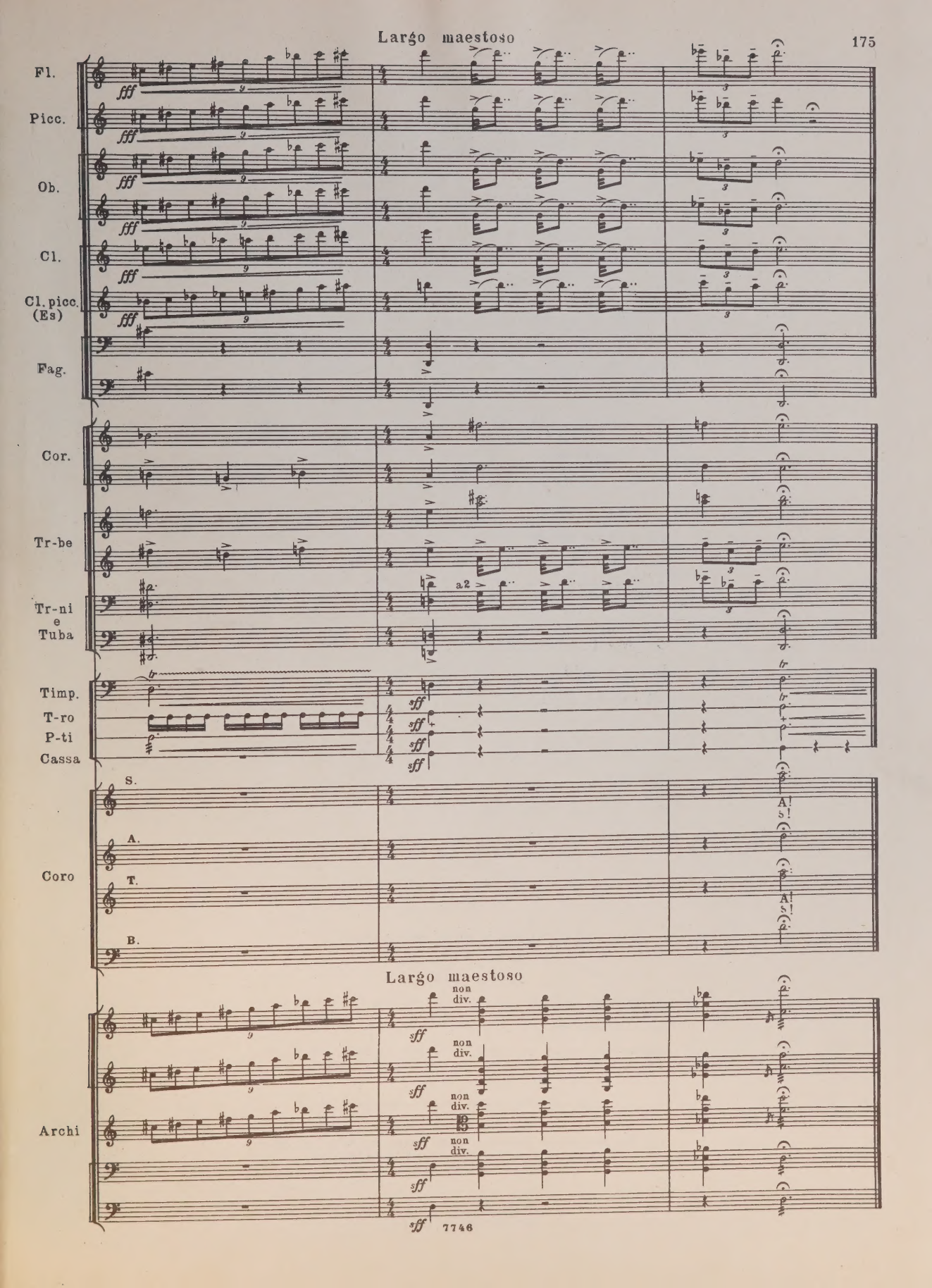
Tr-ni e Tuba

Timp.

T-ro

P-ti

Archi


Largo maestoso
Fl.
Picc.
Ob.
Cl.
Cl. picc. (Es)
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
P-ti
Cassa
S.
A.
T.
B.
Coro
A! S!
A! S!
Largo maestoso
Archi
non div.
a2
7746

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

В. Огнев. О Николозе Бараташвили . . 5

От автора 11

Храм 14
ვშაკვ ტაძარი
The Temple

Таинственный голос 28
ხმა იდუმალი
A Mysterious Voice

Воспоминание 42
მოგონება
Recollection

О, Мтацминда! 68
ჰეი, მთაწმინდავ!
Oh, Mtatsminda!

Мерани (Пегас) 86
მერანი
Merani (Pegasus)

ТАКТАКИШВИЛИ ОТАР ВАСИЛЬЕВИЧ

НИКОЛАЗ БАРАТАШВИЛИ

Оратория. *Партитура*

Редактор В. Левитская. Лит. редактор А. Землякова
Художник В. Максин. Худож. редактор А. Максимов
Техн. редактор Ю. Вязьмина Корректор А. Барискин

Подписано к печати 19/VII-74 г. Форм. бум. 60×90 1/8. Печ. л. 22,0.
Уч.-изд. л. 22,0. Тираж 500 экз. Изд. № 7746. Б. З. № 27—62 — 74 г.
Зак. 2530. Цена 3 р. 75 к. Бумага № 1.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпрома»
при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам
издательств, полиграфии и книжной торговли,
Москва 113093, ул. Щипок, 18

$Т\frac{90502-392}{026(01)-74}$ Б. З. 27—62—74

C

Ec 706